

**/// PARKSIDE®**



PDF ONLINE  
www.lidl-service.com



## UNIVERSAL-MASCHINENUNTERGESTELL / UNIVERSAL TOOL STAND / SUPPORT DE MACHINE UNIVERSEL PUG 1600 C3

DE AT CH

### UNIVERSAL-MASCHINENUNTERGESTELL

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

GB IE NI CY MT

### UNIVERSAL TOOL STAND

User manual  
Translation of the original instructions

FR BE CH

### SUPPORT DE MACHINE UNIVERSEL

Manuel d'utilisation  
Traduction de la notice originale

NL BE

### UNIVERSAL-MACHINEONDERSTEL

Gebruikershandleiding  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

PL

### UNIWEKSALNA PODSTAWA POD MASZYNY

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

CZ

### PŘENOSNÝ PRACOVNÍ STŮL

Návod k použití  
Překlad původního návodu k používání

SK

### UNIVERZÁLNY PODSTAVEC

Používateľská príručka  
Preklad pôvodného návodu na použitie

ES

### BASTIDOR INFERIOR UNIVERSAL PARA MÁQUINAS

Manual del usuario  
Traducción del manual original

DK

### UNIVERSEL ARBEJDSSTATION TIL MASKINER

Brugsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

IT MT CH

### CAVALLETTO DI SUPPORTO

Manuale di istruzioni  
Traduzione delle istruzioni originali

HU

### UNIVERZÁLIS GÉPÁLLVÁNY

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

SI

### UNIVERZALNO STOJALO ZA STROJE

Navodila za uporabo  
Prevod izvirnih navodil

HR

### UNIVERZALNI STALAK ZA ALAT

Korisnički priručnik  
Prijevod originalnih uputa

RO

### SUPPORT UNIVERSAL DE SCULE

Manual de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

BG

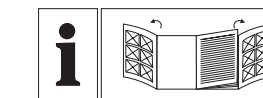
### УНИВЕРСАЛНА СТОЙКА ЗА ИНСТРУМЕНТИ

Ръководство за потребителя  
Превод на оригиналната инструкция

GR CY

### ΒΑΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εγχειρίδιο χρήστη  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE CH

Avant de lire, dépliez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Bekijk de pagina met de illustraties en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem instrukcji należy rozłożyć stronę z ilustracjami i zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením rozložte stránku obsahující obrázky a seznámte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Pred čítaním rozložte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de leer, despliegue la página que contiene las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del aparato.

DK

Før brugsvejledningen læses, skal du folde siden med billederne ud og gøre dig bekendt med alle produktets funktioner.

IT MT CH

Prima di leggere, aprire la pagina contenente le illustrazioni e familiarizzarsi con tutte le funzioni del prodotto.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával.

SI

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama alata.

RO

Înainte de a citi, deschideți la pagina care conține ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

BG

Преди да прочетете, отворете на страницата с илюстрациите и се запознайте с всички функции на устройството.

GR CY

Πριν από την ανάγνωση, ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.

		Page	6
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	10
GB/IE/NL/CY/MT	User manual	Page	14
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	19
NL/BE	Gebruikershandleiding	Strona	23
PL	Instrukcja obsługi	Strana	27
CZ	Návod k použití	Strana	31
SK	Používateľská príručka	Página	35
ES	Manual del usuario	Side	39
DK	Brugsvejledning	Page	43
IT/MT/CH	Manuale di istruzioni	Oldal	47
HU	Használati útmutató	Stran	51
SI	Navodila za uporabo	Stranica	56
HR	Korisnički priručnik	Page	60
RO	Manual de utilizare	Stranica	64
BG	Ръководство за потребителя	Σελίδα	70
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη		

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

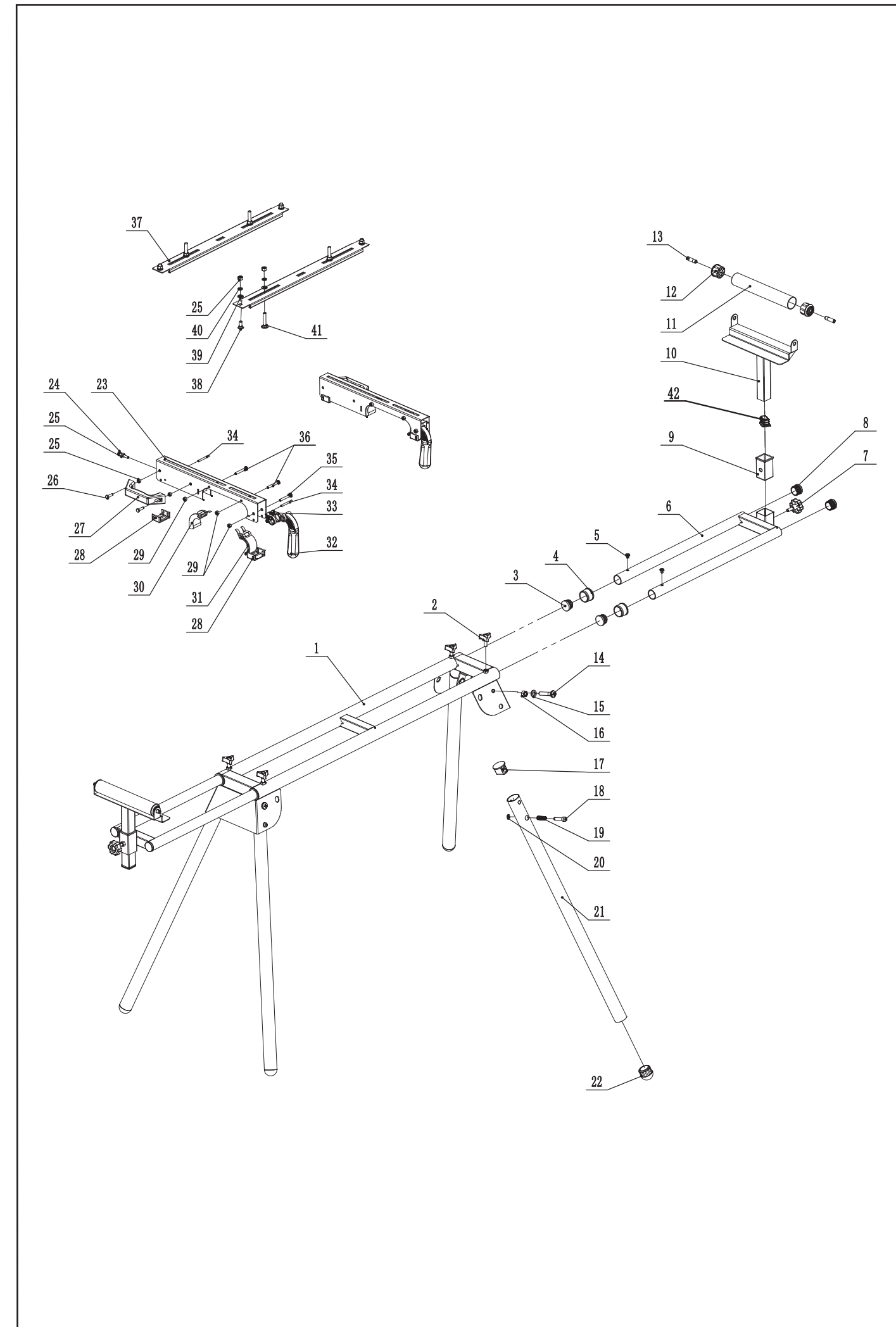
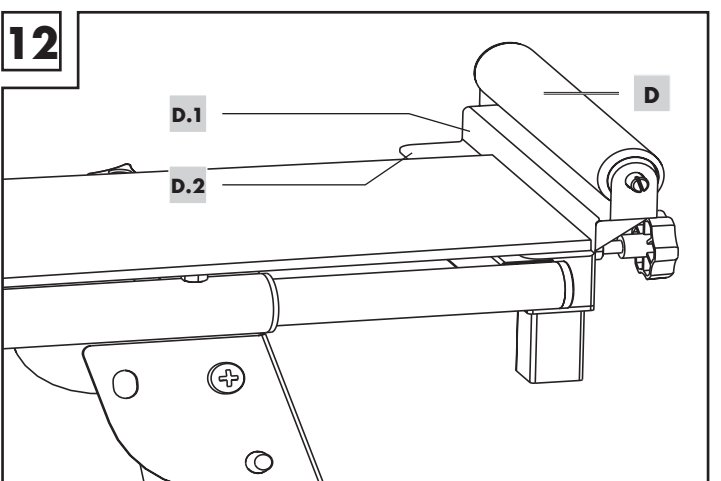
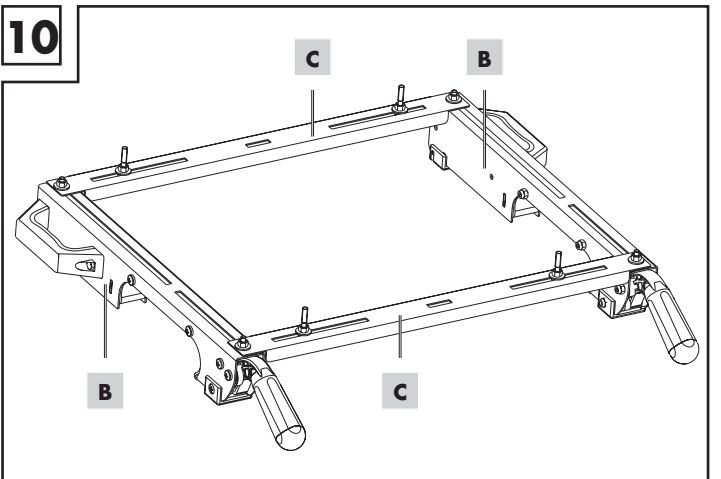
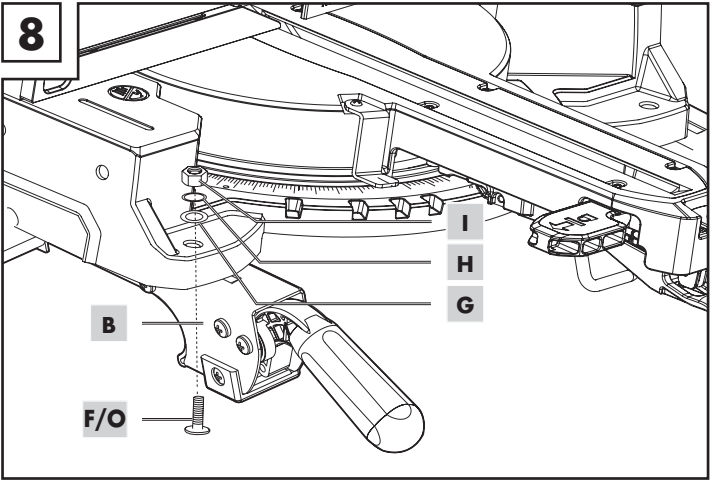
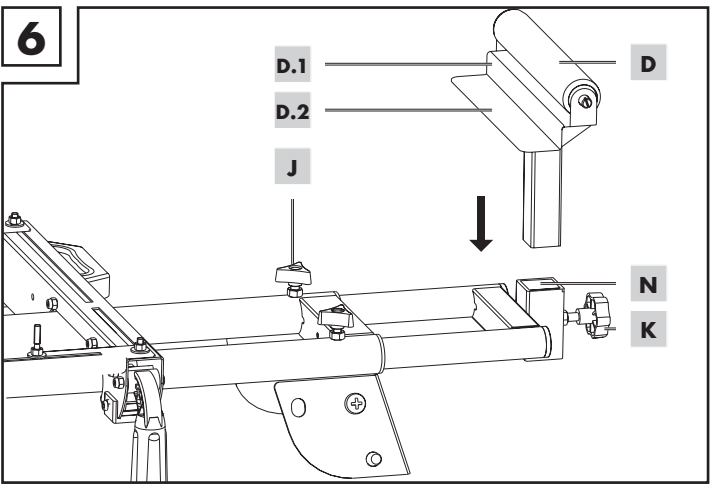
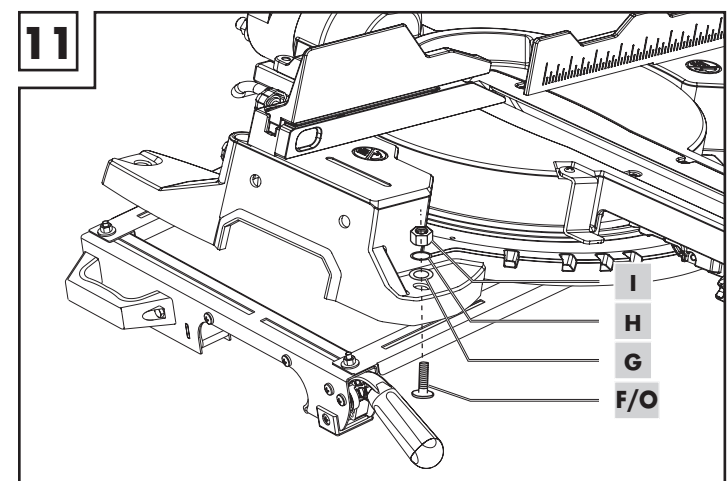
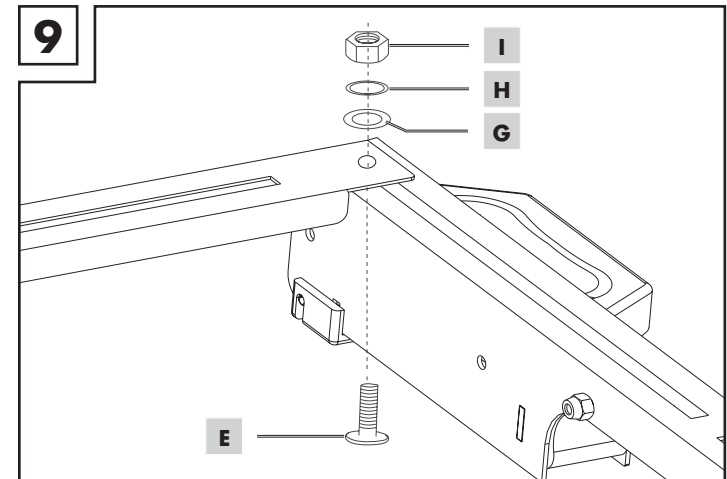
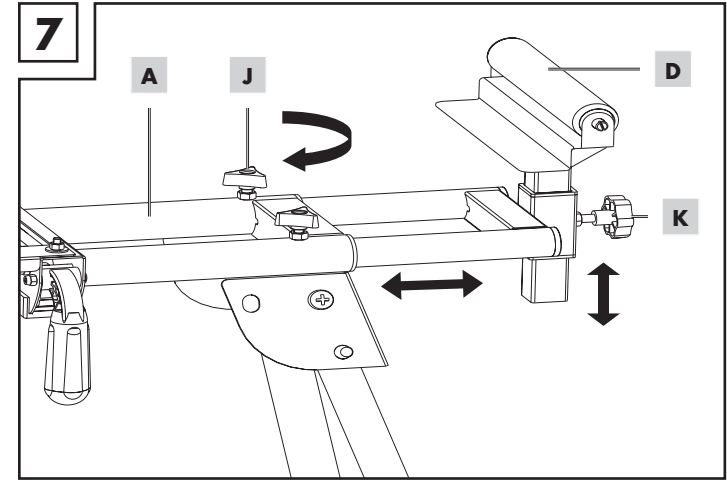
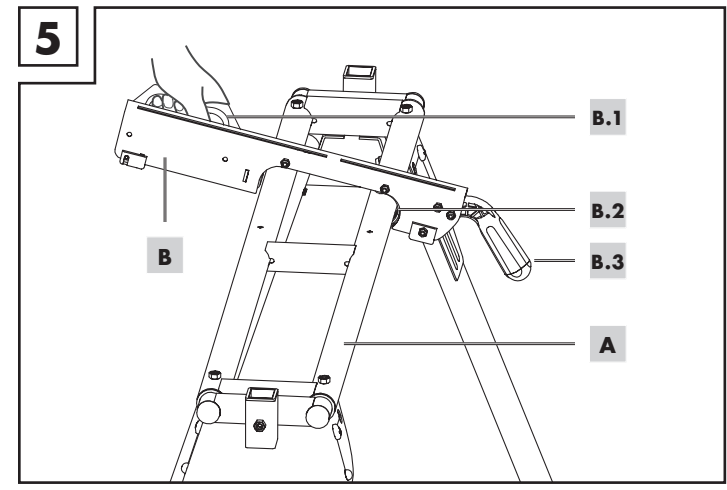
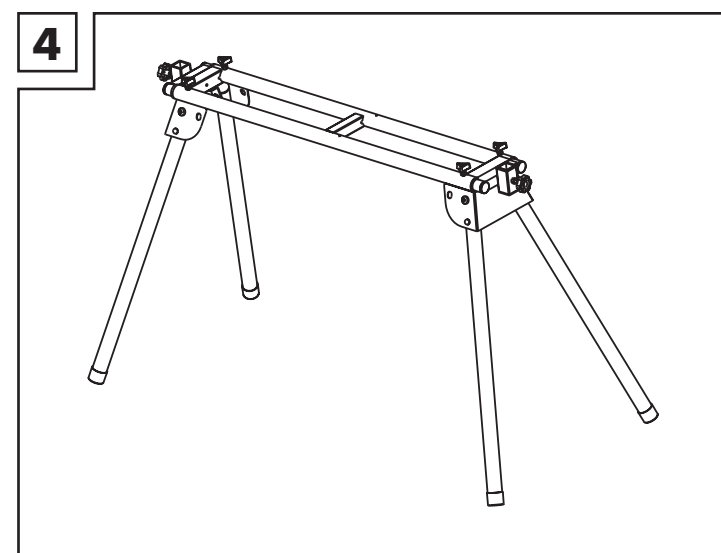
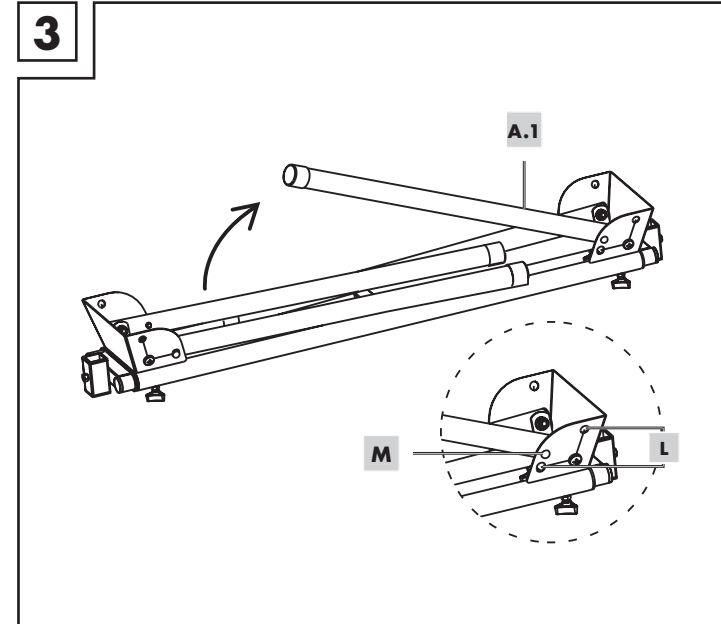
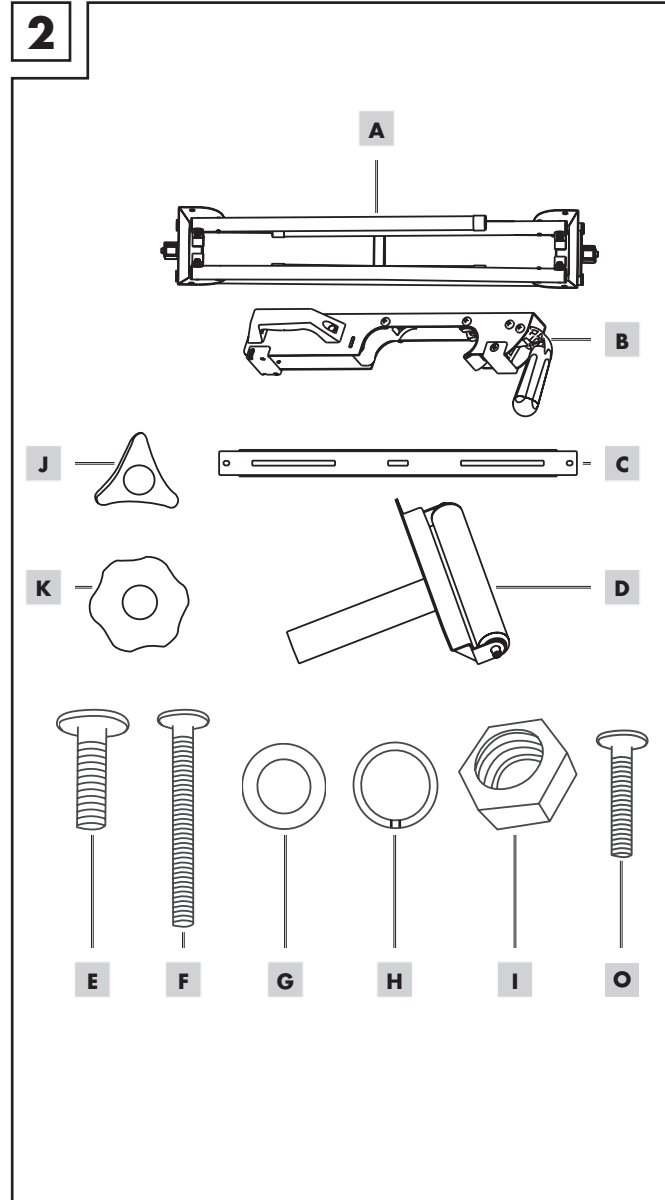
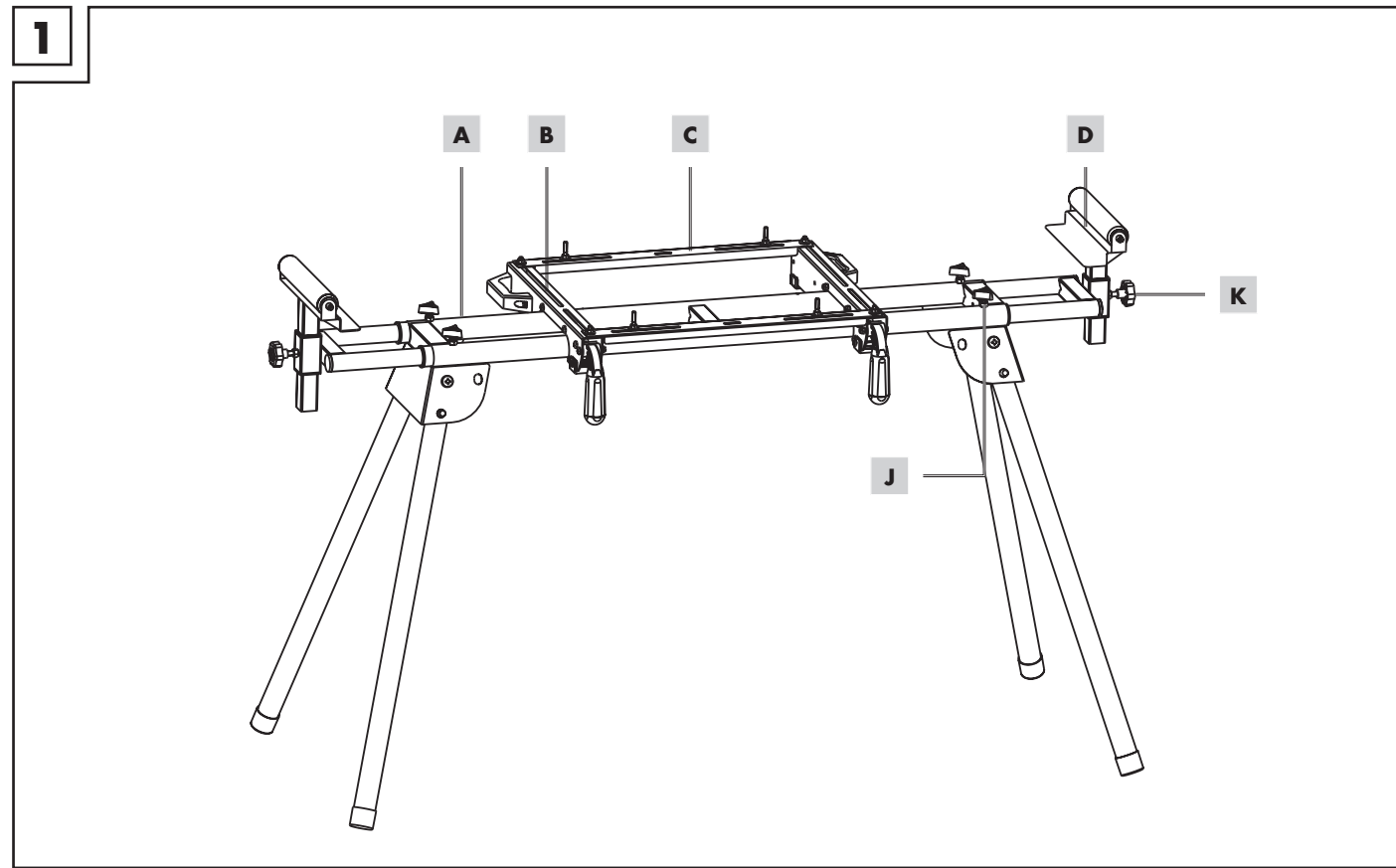
Model No.: HG10174  
Version: 04/2023

IAN 419124\_2210



IAN 419124\_2210

DE FR NL PL SK





DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

GB IE NI CY MT

Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool!

FR BE CH

Lisez et suivez les instructions de fonctionnement et de sécurité avant de commencer à travailler avec cet outil électrique !

NL BE

Lees en volg de bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u met dit elektrische apparaat gaat werken!

PL

Przed rozpoczęciem pracy z tym elektronarzędziem należy przeczytać instrukcje obsługi i bezpieczeństwa, których następnie należy bezwzględnie przestrzegać!

CZ

Než začnete s tímto elektrickým náradím pracovat, přečtěte si a dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny!

SK

Pred začatím práce s týmto elektrickým náradím si prečítajte a dodržiavajte prevádzkové a bezpečnostné pokyny!

ES

¡Lea y siga las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de empezar a trabajar con esta herramienta eléctrica!

DK

Læs og følg brugs- og sikkerhedsvejledningerne, før elværktøjet tages i brug!

IT MT CH

Leggere le istruzioni per l'uso e le precauzioni di sicurezza prima di iniziare a utilizzare l'utensile elettrico!

HU

Olvassa el és kövesse az üzemeltetési és biztonsági utasításokat, mielőtt elkezdené a munkát ezzel az elektromos kéziszerszámmal!

SI

Pred pričetkom dela z električnim orodjem preberite navodila za uporabo in varnost ter jih upoštevajte.

HR

Prije rada s ovim električnim alatom pročitajte upute za upotrebu i sigurnosne upute i pridržavajte ih se!

RO

Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de a începe să lucrați cu această sculă electrică.

BG

Прочетете и следвайте инструкциите за експлоатация и безопасност, преди да започнете работа с този електрически инструмент!

GR CY

Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας προτού ξεκινήσετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου!

<b>1. Einleitung</b> .....	Page 7
<b>2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)</b> .....	Page 7
<b>3. Lieferumfang (Abb. 2)</b> .....	Page 7
<b>4. Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	Page 7
<b>5. Sicherheitshinweise</b> .....	Page 7
<b>6. Technische Daten</b> .....	Page 8
<b>7. Vor Inbetriebnahme</b> .....	Page 8
<b>8. Aufbau und Bedienung</b> .....	Page 8
<b>9. Reinigung und Lagerung</b> .....	Page 9
<b>10. Transport</b> .....	Page 9
<b>11. Entsorgung und Wiederverwertung</b> .....	Page 9
<b>12. Garantie</b> .....	Page 9
<b>13. Service</b> .....	Page 9

## UNIVERSAL-MASCHINENUNTERGESTELL

### ● 1. Einleitung

#### Hersteller:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

#### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

#### HINWEIS

- ▶ Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:
  - Unsachgemäßer Behandlung,
  - Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
  - Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
  - Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
  - Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

#### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Vorrichtung kennenzulernen und deren bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Vorrichtung sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung und den Sicherheitshinweisen der montierten Maschine müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Vorrichtung und dem montierten Elektrowerkzeug geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Vorrichtung auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

#### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ An auf dem Universal-Maschinenuntergestell montierten Elektrowerkzeugen dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
- ▶ Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Vorrichtungen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
- ▶ Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### ● 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)

- A Universal-Maschinenuntergestell
- B Auflagearm
- C Querträger
- D Verstellbare Werkstückauflage
- E Schraube
- F Schraube
- G Beilagscheibe
- H Sicherungsscheibe
- I Mutter
- J Sterngriffschraube (klein)
- K Sterngriffschraube (groß)
- O Schraube

### ● 3. Lieferumfang (Abb. 2)

- 1x Universal-Maschinenuntergestell (A)
- 2x Auflagearm (B)
- 2x Querträger (C)
- 2x Verstellbare Werkstückauflage (D)
- 4x Schraube M6x16 (E)
- 4x Schraube M6x60 (F)
- 12x Beilagscheibe 6mm (G)
- 12x Sicherungsscheibe 6mm (H)
- 12x Mutter M6 (I)
- 4x Sterngriffschraube (klein) (J)
- 2x Sterngriffschraube (groß) (K)
- 4x Schraube M6x50 (O)

### ● 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Beachten Sie stets die bestimmungsgemäße Verwendung Ihres Universal-Maschinenuntergestells.

Das Universal-Maschinenuntergestell ist für die Verwendung mit Tischgeräten wie Kappsägen, Dekupiersägen, Tischkreissägen etc. konzipiert.

Elektrowerkzeuge ohne passende Befestigungsbohrungen dürfen nicht auf dem Universal-Maschinenuntergestell montiert und nicht in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell betrieben werden.

Elektrowerkzeuge müssen vor Inbetriebnahme mit dem Universal-Maschinenuntergestell fest verschraubt werden.

Das Universal-Maschinenuntergestell dient außerdem als Werkstückauflage beim Arbeiten mit Kappsägen, Tischkreissägen u.ä. Elektrowerkzeugen.

Die maximale Werkstücklänge beträgt 3 m.

Um ein evtl. Kippen langer Werkstücke zu vermeiden, sind gegebenenfalls zusätzliche Werkstückstützen (z. B. ein Rollbock) zu verwenden.

#### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie auf eine sichere und kippfreie Werkstückauflage!
- ▶ Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht als Gerüst oder Leiter. Stellen Sie sicher, dass alle Handgriffe, Muttern und Schrauben vor der Benutzung angezogen sind. Elektrowerkzeuge auf diesem Gerät, dürfen eine Gesamthöhe von 152 cm nicht überschreiten. Die maximale Traglast beträgt 200 kg. Stellen Sie sicher, dass das Universal-Maschinenuntergestell auf einem ebenen, festen und stabilen Untergrund steht.
- ▶ Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### ● 5. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur in Verbindung mit geeigneten Elektrowerkzeugen!

- **Prüfen Sie das Universal-Maschinenuntergestell vor jedem Einsatz auf Beschädigungen.** Elektrowerkzeuge dürfen nicht auf beschädigten Auflagearmen/ Querträgern montiert und betrieben werden.
- **Elektrowerkzeuge müssen mit den Auflagearmen/ Querträgern verschraubt und auf dem Universal-Maschinenuntergestell gesichert werden!**
- **Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.**
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- **Überlasten Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht!** Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur für Zwecke, für die es auch ausgelegt ist.
- Um ein Kippen des Untergestells zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Last nicht seitlich über das Untergestell ragt.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen an Universal-Maschinenuntergestell sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Sämtliche Teile des Universal-Maschinenuntergestells, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb zu sicherzustellen.
- **Kinder müssen von dem Universal-Maschinenuntergestell fern gehalten werden.** Bewahren Sie das Universal-Maschinenuntergestell sicher vor unbefugten Personen und Kindern auf.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen, in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell, sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr die jeweiligen maschinenbezogenen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
- ▶ Lesen Sie alle Hinweise des Elektrowerkzeuges, welches Sie montieren und betreiben wollen, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.
- ▶ Sicherheitshinweise des montierten Elektrogerätes sind ebenfalls zu beachten.

#### **Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.**

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

## ● **6. Technische Daten**

Größe	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Tischhöhe	750 mm
Höhe der Verbreiterungen	810 - 910 mm
Abstand der Auflagen min. / max	1000 - 1650 mm
Max. zulässige Traglast	200 kg
Gewicht	ca. 13,3 kg

## ● **7. Vor Inbetriebnahme**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde. Transportschäden müssen unverzüglich dem Spediteur gemeldet werden, der die Lieferung vorgenommen hat.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Universal-Maschinenuntergestell vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Universal-Maschinenuntergestell und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ **Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## ● **8. Aufbau und Bedienung**

Das Universal-Maschinenuntergestell ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Auflagearme und die Werkstückauflagen wie folgt montieren:

### **8.1 Universal-Maschinenuntergestell aufstellen (Abb. 3 - 4)**

Legen Sie das Universal-Maschinenuntergestell (A) so auf den Boden oder eine Werkbank, dass die Gestellfüße (A.1) nach oben zeigen.

Drücken Sie den Federbolzen (M) und klappen Sie die Gestellfüße nach außen.

Wenn der Federbolzen (M) in der dafür vorgesehenen Position (L) einrastet, ist der Gestellfuß verriegelt.

Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Gestellfüße.

Stellen Sie das Universal-Maschinenuntergestell auf die Gestellfüße.

### **8.2 Auflagearme montieren (Abb. 5)**

Bringen Sie die Auflagearme (B) am Gestellbett (A) an, indem Sie den Sperrgriff (B.3) zum Entriegeln nach oben ziehen und den Arm zuerst auf der Vorderseite (B.2) des Gestellbettes einhängen.

Die Rückseite nach unten auf das Bett ablassen und die Auflagearme durch Drücken des Sperrgriffes (B.3) am Gestellbett fixieren.

Die Demontage findet in umgekehrter Reihenfolge statt.

### **8.3 Werkstückauflagen montieren (Abb. 6 - 7)**

Die Werkstückauflage (D) in die Aufnahme (N) des Gestellbettes stecken und über die Sterngriffschrauben (K) fixieren.

Die Werkstückauflage lässt sich über die Sterngriffschrauben (J, K) in der Länge und Höhe verstellen. (Abb. 7)

### **8.4 Befestigen Ihrer Tischmaschine (Abb. 8)**

Auf Ihrem Universal-Maschinenuntergestell können verschiedene Tischmaschinen befestigt werden, indem Sie die Auflagearme (B) dem Abstand der Aufnahmebohrungen Ihrer Maschine anpassen.

- Platzieren Sie Ihre Tischmaschine (z.B. Kappsäge) auf den Auflagearmen (B).
- Fixieren Sie die Tischmaschine mit je 4 Sechskantschrauben (F/O), 4 Scheiben (G), 4 Sicherungsscheiben (H) und 4 Sechskantmutter (I) an den Auflagearmen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.
- Fixieren Sie die Auflagearme (B) mit der montierten Tischmaschine auf dem Universal-Maschinenuntergestell, wie unter Punkt 8.2 beschrieben.

Weist Ihre Maschine unterschiedliche Lochabstände für die Befestigung auf, so verwenden Sie die beiliegenden Querträger (C) als Adapter. (Abb. 9 - 11)

- Verbinden Sie die Querträger (C) mit den Auflagearmen (B) und sichern diese mit je 4 Sechskantschrauben (E), 4 Scheiben (G), 4 Sicherungsscheiben (H) und 4 Sechskantmutter (I).
- Platzieren Sie Ihre Tischmaschine auf den Querträgern (C).
- Fixieren Sie die Tischmaschine mit je 4 Sechskantschrauben (F/O), 4 Scheiben (G), 4 Sicherungsscheiben (H) und 4 Sechskantmutter (I) an den Querträgern (C).
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.
- Fixieren Sie die Auflagearme mit der montierten Tischmaschine auf dem Universal-Maschinenuntergestell, wie unter Punkt 8.2 beschrieben.

### **8.5 Verwendung von Werkstückanschlügen (Abb. 12)**

Die Werkstückauflagen (D) haben eingebaute Werkstückanschlüge (D.2), die beim Sägen mehrerer Hölzer auf die gleiche Länge verwendet werden können.

- Öffnen Sie die Sterngriffschraube (K) auf der gewünschten Seite des Universal-Maschinengestells und stellen Sie die Höhe der Werkstückauflage (D) so ein, dass sich die Auflagefläche (D.2) auf der selben Höhe wie die Werkstückauflage der Säge befindet.
- Lösen Sie die Sterngriffschraube (J), um die Werkstückauflage horizontal zu verschieben.
- Stellen Sie den gewünschten Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlagfläche (D.1) ein.
- Fixieren Sie Ihre Einstellung, indem Sie die Sterngriffschrauben (J) wieder festziehen.

## ● 9. Reinigung und Lagerung

### ⚠ ACHTUNG!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das montierte Elektrogerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen! Verletzungsgefahr!

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie das Universal-Maschinenuntergestell so staubund schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Universal-Maschinenuntergestell mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Universal-Maschinenuntergestell direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Universal-Maschinenuntergestell regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Universal-Maschinenuntergestells angreifen.

### 9.2 Lagerung

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Das Universal-Maschinenuntergestell nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren.

## ● 10. Transport

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Nicht bei laufendem Elektrowerkzeug transportieren.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Transport des Universal-Maschinenuntergestells den Netzstecker des montierten Elektrowerkzeugs! Verletzungsgefahr durch Stromstöße und versehentliches Anlaufen des Elektrowerkzeugs!
- ▶ Zum Versetzen des Universal-Maschinengestells innerhalb von Räumen kann dieser von 2 Personen durch Anheben am Gestellbett versetzt werden (nicht auf dem Boden ziehen.)
- ▶ Zum Transport in Fahrzeugen ist das Elektrowerkzeug abzunehmen.
- ▶ Klappen Sie zum Transport die Gestellfüße ein.
- ▶ Sorgen Sie beim Transport des Universal-Maschinenuntergestells in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.

## ● 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Product:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● 12. Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 419124\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● 13. Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 419124\_2210 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

<b>1. Introduction</b> .....	Page 11
<b>2. Device description (fig. 1 - 2)</b> .....	Page 11
<b>3. Scope of delivery (fig. 2)</b> .....	Page 11
<b>4. Intended use</b> .....	Page 11
<b>5. Safety information</b> .....	Page 12
<b>6. Technical data</b> .....	Page 12
<b>7. Before starting the equipment</b> .....	Page 12
<b>8. Attachment and operation</b> .....	Page 12
<b>9. Cleaning and storage</b> .....	Page 13
<b>10. Transport</b> .....	Page 13
<b>11. Disposal and recycling</b> .....	Page 13
<b>12. Warranty</b> .....	Page 13
<b>13. Service</b> .....	Page 13



## UNIVERSAL TOOL STAND

### ● 1. Introduction

#### Manufacturer:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

#### Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

#### NOTE

- ▶ According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:
  - Improper handling,
  - Non-compliance of the operating instructions,
  - Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
  - Installation and replacement of non-original spare parts,
  - Application other than specified.

#### Please consider:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the device and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the device safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety instructions in these operating instructions and the safety instructions for the machine mounted, you must also observe your country's regulations applicable to the operation of this device and the electric power tool mounted.

Keep the operating instructions package with the device at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the device and carefully follow its information.

#### ⚠ ATTENTION!

- ▶ The electric power tool mounted on the universal tool stand may only be used by personnel who have been trained in the use of the electric power tool and who have been instructed with respect to the associated hazards. The minimum age requirement must be complied with.
- ▶ In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such devices must also be observed.
- ▶ We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

### ● 2. Device description (fig. 1 - 2)

- A Universal tool stand
- B Support arm
- C Crossbar
- D Adjustable workpiece support
- E Screw
- F Screw
- G Washer
- H Spring washer
- I Nut
- J Star-grip screw (small)
- K Star-grip screw (large)
- O Screw

### ● 3. Scope of delivery (fig. 2)

- 1x Universal tool stand (A)
- 2x Support arm (B)
- 2x Crossbar (C)
- 2x Adjustable workpiece support (D)
- 4x Screw M6x16 (E)
- 4x Screw M6x60 (F)
- 12x Washer 6mm (G)
- 12x Spring washer 6mm (H)
- 12x Nut M6 (I)
- 4x Star-grip screw (small) (J)
- 2x Star-grip screw (large) (K)
- 4x Screw M6x50 (O)

### ● 4. Intended use

Always observe the proper use of your universal tool stand.

The universal tool stand is designed for use with tabletop devices such as mitre saws, scroll saws, circular table saws, etc.

Electric power tools without suitable mounting holes are not permitted to be fitted to the universal tool stand and shall not be operated in conjunction with the universal tool stand.

Electric power tools must be firmly bolted to the universal tool stand before starting them up.

The universal tool stand is also designed as a workpiece support when working with mitre saws, scroll saws, circular table saws, and other similar electric power tools.

The maximum workpiece length is 3 m.

Additional workpiece supports may have to be used (e.g. a roller trestle) in order to prevent longer workpieces tilting.

#### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Ensure that the workpiece support is secure and not tilted!
- ▶ Do not use the universal tool stand as a ladder or as scaffolding. Ensure that all handgrips, nuts and screws are tightened before use. Electric power tools on this device shall not exceed an overall height of 152 cm. The maximum payload is 200 kg. Ensure that the universal tool stand is on a level, firm and stable floor.
- ▶ Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.
- ▶ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## ● 5. Safety information

- Use the universal tool stand only in conjunction with suitable electric power tools!
- **Check the universal tool stand for damage each time before use.** Electric power tools shall not be mounted or operated on damaged support arms / crossbars.
- **Electric power tools must be bolted to the support arms / crossbars and be secured on the universal tool stand!**
- **Always ensure the universal tool stand is secure when setting it up.**
- Always ensure that you assume a natural and safe standing position when working.
- **Do not overload the universal tool stand!** Do not use the universal tool stand for purposes for which it is not intended.
- To prevent the universal tool stand from tipping over, make sure that the load does not extend laterally beyond the universal tool stand.
- Modifications or unauthorised changes to the universal tool stand as well as the use of unapproved parts is forbidden.
- All parts of the universal tool stand, in particular the safety devices, must be correctly mounted in order to guarantee trouble-free operation.
- **Keep the universal tool stand out of reach of children.** Store the device in a location that is inaccessible to unauthorised persons and children.

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ When using electric power tools, in conjunction with the universal tool stand, the respective machine-specific safety measures must be implemented as protection against electric shock, and the risk of injury or fire.
- ▶ Read all of the instructions for the electric power tool that you intend to mount and operate before using the tool.
- ▶ Safety instructions for the electric device mounted must likewise be observed.

### Store these safety instructions safely.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

## ● 6. Technical data

Dimensions	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Table height	750 mm
Height of the side expansions	810 - 910 mm
Spacing of the supports min./max	1000 - 1650 mm
Max. permissible payload	200 kg
Weight	approx. 13.3 kg

## ● 7. Before starting the equipment

Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ **The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## ● 8. Attachment and operation

The universal tool stand is largely assembled and you need only fit the handgrips and the workpiece supports as follows:

### 8.1 Erecting the universal tool stand (fig. 3 - 4)

Place the universal tool stand (A) on the floor or on a workbench such that the frame legs (A.1) point upwards.  
Press the spring pin (M) and fold out the frame leg.  
Once the spring pin (M) latches into the intended position (L), the frame leg is locked.  
Repeat this process for the other frame legs.  
Set the universal tool stand down on its feet.

### 8.2 Mounting support arms (fig. 5)

Fit the support arms (B) to the frame bed (A) by pulling the locking lever (B.3) upwards to unlock it and then latching the arm into place on the frame base, firstly on the front side (B.2).  
Lower the rear side onto the bed and fasten the support arm in place on the frame bed by pressing the locking lever (B.3).  
Disassembly is carried out in reverse order.

### 8.3 Fitting the workpiece supports (fig. 6 - 7)

Insert the workpiece support (D) into the receiver (N) of the frame bed and fasten in place with the star-grip screws (K).  
The width and height of the workpiece supports can be adjusted with the star-grip screws (J, K). (fig. 7)

### 8.4 Fastening your tabletop machine (fig. 8)

Different tabletop machines can be fastened to your universal tool stand by adjusting the support arms (B) to the spacing of the mounting holes on your machine.

- Place your tabletop machine (e.g. mitre saw) on the support arms (B).
- Fasten the tabletop machine with 4 hexagonal screws (F/O), 4 washers (G), 4 spring washers (H) and 4 hexagonal nuts (I) on each of the support arms.
- Tighten the screws after assembly.
- Fasten the support arms (B) with the mounted tabletop machine on the universal tool stand, as described in point 8.2.

If your machine has different hole spacing for mounting, use the crossbars (C) provided as an adapter. (fig. 9-11)

- Connect the crossbars (C) with the support arms (B) and secure them with 4 hexagonal screws (E), 4 washers (G), 4 spring washers (H) and 4 hexagonal nuts (I).
- Place your tabletop machine on the crossbars (C).
- Fasten the tabletop machine with 4 hexagonal screws (F/O), 4 washers (G), 4 spring washers (H) and 4 hexagonal nuts (I) on each of the crossbars (C).
- Tighten the screws after assembly.
- Fasten the support arms with the mounted tabletop machine on the universal tool stand, as described in point 8.2.

### 8.5 Using the workpiece stops (fig. 12)

The workpiece supports (D) have integrated workpiece stops (D.2), which can be used to saw multiple pieces of wood to the same length.

- Loosen the star-grip screw (K) on the desired side of the universal tool stand and adjust the height of the workpiece support (D) such that the support surface (D.2) is at the same height as the workpiece support of the saw.
- Loosen the star-grip screw (J) to slide the workpiece support horizontally.
- Set the desired distance between the saw blade and the stop surface (D.1).
- Lock your setting by tightening the star-grip screws (J) again.

## ● 9. Cleaning and storage

### ⚠ IMPORTANT!

Before any cleaning or maintenance work, the electrical tool fitted must be switched off and the mains plug pulled out! Risk of injury!

### 9.1 Cleaning

- Keep the universal tool stand as free of dust and dirt as possible. Rub the universal tool stand clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the universal tool stand immediately after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents - they could attack the plastic parts of the universal tool stand.

### 9.2 Storage

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Store the universal tool stand only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons.

## ● 10. Transport

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Do not transport whilst the electric power tool is running.
- ▶ Before transporting the universal tool stand, pull out the mains plug of the electric power tool mounted on it! Risk of injury due to electric shock and unexpected start-up of the electric power tool!
- ▶ Two people can lift the universal tool stand by its frame bed in order to move the universal tool stand within rooms (do not drag it along the ground).
- ▶ If being transported in a vehicle, remove the electric power tool first.
- ▶ Fold up the legs for transport.
- ▶ Ensure that the load is well secured if transporting the universal tool stand in a motor vehicle.

## ● 11. Disposal and recycling

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

### Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

## ● 12. Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 419124\_2210) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● 13. Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

### NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

### MT Service Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 419124\_2210.

<b>1. Introduction</b> .....	Page 15
<b>2. Description des pièces (fig. 1 - 2)</b> .....	Page 15
<b>3. Contenu de la livraison (fig. 2)</b> .....	Page 15
<b>4. Utilisation prévue</b> .....	Page 15
<b>5. Consignes de sécurité</b> .....	Page 16
<b>6. Caractéristiques techniques</b> .....	Page 16
<b>7. Avant de démarrer l'appareil</b> .....	Page 16
<b>8. Fixation et utilisation</b> .....	Page 16
<b>9. Nettoyage et entretien</b> .....	Page 17
<b>10. Transport</b> .....	Page 17
<b>11. Mise au rebut et recyclage</b> .....	Page 17
<b>12. Garantie</b> .....	Page 17
<b>13. Service après-vente</b> .....	Page 18

## SUPPORT DE MACHINE UNIVERSEL

### ● 1. Introduction

#### Fabricant :

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
ALLEMAGNE

#### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

#### REMARQUE

- ▶ Conformément aux lois applicables en matière de responsabilité du fait des produits, le fabricant de l'appareil n'assume pas la responsabilité des dommages au produit ou des dommages causés par le produit qui surviennent en raison de :
  - Une mauvaise manipulation inappropriée
  - Le non-respect des instructions d'utilisation,
  - Des réparations effectuées par des tiers et non par des techniciens de maintenance autorisés,
  - L'installation et le remplacement de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
  - Une application autre que celle spécifiée.

#### Veillez prendre en compte ce qui suit :

Lisez l'intégralité du mode d'emploi avant d'installer et de mettre en service l'appareil.

Le mode d'emploi a pour but d'aider l'utilisateur à se familiariser avec l'appareil et à tirer parti de ses possibilités d'utilisation conformément aux recommandations.

Le mode d'emploi contient des informations importantes sur la manière d'utiliser l'appareil de manière sûre, professionnelle et économique, d'éviter les dangers, les réparations coûteuses, de réduire les temps d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi et des consignes de sécurité de la machine montée, vous devez également respecter la réglementation en vigueur dans votre pays relative à l'utilisation de cet appareil et de l'outil électrique monté.

Conservez toujours l'emballage du mode d'emploi avec l'appareil et rangez-le dans une housse en plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité. Lisez le mode d'emploi chaque fois avant d'utiliser l'appareil et suivez attentivement les informations qu'il contient.

#### ⚠ ATTENTION !

- ▶ L'outil électrique monté sur le support universel d'outil ne doit être utilisé que par des personnes ayant été formées à l'utilisation de l'outil électrique et ayant reçu des instructions concernant les risques associés. L'âge minimum requis doit être respecté.
- ▶ Outre les consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi et la réglementation particulière de votre pays, il convient également de respecter les règles techniques généralement reconnues relatives à l'utilisation de tels appareils.
- ▶ Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents dus au non-respect de ces instructions et des consignes de sécurité.

### ● 2. Description des pièces (fig. 1 - 2)

- A Support de machine universel
- B Bras du support
- C Barre transversale
- D Support réglable de la pièce à usiner
- E Vis
- F Vis
- G Rondelle
- H Rondelle à ressort
- I Écrou
- J Vis à tête étoilée (petite)
- K Vis à tête étoilée (grande)
- O Vis

### ● 3. Contenu de la livraison (fig. 2)

- 1x Support de machine universel (A)
- 2x Bras du support (B)
- 2x Barre transversales (C)
- 2x Support réglable de pièce à usiner (D)
- 4x Vis M6x16 (E)
- 4x Vis M6x60 (F)
- 12x Rondelle 6 mm (G)
- 12x Rondelle à ressort 6 mm (H)
- 12x Écrou M6 (I)
- 4x Vis à tête étoilée (petite) (J)
- 2x Vis à tête étoilée (grande) (K)
- 4x Vis M6x50 (O)

### ● 4. Utilisation prévue

Utiliser toujours correctement de votre support universel d'outil.

Le support universel d'outil est conçu pour être utilisé avec des appareils de table tels que des scies à onglet, des scies à chantourner, des scies circulaires de table, etc.

Les outils électriques qui ne sont pas munis de trous de fixation appropriés ne doivent pas être montés sur le support universel et ne doivent pas être utilisés avec ce dernier.

Les outils électriques doivent être solidement fixés au support universel avant de les mettre en marche.

Le support universel d'outil est également conçu pour servir de support de pièce à usiner lors de l'utilisation de scies à onglet, de scies à chantourner, de scies circulaires de table et d'autres outils électriques similaires.

La longueur maximale de la pièce à usiner est de 3 m.

Il peut être nécessaire d'utiliser des supports de pièces supplémentaires (par exemple, un tréteau à roulettes) afin d'éviter le basculement des pièces plus longues.

#### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Assurez-vous que le support de la pièce à usiner est bien fixé et qu'il ne bascule pas !
- ▶ N'utilisez pas le support universel d'outil comme une échelle ou un échafaudage. Assurez-vous que toutes les poignées, tous les écrous et toutes les vis sont serrés avant l'utilisation. Les outils électriques placés sur ce dispositif ne doivent pas dépasser une hauteur totale de 152 cm. La charge utile maximale est de 200 kg. Veillez à ce que le support universel d'outils se trouve sur un sol à niveau, ferme et stable.
- ▶ Toute utilisation ne respectant ces exigences est non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en résultent, l'utilisateur supporte seul ce risque.
- ▶ Veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour être utilisé dans des applications commerciales, artisanales ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'équipement est utilisé dans des entreprises commerciales, artisanales ou industrielles ou à des fins équivalentes.

## ● 5. Consignes de sécurité

- N'utilisez le support universel d'outil qu'avec des outils électriques adaptés !
- **Avant chaque utilisation, vérifiez que le support universel d'outil n'est pas endommagé.** Les outils électriques ne doivent pas être montés ou utilisés sur les bras du support ou les barres transversales.
- **Les outils électriques doivent être boulonnés aux bras du support ou aux barres transversales et être fixés sur le support universel d'outil !**
- **Assurez-vous toujours que le support universel d'outil est bien fixé lorsque vous l'installez.**
- Veillez toujours à adopter une position debout naturelle et sûre lorsque vous travaillez.
- **Ne surchargez pas le support universel d'outil !** N'utilisez pas le support universel d'outil à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.
- Pour éviter que le support universel d'outils ne bascule, veillez à ce que la charge ne dépasse pas sur les côtes du support universel d'outil.
- Il est interdit de modifier ou d'apporter des changements non autorisés au support universel d'outils ainsi que d'utiliser des pièces non homologuées.
- Toutes les pièces du support universel d'outil, en particulier les dispositifs de sécurité, doivent être montées correctement afin de garantir un fonctionnement sans problème.
- **Gardez le support universel d'outil hors de portée des enfants.** Rangez l'appareil dans un endroit inaccessible aux personnes non autorisées et aux enfants.

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Lors de l'utilisation d'outils électriques avec le support universel d'outil, les mesures de sécurité spécifiques à chaque machine doivent être mises en œuvre pour assurer une protection contre les chocs électriques et les risques de blessure ou d'incendie.
- ▶ Lisez toutes les instructions de l'outil électrique que vous avez l'intention de monter et d'utiliser avant de faire fonctionner l'outil.
- ▶ Les consignes de sécurité de l'appareil électrique monté doivent également être respectées.

### Rangez ces consignes de sécurité en toute sécurité.

Respectez toutes les consignes de sécurité. Si vous ne tenez pas compte des consignes de sécurité, vous mettez votre vie et celle des autres en danger.

## ● 6. Caractéristiques techniques

Dimensions :	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Hauteur de la table	750 mm
Hauteur des extensions latérales	810 - 910 mm
Espacement des supports min./max.	1000 - 1650 mm
Charge utile maximale admissible	200 kg
Poids	env. 13,3 kg

## ● 7. Avant de démarrer l'appareil

Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Signalez immédiatement tout dommage à l'entreprise de transport qui a livré l'appareil.

- Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage ainsi que l'emballage et le système d'entretoises pour le transport (le cas échéant).
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Si possible, conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ **L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Ne laissez pas les enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et de petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation !**

## ● 8. Fixation et utilisation

Le support universel d'outil est en grande partie assemblé et il suffit de monter les poignées et les supports de pièces comme suit :

### 8.1 Montage du support universel d'outil (fig. 3 - 4)

Posez le support universel d'outil (A) sur le sol ou sur un établi de manière à ce que les pieds du cadre (A.1) soient dirigés vers le haut. Appuyez sur la goupille à ressort (M) et dépliez le pied du cadre. Lorsque la goupille à ressort (M) s'enclenche dans la position prévue (L), le pied du cadre est verrouillé. Répétez cette opération pour les autres pieds du cadre. Posez le support universel d'outil sur ses pieds.

### 8.2 Montage des bras du support (fig. 5)

Montez les bras du support (B) sur le châssis (A) en tirant le levier de verrouillage (B.3) vers le haut pour le déverrouiller, puis en verrouillant le bras en place sur la base du cadre, d'abord sur le côté avant (B.2). Abaissez le côté arrière sur le châssis et fixez le bras du support en place sur le châssis en appuyant sur le levier de verrouillage (B.3). Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

### 8.3 Montage des supports de pièces (fig. 6 - 7)

Insérez le support de pièce (D) dans le logement (N) du châssis et fixez-le à l'aide des vis à tête étoilée (K). La largeur et la hauteur des supports de pièces peuvent être réglées à l'aide des vis à tête étoilée (J, K). (fig. 7)

### 8.4 Fixation de votre machine de table (fig. 8)

Différentes machines de table peuvent être fixées à votre support universel d'outil en réglant les bras du support (B) à l'espacement des trous de montage de votre machine.

- Placez votre machine de table (par exemple, une scie à onglet) sur les bras du support (B).
- Fixez la machine de table avec 4 vis hexagonales (F/O), 4 rondelles (G), 4 rondelles à ressort (H) et 4 écrous hexagonaux (I) sur chacun des bras du support.
- Serrez les vis après l'assemblage.
- Fixez les bras du support (B) avec la machine de table montée sur le support universel d'outil, comme décrit au point 8.2.

Si l'espacement des trous de fixation de votre machine est différent, utilisez les barres transversales (C) fournies comme adaptateur. (fig. 9-11)

- Assemblez les barres transversales (C) aux bras du support (B) et fixez-les à l'aide de 4 vis hexagonales (E), 4 rondelles (G), 4 rondelles à ressort (H) et 4 écrous hexagonaux (I).
- Placez votre machine de table sur les barres transversales (C).
- Fixez la machine de table à l'aide de 4 vis hexagonales (F/O), 4 rondelles (G), 4 rondelles à ressort (H) et 4 écrous hexagonaux (I) sur chacune des barres transversales (C).
- Serrez les vis après l'assemblage.
- Fixez les bras du support avec la machine de table montée sur le support universel d'outil, comme décrit au point 8.2.

### 8.5 Utilisation des butées de pièce (fig. 12)

Les supports de pièce (D) sont équipés de butées de pièce intégrées (D.2), qui peuvent être utilisées pour scier plusieurs pièces de bois à la même longueur.

- Desserrez la vis à tête étoilée (K) du côté souhaité du support universel d'outil et réglez la hauteur du support de pièce (D) de sorte que la surface d'appui (D.2) soit à la même hauteur que le support de pièce de la scie.
- Desserrez la vis à tête étoilée (J) pour faire glisser le support de la pièce à l'horizontale.

- Réglez la distance souhaitée entre la lame de la scie et la surface de la butée (D.1).
- Verrouillez votre réglage en serrant les vis à tête étoilée (J).

## ● 9. Nettoyage et entretien

### ⚠ IMPORTANT !

Avant tout travaux de nettoyage ou de maintenance, l'outil électrique monté doit être éteint et la fiche secteur doit être retirée ! Risque de blessure !

### 9.1 Nettoyage

- Maintenez le support universel d'outil aussi exempt de poussière et de saleté que possible. Frottez le support universel d'outil avec un chiffon propre ou soufflez dessus à l'aide d'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le support universel d'outil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil à intervalles réguliers à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Ils pourraient attaquer les parties en plastique du support universel d'outil.

### 9.2 Stockage

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Stockez le support universel d'outil uniquement dans des endroits secs qui sont inaccessibles à des personnes non autorisées.

## ● 10. Transport

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Ne transportez pas l'outil électrique pendant qu'il est en marche.
- ▶ Avant de transporter le support universel d'outil, retirez la fiche secteur de l'outil électrique qui y est monté ! Risque de blessure par électrocution et démarrage inattendu de l'outil électrique !
- ▶ Deux personnes peuvent soulever le support universel d'outil universel par son châssis afin de le déplacer dans les locaux (ne pas le traîner sur le sol).
- ▶ En cas de transport dans un véhicule, retirez d'abord l'outil électrique.
- ▶ Repliez les pieds pour le transport.
- ▶ Veillez à ce que la charge soit bien arrimée si vous transportez le support universel d'outil dans un véhicule.

## ● 11. Mise au rebut et recyclage

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● 12. Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 419124\_2210) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### ● 13. Service après-vente

#### FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

#### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, des vidéos de produits et des logiciels d'installation.

En numérisant ce code QR, vous pouvez accéder directement au site Internet de Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) où vous pourrez consulter et télécharger le manuel d'utilisation complet en saisissant le numéro d'article (IAN) 419124\_2210.



<b>1. Inleiding</b> .....	Pagina 20
<b>2. Beschrijving van het apparaat (afb. 1 - 2)</b> .....	Pagina 20
<b>3. Leveringsomvang (afb. 2)</b> .....	Pagina 20
<b>4. Beoogd gebruik</b> .....	Pagina 20
<b>5. Veiligheidsinformatie</b> .....	Pagina 21
<b>6. Technische gegevens</b> .....	Pagina 21
<b>7. Alvorens de apparatuur te starten</b> .....	Pagina 21
<b>8. Bevestiging en bediening</b> .....	Pagina 21
<b>9. Reiniging en opslag</b> .....	Pagina 22
<b>10. Transport</b> .....	Pagina 22
<b>11. Verwijdering en recycling</b> .....	Pagina 22
<b>12. Garantie</b> .....	Pagina 22
<b>13. Service</b> .....	Pagina 22

## UNIVERSAL-MACHINEONDERSTEL

### ● 1. Inleiding

#### Fabrikant:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
DUITSLAND

#### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

#### OPMERKING

- ▶ Volgens de geldende wetgeving inzake productaansprakelijkheid is de fabrikant van het apparaat niet aansprakelijk voor schade aan het product of door het product veroorzaakte schade die het gevolg is van:
  - Onjuiste behandeling,
  - Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing,
  - Reparaties door derden, niet door erkende technici,
  - Installatie en vervanging van niet-originele onderdelen,
  - Toepassing anders dan gespecificeerd.

#### Let op:

Lees de volledige tekst in de bedieningshandleiding door alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen. De gebruiksaanwijzing is bedoeld om de gebruiker vertrouwd te maken met het toestel en de toepassingsmogelijkheden ervan volgens de aanbevelingen te benutten. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de veilige, professionele en economische bediening van het apparaat, het vermijden van gevaar en dure reparaties, het beperken van stilstandtijden en het verhogen van de betrouwbaarheid en de levensduur van het apparaat. Naast de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften voor het gemonteerde apparaat moeten ook de voorschriften van uw land voor het gebruik van dit apparaat en het gemonteerde elektrische gereedschap in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd bij het apparaat en bewaar het in een plastic hoes om het te beschermen tegen vuil en vocht. Lees de gebruiksaanwijzing telkens voordat u het apparaat gebruikt en volg de informatie zorgvuldig op.

#### ⚠ LET OP!

- ▶ Het op het universele gereedschapstatief gemonteerde elektrische gereedschap mag alleen worden gebruikt door personeel dat is opgeleid in het gebruik van het elektrische gereedschap en dat is geïnstrueerd over de daaraan verbonden gevaren. De minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
- ▶ Naast de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing en de afzonderlijke voorschriften van uw land moeten ook de algemeen erkende technische regels met betrekking tot het gebruik van dergelijke apparaten in acht worden genomen.
- ▶ Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade of ongevallen die ontstaan door het niet in acht nemen van deze instructies en de veiligheidsvoorschriften.

### ● 2. Beschrijving van het apparaat (afb. 1 - 2)

- A Universal-machineonderstel
- B Draagarm
- C Dwarsbalk
- D Verstelbare werkstukondersteuning
- E Schroef
- F Schroef
- G Sluistring
- H Veerring
- I Nut
- J Stergreepschroef (klein)
- K Stergreepschroef (groot)
- O Schroef

### ● 3. Leveringsomvang (afb. 2)

- 1x Universal-machineonderstel (A)
- 2x Draagarm (B)
- 2x Dwarsbalk (C)
- 2x Verstelbare werkstuksteun (D)
- 4x Schroef M6x16 (E)
- 4x Schroef M6x60 (F)
- 12x Sluistring 6 mm (G)
- 12x Veerring 6 mm (H)
- 12x Moer M6 (I)
- 4x Stergreepschroef (klein) (J)
- 2x Stergreepschroef (groot) (K)
- 4x Schroef M6x50(O)

### ● 4. Beoogd gebruik

Neem altijd het juiste gebruik van uw universele gereedschapstatief in acht. Het universele gereedschapstatief is ontworpen voor gebruik met tafelapparaten zoals verstekzagen, decoupeerzagen, cirkelzaagmachines, enz.

Elektrisch gereedschap zonder passende montagegaten mag niet op het universele gereedschapstatief worden gemonteerd en mag niet in combinatie met het universele gereedschapstatief worden gebruikt. Elektrisch gereedschap moet stevig aan het universele gereedschapstatief worden vastgeschroefd voordat het in gebruik wordt genomen. Het universele gereedschapstatief is ook ontworpen als werkstukondersteuning bij het werken met verstekzagen, decoupeerzagen, cirkeltafelzagen en andere soortgelijke elektrische gereedschappen. De maximale werkstuklengte is 3 m. Het kan nodig zijn extra werkstuksteunen te gebruiken (bv. een rolschraag) om te voorkomen dat langere werkstukken kantelen.

#### ⚠ LET OP!

- ▶ Zorg ervoor dat de werkstuksteun goed vastzit en niet gekanteld is!
- ▶ Gebruik het universele gereedschapstatief niet als ladder of steun. Zorg ervoor dat alle handgrepen, moeren en schroeven vóór gebruik zijn aangedraaid. Elektrisch gereedschap op deze inrichting mag een totale hoogte van 152 cm niet overschrijden. Het maximale laadvermogen bedraagt 200 kg. Zorg ervoor dat het universele gereedschapstatief op een vlakke, stevige en stabiele ondergrond staat.
- ▶ Elk ander gebruik is oneigenlijk gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de daaruit voortvloeiende schade, de gebruiker draagt dit risico alleen.
- ▶ Onze apparatuur is niet ontworpen voor gebruik in commerciële, handels- of industriële toepassingen. Onze garantie vervalt als de apparatuur wordt gebruikt in commerciële, handels- of industriële bedrijven of voor vergelijkbare doeleinden.

## ● 5. Veiligheidsinformatie

- Gebruik het universele gereedschapstatief alleen in combinatie met geschikt elektrisch gereedschap!
- **Controleer het universele gereedschapstatief telkens voor gebruik op beschadiging.** Elektrisch gereedschap mag niet worden gemonteerd of gebruikt op beschadigde draagarmen/dwarsbalken.
- **Elektrisch gereedschap moet worden vastgeschroefd aan de draagarmen/dwarsbalken en worden vastgezet op het universele gereedschapstatief!**
- **Zorg er altijd voor dat het universele gereedschapstatief stevig staat als u hem opstelt.**
- Zorg er altijd voor dat u een natuurlijke en veilige staande houding aanneemt tijdens het werk.
- **Belast de universele gereedschapsstandaard niet te veel!** Gebruik het universele gereedschapstatief niet voor doeleinden waarvoor hij niet bestemd is.
- Om te voorkomen dat het universele gereedschapstatief kantelt, moet u ervoor zorgen dat de lading niet zijdelings buiten het universele gereedschapstatief uitsteekt.
- Wijzigingen of ongeoorloofde veranderingen aan het universele gereedschapstatief en het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen zijn verboden.
- Alle onderdelen van het universele gereedschapstatief, in het bijzonder de veiligheidsvoorzieningen, moeten correct worden gemonteerd om een probleemloze werking te garanderen.
- **Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.** Bewaar het apparaat op een plaats die niet toegankelijk is voor onbevoegden en kinderen.

### ⚠ LET OP!

- ▶ Bij gebruik van elektrisch gereedschap in combinatie met het universele gereedschapstatief moeten de betreffende machinespecifieke veiligheidsmaatregelen worden toegepast als bescherming tegen elektrische schokken en het risico van verwondingen of brand.
- ▶ Lees alle instructies voor het elektrische gereedschap dat u wilt monteren en gebruiken voordat u het gaat gebruiken.
- ▶ De veiligheidsvoorschriften voor het gemonteerde elektrische apparaat moeten eveneens in acht worden genomen.

### Bewaar deze veiligheidsinstructies veilig.

Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht. Als u de veiligheidsinstructies negeert, brengt u uzelf en anderen in gevaar.

## ● 6. Technische gegevens

Afmetingen	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Tafelhoogte	750 mm
Hoogte van de zij-uitbreidingen	810 - 910 mm
Afstand tussen de steunen min./max	1000 - 1650 mm
Max. toegestaan laadvermogen	200 kg
Gewicht	ongeveer 13,3 kg

## ● 7. Alvorens de apparatuur te starten

Controleer het apparaat op transportschade. Meld eventuele schade onmiddellijk aan het transportbedrijf dat het apparaat heeft geleverd.

- Open de verpakking en verwijder het apparaat voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en de verpakking en transportbeugels (indien aanwezig).
- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer het apparaat en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot de garantieperiode is verstreken.

### ⚠ LET OP!

- ▶ **Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!**

## ● 8. Bevestiging en bediening

Het universele gereedschapstatief is grotendeels gemonteerd en u hoeft alleen de handgrepen en de werkstuksteunen als volgt aan te brengen:

### 8.1 Opbouwen van het universele gereedschapstatief (afb. 3 - 4)

Plaats het universele gereedschapstatief (A) zodanig op de vloer of op een werkbank dat de poten van het frame (A.1) naar boven wijzen.

Druk op de veerpen (M) en klap de framepot uit.

Zodra de veerpen (M) in de beoogde positie (L) vergrendeld is, is de framepot vergrendeld.

Herhaal dit voor de andere framepoten.

Zet het universele gereedschapstatief op zijn poten.

### 8.2 Montage steunarmen (afb. 5)

Bevestig de draagarmen (B) aan het bed van het frame (A) door de vergrendelingshendel (B.3) naar boven te trekken om deze te ontgrendelen en vervolgens de arm op zijn plaats te klikken op de basis van het frame, eerst aan de voorkant (B.2).

Laat de achterkant op het bed zakken en bevestig de draagarm op zijn plaats op het bed van het frame door de vergrendelingshendel (B.3) in te drukken.

De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

### 8.3 Montage van de werkstuksteunen (afb. 6 - 7)

Plaats de werkstuksteun (D) in de houder (N) van het framebed en bevestig deze met de stergreepschroeven (K).

De breedte en hoogte van de werkstuksteunen kunnen worden ingesteld met de stergreepschroeven (J, K). (afb. 7)

### 8.4 Bevestiging van uw tafelmachine (afb. 8)

Verschillende tafelmachines kunnen op uw universele gereedschapstatief worden bevestigd door de steunarmen (B) aan te passen aan de afstand van de montagegaten op uw machine.

- Plaats uw tafelmachine (bijv. verstekzaag) op de steunarmen (B).
- Bevestig de tafelmachine met 4 zeskantschroeven (F/O), 4 sluitringen (G), 4 veerringen (H) en 4 zeskantmoeren (I) op elk van de draagarmen.
- Draai de schroeven vast na de montage.
- Bevestig de steunarmen (B) met de gemonteerde tafelmachine op het universele gereedschapstatief, zoals beschreven in punt 8.2.

Als uw machine andere gatafstanden heeft voor montage, gebruik dan de meegeleverde dwarsliggers (C) als adapter. (afb. 9-11)

- Verbind de dwarsliggers (C) met de draagarmen (B) en zet ze vast met 4 zeskantschroeven (E), 4 sluitringen (G), 4 veerringen (H) en 4 zeskantmoeren (I).
- Plaats uw tafelmachine op de dwarsbalken (C).
- Bevestig de tafelmachine met 4 zeskantschroeven (F/O), 4 sluitringen (G), 4 veerringen (H) en 4 zeskantmoeren (I) op elk van de dwarsbalken (C).
- Draai de schroeven vast na de montage.
- Bevestig de draagarmen met de gemonteerde tafelmachine op het universele gereedschapstatief, zoals beschreven in punt 8.2.

### 8.5 De werkstukaanslagen gebruiken (afb. 12)

De werkstuksteunen (D) hebben geïntegreerde werkstukaanslagen (D.2), waarmee meerdere stukken hout op dezelfde lengte kunnen worden gezaagd.

- Draai de stergreepschroef (K) aan de gewenste zijde van het universele gereedschapstatief los en stel de hoogte van de werkstuksteun (D) zodanig in dat het steunvlak (D.2) zich op dezelfde hoogte bevindt als de werkstuksteun van de zaag.

- Draai de stergreepschroef (J) los om de werkstuksteun horizontaal te schuiven.
- Stel de gewenste afstand tussen het zaagblad en het aanslagvlak in (D.1).
- Vergrendel uw instelling door de stergreepschroeven (J) weer vast te draaien.

## ● 9. Reiniging en opslag

### ⚠ BELANGRIJK!

Voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet het gemonteerde elektrische gereedschap worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact worden getrokken! Risico op letsel!

### 9.1 Schoonmaak

- Houd het universele gereedschapstatief zo stof- en vuilvrij mogelijk. Wrijf het universele gereedschapstatief schoon met een schone doek of blaas hem af met perslucht onder lage druk.
- Wij raden u aan het universele gereedschapstatief onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Maak het apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen - deze kunnen de kunststof onderdelen van het universele gereedschapstatief aantasten.

### 9.2 Opslag

#### ⚠ LET OP!

- ▶ Bewaar het universele gereedschapstatief alleen op een droge, voor onbevoegden ontoegankelijke plaats.

## ● 10. Transport

#### ⚠ LET OP!

- ▶ Niet transporteren terwijl het elektrische gereedschap in werking is.
- ▶ Trek de netstekker van het erop gemonteerde elektrische gereedschap uit voordat u het universele gereedschapstatief vervoert! Gevaar voor letsel door elektrische schokken en onverwacht opstarten van het elektrische gereedschap!
- ▶ Twee personen kunnen het universele gereedschapstatief aan het frame optillen om het universele gereedschapstatief binnen ruimten te verplaatsen (niet over de grond slepen).
- ▶ Bij vervoer in een voertuig moet het elektrische gereedschap eerst worden verwijderd.
- ▶ Klap de poten op voor transport.
- ▶ Zorg voor een goede beveiliging van de lading als het universele gereedschapstatief in een motorvoertuig wordt vervoerd.

## ● 11. Verwijdering en recycling

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

#### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● 12. Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantietermijn start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze - gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

### Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 419124\_2210) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

## ● 13. Service

### Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

### Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

De QR-code brengt u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en u kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 419124\_2210 in te voeren.

<b>1. Wprowadzenie</b> .....	Strona 24
<b>2. Opis urządzenia (rys. 1 - 2)</b> .....	Strona 24
<b>3. Zakres dostawy (rys. 2)</b> .....	Strona 24
<b>4. Przeznaczenie</b> .....	Strona 24
<b>5. Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona 25
<b>6. Dane techniczne</b> .....	Strona 25
<b>7. Przed włączeniem urządzenia</b> .....	Strona 25
<b>8. Mocowanie i obsługa</b> .....	Strona 25
<b>9. Czyszczenie i przechowywanie</b> .....	Strona 26
<b>10. Transport</b> .....	Strona 26
<b>11. Utylizacja i recykling</b> .....	Strona 26
<b>12. Gwarancja</b> .....	Strona 26
<b>13. Serwis</b> .....	Strona 26

## UNIWERSALNA PODSTAWA POD MASZYNY

### 1. Wprowadzenie

#### Producent:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NIEMCY/GERMANY

#### Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

#### UWAGA

- ▶ Zgodnie z obowiązującymi przepisami w sprawie odpowiedzialności za produkt, producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu lub szkody spowodowane przez produkt, do których doszło z następujących powodów:
  - Niewłaściwe obchodzenie się z produktem,
  - Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
  - Naprawy dokonywane przez osoby trzecie, a nie przez autoryzowanych techników serwisu,
  - Montaż nieoryginalnych części zamiennych lub wymiana na nieoryginalne części zamienne,
  - Używanie do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Proszę wziąć pod uwagę, co następuje:

Przed zainstalowaniem urządzenia i oddaniem go do użytkowania należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc użytkownikowi zapoznać się z urządzeniem oraz wykorzystać możliwości jego stosowania w sposób zgodny z zaleceniami.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat tego jak bezpiecznie, profesjonalnie i tanio używać urządzenia, jak unikać zagrożeń i kosztownych napraw, jak skrócić czas przestojów oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność maszyny.

Oprócz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcji bezpieczeństwa zamontowanej maszyny należy przestrzegać stosownych przepisów obowiązujących w kraju użytkownika, dotyczących użytkowania zarówno niniejszego urządzenia jak i zamontowanego elektronarzędzia.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać razem z urządzeniem.

Aby zabezpieczyć ją przed brudem i wilgocią, instrukcję należy przechowywać w plastikowej okładce. Przed rozpoczęciem pracy z użyciem urządzenia należy każdorazowo przeczytać instrukcję obsługi. Następnie należy się ściśle stosować do podanych w niej informacji.

#### UWAGA!

- ▶ Elektronarzędzie zamontowane na uniwersalnym stojaku narzędziowym może być używane wyłącznie przez personel, który został przeszkolony w zakresie obsługi elektronarzędzia i poinstruowany o związanych z nim zagrożeniach. Operator musi spełniać wymóg minimalnego wieku.
- ▶ Oprócz zaleceń bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi oraz odrębnych przepisów obowiązujących w kraju użytkownika, należy również przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących użytkowania urządzeń tego typu.
- ▶ Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub wypadki, do których doszło w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 2. Opis urządzenia (rys. 1 - 2)

- A Uniwersalna podstawa pod maszyny
- B Ramię wspornikowe
- C Poprzeczka
- D Regulowany wspornik obrabianego elementu
- E Śruba
- F Śruba
- G Podkładka
- H Podkładka sprężynująca
- I Nakrętka
- J Śruba z uchwytem gwiazdkowym (mała)
- K Śruba z uchwytem gwiazdkowym (duża)
- O Śruba

### 3. Zakres dostawy (rys. 2)

- 1x Uniwersalna podstawa pod maszyny (A)
- 2x Ramię wspornikowe (B)
- 2x Poprzeczka (C)
- 2x Regulowany wspornik obrabianego elementu (D)
- 4x Śruba M6x16 (E)
- 4x Śruba M6x60 (F)
- 12x Podkładka 6 mm (G)
- 12x Podkładka sprężynująca 6 mm (H)
- 12x Nakrętka M6 (I)
- 4x Śruba z uchwytem gwiazdkowym (mała) (J)
- 2x Śruba z uchwytem gwiazdkowym (duża) (K)
- 4x Śruba M6x50 (O)

### 4. Przeznaczenie

Uniwersalnego stojaka narzędziowego należy zawsze używać w odpowiedni sposób.

Uniwersalny stojak narzędziowy jest przeznaczony do używania w połączeniu z urządzeniami stołowymi takimi jak ukośnice, wyrzynarki włosowe, stołowe piły tarczowe itp.

Elektronarzędzi bez odpowiednich otworów montażowych nie można montować na uniwersalnym stojaku narzędziowym. takich narzędzi nie można używać w połączeniu ze stojakiem.

Przed włączeniem elektronarzędzia muszą być mocno przykręcone do uniwersalnego stojaka narzędziowego.

Uniwersalny stojak narzędziowy został zaprojektowany również jako podpora obrabianego elementu podczas pracy z użyciem stołowych pił tarczowych, ukośnic, wyrzynarek włosowych i innych podobnych elektronarzędzi.

Maksymalna długość obrabianego elementu wynosi 3 m.

Aby zapobiec przechylaniu się dłuższych elementów, konieczne może być użyciem dodatkowych wsporników obrabianego elementu (np. stojaka rolkowego).

#### UWAGA!

- ▶ Należy pilnować, aby podpora obrabianego elementu była spolegliwa i aby nie była przechylona na bok!
- ▶ Uniwersalnego stojaka narzędziowego nie wolno używać w charakterze drabiny lub rusztowania. Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie uchwyty, nakrętki i śruby są mocno dokręcone. Całkowita wysokość elektronarzędzia montowanego na tym urządzeniu nie może przekraczać 152 cm. Maksymalne obciążenie wynosi 200 kg. Uniwersalny stojak narzędziowy musi stać na równym, twardym i stabilnym podłożu.
- ▶ Jakikolwiek zastosowanie wykraczające poza ten zakres traktuje się jako niewłaściwe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody, a ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- ▶ Należy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do zastosowań komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. Jeśli urządzenie będzie wykorzystywane w działalności komercyjnej, handlowej, przemysłowej lub do równoważnych zastosowań, nasza gwarancja zostanie unieważniona.

## ● 5. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Uniwersalnego stojaka narzędziowego należy używać wyłącznie w połączeniu z odpowiednimi elektronarzędziami!
- **Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić, czy uniwersalny stojak narzędziowy nie jest uszkodzony.** Elektronarzędzi nie wolno montować ani używać na uszkodzonych ramionach wspornikowych / poprzeczkach.
- **Elektronarzędzia na uniwersalnym stojaku narzędziowym muszą być przykręcone śrubami do ramion wspornikowych / poprzeczek i muszą być odpowiednio zabezpieczone!**
- **Podczas ustawiania uniwersalnego stojaka narzędziowego należy zawsze dopilnować, aby był on odpowiednio zabezpieczony.**
- Podczas pracy należy zawsze przyjmować naturalną i bezpieczną pozycję stojącą.
- **Uniwersalnego stojaka narzędziowego nie wolno przeciążać!** Uniwersalnego stojaka narzędziowego nie należy używać do celów, do których nie jest on przeznaczony.
- Aby nie dopuścić do przewrócenia się uniwersalnego stojaka narzędziowego, należy pilnować, aby umieszczony na nim ładunek nie wystawał z boku poza stojak.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek lub niezgodzonych zmiany w uniwersalnym stojaku narzędziowym. Nie wolno również używać niezatwierdzonych części.
- Aby zagwarantować bezproblemową pracę, wszystkie części uniwersalnego stojaka narzędziowego, w szczególności urządzenia zabezpieczające, muszą być zamontowane we właściwy sposób.
- **Uniwersalny stojak narzędziowy należy chronić przed dziećmi.** Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób nieupoważnionych i dzieci.

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Aby nie dopuścić do porażenia prądem oraz wyeliminować ryzyko urazów lub pożaru, podczas używania elektronarzędzi w połączeniu z uniwersalnym stojakiem narzędziowym należy przestrzegać odpowiednich środków bezpieczeństwa właściwych dla danego urządzenia.
- ▶ Przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące elektronarzędzia, które ma być zamontowane i używane.
- ▶ Należy również stosować się do zaleceń bezpieczeństwa dotyczących zamontowanego urządzenia elektrycznego.

### Niniejszą instrukcję bezpieczeństwa należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Należy stosować się do wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. Zignorowanie instrukcji bezpieczeństwa naraża na szwank użytkownika i osoby postronne.

## ● 6. Dane techniczne

Wymiary	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Wysokość stołu	750 mm
Wysokość paneli bocznych	810 - 910 mm
Odległość między wspornikami min./maks.	1000 - 1650 mm
Maks. dopuszczalne obciążenie	200 kg
Ciężar	ok. 13,3 kg

## ● 7. Przed włączeniem urządzenia

Sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone w czasie transportu. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłosić firmie transportowej, która dostarczyła urządzenie.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć urządzenie.
- Usunąć opakowanie/materiały opakowaniowe oraz elementy mocujące na czas transportu (o ile są).
- Sprawdzić, czy niczego nie brakuje.
- Sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem uszkodzeń transportowych.

- Jeśli to możliwe, opakowanie najlepiej zachować do końca okresu gwarancyjnego.

### ⚠ UWAGA!

- ▶ **Urządzenie i materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się woreczkami plastikowymi, folią i małymi częściami! Istnieje ryzyko połamania i zadławienia się!**

## ● 8. Mocowanie i obsługa

Uniwersalny stojak narzędziowy jest już w dużej mierze złożony i wystarczy tylko zamontować w nim uchwyty i wsporniki obrabianego elementu. Należy to zrobić w następujący sposób:

### 8.1 Rozstawianie uniwersalnego stojaka narzędziowego (rys. 3 - 4)

Ustawić uniwersalny stojak narzędziowy (A) na podłodze lub stole warsztatowym w taki sposób, aby nogi ramy (A.1) były skierowane do góry.

Wcisnąć bolec sprężynowy (M) i rozłożyć nogę ramy.

Gdy bolec sprężynowy (M) zatrzaśnie się w docelowej pozycji (L), noga ramy będzie zablokowana.

Powtórzyc powyższą procedurę dla pozostałych nóg ramy.

Ustawić uniwersalny stojak narzędziowy na nogach (nogami w dół).

### 8.2 Montaż ramion wspornikowych (rys. 5)

Zamontować ramiona wspornikowe (B) do ramy (A): pociągnąć dźwignię blokującą (B.3) do góry w celu jej odblokowania, a następnie zatrzasnąć ramie na podstawie ramy, najpierw z przodu (B.2).

Opuścić stronę tylną na ramę i nacisnąć dźwignię blokującą (B.3), aby zamocować ramie wspornikowe na ramie.

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

### 8.3 Montaż wsporników obrabianego elementu (rys. 6 - 7)

Włożyć wspornik obrabianego elementu (D) do odbiornika (N) ramy i zamocować śrubami z uchwytem gwiazdkowym (K).

Szerokość i wysokość wsporników obrabianego elementu można regulować śrubami z uchwytem gwiazdkowym (J, K). (rys. 7)

### 8.4 Mocowanie maszyny stołowej (rys. 8)

Dzięki możliwości wyregulowania ramion wspornikowych (B) do rozstawu otworów montażowych w maszynie na uniwersalnym stojaku narzędziowym można montować różne maszyny stołowe.

- Umieścić maszynę stołową (np. ukośnicę) na ramionach wspornikowych (B).
- Zamocować maszynę stołową za pomocą 4 śrub imbusowych (F/O), 4 podkładek (G), 4 podkładek sprężynujących (H) i 4 nakrętek sześciokątnych (I) na każdym z ramion wspornikowych.
- Po zmontowaniu dokręcić śruby.
- Ramiona wspornikowe (B) z zamontowaną maszyną stołową zamocować na uniwersalnym stojaku narzędziowym tak jak opisano w punkcie 8.2.

Jeśli posiadana maszyna ma inny rozstaw otworów montażowych, należy użyć jako adaptera dostarczonych poprzeczek (C). (rys. 9-11)

- Połączyć poprzeczki (C) z ramionami wspornikowymi (B) i dokręcić je 4 śrubami imbusowymi (E), 4 podkładkami (G), 4 podkładkami sprężynującymi (H) i 4 nakrętkami sześciokątными (I).
- Umieścić maszynę stołową na poprzeczkach (C).
- Zamocować maszynę stołową za pomocą 4 śrub imbusowych (F/O), 4 podkładek (G), 4 podkładek sprężynujących (H) i 4 nakrętek sześciokątnych (I) na każdej z poprzeczek (C).
- Po zmontowaniu dokręcić śruby.
- Ramiona wspornikowe z zamontowaną maszyną stołową zamocować na uniwersalnym stojaku narzędziowym tak jak opisano w punkcie 8.2.

### 8.5 Używanie ograniczników obrabianego elementu (rys. 12)

Wsporniki obrabianego elementu (D) posiadają zintegrowane ograniczniki elementu (D.2), które można wykorzystać do piłowania wielu kawałków drewna na jednakową długość.

- Poluzować śrubę z uchwytem gwiazdkowym (K) po wybranej stronie uniwersalnego stojaka narzędziowego i ustawić wysokość wspornika obrabianego elementu (D) w taki sposób, aby powierzchnia podparcia (D.2) znajdowała się na tej samej wysokości co wspornik elementu w pile.
- Poluzować śrubę z uchwytem gwiazdkowym (J), aby przesunąć wspornik obrabianego elementu w poziomie.
- Ustawić żądaną odległość między tarczą piły a powierzchnią ogranicznika (D.1).
- Aby zablokować ustawienie, ponownie dokręcić śruby z uchwytem gwiazdkowym (J).

## ● 9. Czyszczenie i przechowywanie

### ⚠ WAŻNE!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub czynności konserwacyjnych należy wyłączyć zamontowane narzędzie elektryczne i wyjąć wtyczkę z kontaktu! Ryzyko urazów!

### 9.1 Czyszczenie

- Należy dbać o to, aby uniwersalny stojak narzędziowy był możliwie czysty i niezakurzony. Uniwersalny stojak narzędziowy należy przecierać czystą szmatką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie uniwersalnego stojaka narzędziowego bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie należy czyścić w regularnych odstępach czasu wilgotną szmatką i odrobiną miękkiego mydła. Nie należy używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników - plastikowe części uniwersalnego stojaka narzędziowego mogłyby ulec uszkodzeniu.

### 9.2 Przechowywanie

#### ⚠ UWAGA!

- ▶ Uniwersalny stojak narzędziowy należy przechowywać wyłącznie w miejscach suchych i niedostępnych dla osób nieupoważnionych.

## ● 10. Transport

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Nie wolno transportować elektronarzędzia, które jest włączone.
- ▶ Przed transportem uniwersalnego stojaka narzędziowego należy wyjąć z kontaktu wtyczkę przewodu zasilającego zamontowanego na stojaku elektronarzędzia! Ryzyko urazów spowodowanych porażeniem prądem i niespodziewanym włączeniem się elektronarzędzia!
- ▶ Do przestawiania uniwersalnego stojaka narzędziowego w obręb pomieszczeń potrzebne są dwie osoby, które mogą go podnieść za ramę (stojaka nie należy ciągnąć po podłodze).
- ▶ W przypadku przewożenia pojazdem należy najpierw zdemonstrować elektronarzędzie.
- ▶ Na czas transportu należy złożyć nogi.
- ▶ W przypadku transportu uniwersalnego stojaka narzędziowego w pojeździe mechanicznym należy zadbać o dobre zamocowanie ładunku.

## ● 11. Utylizacja i recykling

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● 12. Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionej przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamielowych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 419124\_2210) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● 13. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać tę i jak wiele innych instrukcji, a ponadto filmy o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne. Zeskanowanie kodu QR powoduje wyświetlenie strony internetowej serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 419124\_2210 można otworzyć instrukcję obsługi.



<b>1. Úvod</b> .....	Strana 28
<b>2. Popis zařízení (obr. 1 - 2)</b> .....	Strana 28
<b>3. Rozsah dodávky (obr. 2)</b> .....	Strana 28
<b>4. Zamýšlené použití</b> .....	Strana 28
<b>5. Bezpečnostní informace</b> .....	Strana 29
<b>6. Technické údaje</b> .....	Strana 29
<b>7. Před spuštěním zařízení</b> .....	Strana 29
<b>8. Uchycení a provoz</b> .....	Strana 29
<b>9. Čištění a skladování</b> .....	Strana 30
<b>10. Přeprava</b> .....	Strana 30
<b>11. Likvidace a recyklace</b> .....	Strana 30
<b>12. Záruka</b> .....	Strana 30
<b>13. Servis</b> .....	Strana 30

## PŘENOSNÝ PRACOVNÍ STŮL

### ● 1. Úvod

#### Výrobce:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NĚMECKO

#### Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

#### POZNÁMKA

- ▶ Podle platných zákonů o odpovědnosti za výrobek výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za škody na výrobku nebo škody způsobené výrobkem, ke kterým dojde v důsledku:
  - Nesprávné manipulace,
  - Nedodržení návodu k obsluze,
  - Oprav třetími osobami, ne autorizovanými servisními technikami,
  - Instalace a výměny neoriginálních náhradních dílů,
  - Jiného použití, než je uvedeno.

#### Zvažte následující:

Před instalací a uvedením zařízení do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Návod k obsluze má pomoci uživateli seznámit se se zařízením a využít jeho možnosti použití v souladu s doporučeními.

Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak zařízení bezpečně, odborně a hospodárně obsluhovat, jak se vyvarovat nebezpečí, nákladné opravy, zkrátit prostoje a jak zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů pro namontovaný stroj musíte také dodržovat předpisy vaší země platné pro provoz tohoto zařízení a namontovaného elektrického nářadí.

Obal s návodem k obsluze mějte stále u zařízení a uchovávejte jej v plastovém krytu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Před každým použitím zařízení si přečtěte návod k použití a pečlivě dodržujte jeho informace.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Elektrické nářadí namontované na univerzálním stojanu smějí používat pouze pracovníci, kteří byli proškoleni v používání elektrického nářadí a kteří byli poučeni o souvisejících nebezpečích. Musí být dodržen požadavek na minimální věk.
- ▶ Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je třeba dodržovat také obecně uznávaná technická pravidla týkající se provozu takových zařízení.
- ▶ Nepřijímáme žádnou odpovědnost za škody nebo nehody, které vzniknou v důsledku nedodržení těchto pokynů a bezpečnostních pokynů.

### ● 2. Popis zařízení (obr. 1 - 2)

- A Přenosný pracovní stůl
- B Podpěrné rameno
- C Příčka
- D Nastavitelná podpěra obrobku
- E Šroub
- F Šroub
- G Podložka
- H Pružinová podložka
- I Matice
- J Hvězdicový šroub (malý)
- K Hvězdicový šroub (velký)
- O Šroub

### ● 3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- 1x Přenosný pracovní stůl (A)
- 2x Podpěrné rameno (B)
- 2x Příčka (C)
- 2x Nastavitelná podpěra obrobku (D)
- 4x Šroub M6x16 (E)
- 4x Šroub M6x60 (F)
- 12x Podložka 6 mm (G)
- 12x Pružinová podložka 6 mm (H)
- 12x Matice M6 (I)
- 4x Hvězdicový šroub (malý) (J)
- 2x Hvězdicový šroub (velký) (K)
- 4x Šroub M6x50 (O)

### ● 4. Zamýšlené použití

Vždy dodržujte správné používání vašeho univerzálního stojanu na nářadí. Univerzální stojan na nářadí je určen pro použití se stolními zařízeními, jako jsou pokosové pily, lupínkové pily, kotoučové stolní pily atd.

Elektrické nářadí bez vhodných montážních otvorů není dovoleno montovat na univerzální stojan na nářadí a nesmí být provozováno ve spojení s univerzálním stojanem na nářadí.

Elektrické nářadí musí být před spuštěním pevně přišroubováno k univerzálnímu stojanu nářadí.

Univerzální stojan na nářadí je také navržen jako podpěra obrobku při práci s pokosovými pilami, lupínkovými pilami, kotoučovými stolními pilami a dalším podobným elektrickým nářadím.

Maximální délka obrobku je 3 m.

Aby se zabránilo naklánění delších obrobků, může být nutné použít další podpěry obrobků (např. válečkový kozlík).

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Dbejte na to, aby podpěra obrobku byla zajištěna a nebyla nakloněna!
- ▶ Univerzální stojan na nářadí nepoužívejte jako žebřík nebo jako lešení. Před použitím se ujistěte, že jsou všechny rukojeti, matice a šrouby utaženy. Elektrické nářadí na tomto zařízení nesmí přesáhnout celkovou výšku 152 cm. Maximální užitečné zatížení je 200 kg. Ujistěte se, že univerzální stojan na nářadí je na rovné, pevné a stabilní podlaze.
- ▶ Jakékoli použití nad rámec tohoto je nesprávným použitím. Výrobce nenese odpovědnost za vzniklé škody, toto riziko nese sám uživatel.
- ▶ Vezměte na vědomí, že naše zařízení nebylo navrženo pro použití v komerčních, obchodních nebo průmyslových aplikacích. Naše záruka bude neplatná, pokud je zařízení používáno v komerčních, obchodních nebo průmyslových podnicích nebo pro ekvivalentní účely.

## 5. Bezpečnostní informace

- Univerzální stojan na nářadí používejte pouze ve spojení s vhodným elektrickým nářadím!
- **Před každým použitím zkontrolujte, zda není univerzální stojan na nářadí poškozen.** Elektrické nářadí nesmí být namontováno ani provozováno na poškozených nosných ramenech / příčkách.
- **Elektrické nářadí musí být přišroubováno k nosným ramenům / příčnicům a zajištěno na univerzálním stojanu nářadí!**
- **Při nastavování se vždy ujistěte, že je univerzální stojan na nářadí bezpečný.**
- Vždy se ujistěte, že při práci zaujímáte přirozený a bezpečný postoj.
- **Univerzální stojan na nářadí nepřetěžujte!** Univerzální stojan na nářadí nepoužívejte k účelům, pro které není určen.
- Aby se univerzální stojan na nářadí nepřevrátil, dbejte na to, aby náklad nepřesahoval bočně přes univerzální stojan na nářadí.
- Úpravy nebo neoprávněné změny na univerzálním stojanu na nářadí, jakož i používání neschválených dílů jsou zakázány.
- Všechny části univerzálního stojanu na nářadí, zejména bezpečnostní zařízení, musí být správně namontovány, aby byl zaručen bezporuchový provoz.
- **Držte univerzální stojan mimo dosah dětí.** Zařízení skladujte na místě, které je nepřístupné neoprávněným osobám a dětem.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Při použití elektrického nářadí ve spojení s univerzálním stojanem na nářadí musí být provedena příslušná bezpečnostní opatření specifická pro stroj jako ochrana před úrazem elektrickým proudem a před nebezpečím zranění nebo požáru.
- ▶ Před použitím nářadí si přečtěte všechny pokyny pro elektrické nářadí, které hodláte namontovat a používat.
- ▶ Stejně tak je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny pro namontované elektrické zařízení.

### Tyto bezpečnostní pokyny bezpečně uschovejte.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.

## 6. Technické údaje

Rozměry	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Výška stolu	750 mm
Výška bočních dilatací	810 - 910 mm
Rozteč podpěr min./max	1000 - 1650 mm
Max. přípustné užitečné zatížení	200 kg
Hmotnost	cca 13,3 kg

## 7. Před spuštěním zařízení

Zkontrolujte zařízení, zda nedošlo k poškození při přepravě. Jakékoli poškození ihned nahláste přepravní společnosti, která zařízení dodala.

- Otevřete obal a opatrně zařízení vyjměte.
- Odstraňte obalový materiál, obal a přepravní výztuhy (pokud jsou k dispozici).
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Zkontrolujte zařízení a díly příslušenství, zda nedošlo k poškození při přepravě.
- Pokud je to možné, uschovejte obal do uplynutí záruční doby.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ **Zařízení a obalové materiály nejsou hračky! Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky, fólií a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

## 8. Uchycení a provoz

Univerzální stojan na nářadí je z velké části smontovaný a stačí nasadit rukojeti a podpěry obrobku následovně:

### 8.1 Montáž univerzálního stojanu na nářadí (obr. 3 - 4)

Umístěte univerzální stojan na nářadí (A) na podlahu nebo na pracovní stůl tak, aby nohy rámu (A.1) směřovaly nahoru.

Stiskněte pružinový kolík (M) a vyklopte nohu rámu.

Jakmile pružinový kolík (M) zapadne do zamýšlené polohy (L), je noha rámu zajištěna.

Tento postup opakujte pro další nohy rámu.

Postavte univerzální nástroj na nohy.

### 8.2 Montáž podpěrných ramen (obr. 5)

Připevňte podpěrná ramena (B) k lůžku rámu (A) zatažením za zajišťovací páky (B.3) směrem nahoru, abyste ji odemkli, a poté zaklapnutím ramene na místo na základně rámu, nejprve na přední straně (B.2).

Spusťte zadní stranu na lůžko a upevněte podpěrné rameno na místo na rámovém lůžku stisknutím zajišťovací páky (B.3).

Demontáž se provádí v opačném pořadí.

### 8.3 Montáž podpěr obrobku (obr. 6 - 7)

Vložte podpěru obrobku (D) do držáku (N) rámového lůžka a upevněte na místo pomocí šroubů s hvězdicovou rukojetí (K).

Šírku a výšku podpěr obrobku lze nastavit pomocí hvězdicových šroubů (J, K). (obr. 7)

### 8.4 Upevnění vašeho stolního stroje (obr. 8)

Různé stolní stroje lze upevnit k vašemu univerzálnímu stojanu na nářadí nastavením podpěrných ramen (B) podle rozteče montážních otvorů na vašem stroji.

- Umístěte váš stolní stroj (např. pokosovou pilu) na nosná ramena (B).
- Připevňte stolní stroj pomocí 4 šestihranných šroubů (F/O), 4 podložek (G), 4 pružných podložek (H) a 4 šestihranných matic (I) na každé z podpěrných ramen.
- Po montáži šrouby utáhněte.
- Upevněte podpěrná ramena (B) s namontovaným stolním strojem na univerzální stojan na nářadí, jak je popsáno v bodě 8.2.

Pokud má váš stroj jinou rozteč otvorů pro montáž, použijte příčnicku (C) dodané jako adaptér. (obr. 9-11)

- Spojte příčnicku (C) s podpěrnými rameny (B) a zajištěte je 4 šestihrannými šrouby (E), 4 podložkami (G), 4 pružnými podložkami (H) a 4 šestihrannými maticemi (I).
- Umístěte váš stolní stroj na příčnicku (C).
- Připevňte stolní stroj pomocí 4 šestihranných šroubů (F/O), 4 podložek (G), 4 pružných podložek (H) a 4 šestihranných matic (I) na každý z příčniců (C).
- Po montáži šrouby utáhněte.
- Upevněte podpěrná ramena s namontovaným stolním strojem na univerzální stojan na nářadí, jak je popsáno v bodě 8.2.

### 8.5 Použití dorazů obrobku (obr. 12)

Podpěry obrobku (D) mají integrované dorazy obrobku (D.2), které lze použít k řezání více kusů dřeva na stejnou délku.

- Povolte hvězdicový šroub (K) na požadované straně univerzálního stojanu na nářadí a nastavte výšku podpěry obrobku (D) tak, aby podpěra obrobku (D.2) byla ve stejné výšce jako podpěra obrobku pily.
- Uvolněte hvězdicový šroub (J) a posuňte podpěru obrobku vodorovně.
- Nastavte požadovanou vzdálenost mezi pilovým kotoučem a dorazovou plochou (D.1).
- Zajištěte nastavení opětovným utážením hvězdicového šroubu (J).

## ● 9. Čištění a skladování

### ⚠ DŮLEŽITÉ!

Před každým čištěním nebo údržbou je nutné elektrické nářadí vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku! Nebezpečí úrazu!

### 9.1 Čištění

- Udržujte univerzální stojan na nářadí pokud možno bez prachu a nečistot. Univerzální stojan na nářadí otřete čistým hadříkem nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Univerzální stojan na nářadí doporučujeme vyčistit ihned po každém použití.
- Zařízení čistěte v pravidelných intervalech vlhkým hadříkem a trochou jemného mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla - mohly by narušit plastové části univerzálního stojanu na nářadí.

### 9.2 Skladování

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Univerzální stojan na nářadí skladujte pouze na suchých místech, která jsou pro neoprávněné osoby nepřístupná.

## ● 10. Přeprava

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Nepřepravujte, pokud je elektrické nářadí v chodu.
- ▶ Před přepravou univerzálního stojanu na nářadí vytáhněte síťovou zástrčku elektrického nářadí, které je na něm namontováno! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a neočekávaného spuštění elektrického nářadí!
- ▶ Dvě osoby mohou zvedat univerzální stojan na nářadí za jeho rámové lůžko, aby mohli přemisťovat univerzální stojan na nářadí v místnostech (netahajte jej po zemi).
- ▶ Při přepravě ve vozidle nejprve vyjměte elektrické nářadí.
- ▶ Pro přepravu složte nohy.
- ▶ Při přepravě univerzálního stojanu na nářadí v motorovém vozidle se ujistěte, že je náklad dobře zajištěn.

## ● 11. Likvidace a recyklace

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.  
O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

### Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.  
Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.  
Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● 12. Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 419124\_2210) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● 13. Servis

### 🇨🇵 Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších návodů, produktových videí a instalačního softwaru. QR kód vás zavede přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadáním čísla výrobku (IAN) 419124\_2210 můžete otevřít váš návod k obsluze.

<b>1. Úvod</b> .....	Strana 32
<b>2. Popis zariadenia (obr. 1 - 2)</b> .....	Strana 32
<b>3. Rozsah dodávky (obr. 2)</b> .....	Strana 32
<b>4. Zamýšľané použitie</b> .....	Strana 32
<b>5. Bezpečnostné informácie</b> .....	Strana 33
<b>6. Technické údaje</b> .....	Strana 33
<b>7. Pred spustením zariadenia</b> .....	Strana 33
<b>8. Upevnenie a prevádzka</b> .....	Strana 33
<b>9. Čistenie a skladovanie</b> .....	Strana 34
<b>10. Preprava</b> .....	Strana 34
<b>11. Likvidácia a recyklácia</b> .....	Strana 34
<b>12. Záruka</b> .....	Strana 34
<b>13. Servis</b> .....	Strana 34

# UNIVERZÁLNY PODSTAVEC

## 1. Úvod

### Výrobca:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMECKO

### Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### POZNÁMKA

- ▶ Podľa platných zákonov o zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za škody na výrobku alebo škody spôsobené výrobkom, ku ktorým dôjde v dôsledku:
  - nesprávnej manipulácie,
  - nedodržania návodu na obsluhu,
  - opráv tretími stranami, nie autorizovanými servisnými technikmi,
  - montáže a výmeny neoriginálnych náhradných dielov,
  - iného poškodenia, ako je uvedené.

### Zvážte nasledovné:

Pred inštaláciou a uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte celý text v návode na obsluhu.

Návod na obsluhu má pomôcť používateľovi zoznámiť sa so zariadením a využiť možnosti jeho použitia v súlade s odporúčaniami.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako zariadenie bezpečne, odborne a ekonomicky obsluhovať, ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, nákladným opravám, skrátiť prestoje a ako zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a bezpečnostných pokynov pre namontovaný stroj musíte dodržiavať aj predpisy vašej krajiny, ktoré sa vzťahujú na prevádzku tohto zariadenia a namontovaného elektrického náradia.

Obal s návodom na obsluhu majte stále so zariadením a uschovajte ho v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Pred každým použitím zariadenia si prečítajte návod na obsluhu a pozorne si prečítajte jeho informácie.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Elektrické náradie namontované na univerzálnom stojane na náradie môže používať iba personál, ktorý bol vyškolený v používaní elektrického náradia a ktorý bol poučený o súvisiacich nebezpečenstvách. Musí byť dodržaný minimálny vek.
- ▶ Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať aj všeobecne uznávané technické pravidlá týkajúce sa prevádzky takýchto zariadení.
- ▶ Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody alebo nehody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania týchto pokynov a bezpečnostných informácií.

## 2. Popis zariadenia (obr. 1 - 2)

- A Univerzálny podstavec
- B Oporné rameno
- C Priečka
- D Nastaviteľná podpera obrobku
- E Skrutka
- F Skrutka
- G Podložka
- H Pružinová podložka
- I Matica
- J Hviezdicová skrutka (malá)
- K Hviezdicová skrutka (veľká)
- O Skrutka

## 3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- 1x Univerzálny podstavec (A)
- 2x Oporné rameno (B)
- 2x Priečka (C)
- 2x Nastaviteľná podpera obrobku (D)
- 4x Skrutka M6x16 (E)
- 4x Skrutka M6x60 (F)
- 12x Podložka 6 mm (G)
- 12x Pružinová podložka 6 mm (H)
- 12x Matica M6 (I)
- 4x Hviezdicová skrutka (malá) (J)
- 2x Hviezdicová skrutka (veľká) (K)
- 4x Skrutka M6x50 (O)

## 4. Zamýšľané použitie

Vždy dbajte na správne používanie vášho univerzálného stojana na náradie.

Univerzálny stojan na náradie je určený na použitie so stolovými zariadeniami, ako sú pokosové píly, lupienkové píly, kotúčové píly atď. Elektrické náradie bez vhodných montážnych otvorov nie je dovolené montovať na univerzálny stojan na náradie a nesmie sa používať v spojení s univerzálnym stojanom na náradie.

Elektrické náradie musí byť pred spustením pevne priskrutkované k univerzálnemu stojanu na náradie.

Univerzálny stojan na náradie je tiež navrhnutý ako podpera obrobku pri práci s pokosovými píliami, lupienkovými píliami, kotúčovými stolovými píliami a iným podobným elektrickým náradím.

Maximálna dĺžka obrobku je 3 m.

Aby sa zabránilo nakláňaniu dlhších obrobkov, môže byť potrebné použiť ďalšie podpery obrobkov (napr. valčeková podpera).

### ⚠ POZOR!

- ▶ Dbajte na to, aby podpera obrobku bola zabezpečená a nebola naklonená!
- ▶ Univerzálny stojan na náradie nepoužívajte ako rebrík alebo ako lešenie. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky rukoväte, matice a skrutky dotiahnuté. Elektrické náradie na tomto zariadení nesmie presiahnuť celkovú výšku 152 cm. Maximálne užitočné zaťaženie je 200 kg. Uistite sa, že univerzálny stojan na náradie je na rovnej, pevnej a stabilnej podlahe.
- ▶ Akékoľvek iné použitie je nesprávne. Výrobca nezodpovedá za vzniknuté škody, toto riziko znáša sám používateľ.
- ▶ Upozorňujeme, že naše zariadenie nebolo navrhnuté na použitie v komerčných, obchodných alebo priemyselných aplikáciách. Naša záruka bude neplatná, ak sa zariadenie používa v komerčných, obchodných alebo priemyselných podnikoch alebo na iné podobné účely.

## ● 5. Bezpečnostné informácie

- Univerzálny stojan na náradie používajte iba v spojení s vhodným elektrickým náradím!
- **Pred každým použitím skontrolujte, či nie je univerzálny stojan na náradie poškodený.** Elektrické náradie nesmie byť namontované ani prevádzkované na poškodených oporných ramenách / priečnikoch.
- **Elektrické náradie musí byť priskrutkované k oporným ramenám / priečnikom a zaistené na univerzálnom stojane na náradie!**
- **Pri nastavovaní sa vždy uistite, že je univerzálny stojan na náradie bezpečný.**
- Pri práci vždy dbajte na to, aby ste zaujali prirodzený a bezpečný postoj.
- **Nepreťažujte univerzálny stojan na náradie!** Univerzálny stojan na náradie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Aby ste zabránili prevráteniu univerzálného stojana na náradie, dbajte na to, aby náklad nepresahoval bočne cez univerzálny stojan na náradie.
- Úpravy alebo neoprávnené zmeny na univerzálnom stojane na náradie, ako aj používanie neschválených dielov je zakázané.
- Všetky časti univerzálného stojana na náradie, najmä bezpečnostné zariadenia, musia byť správne namontované, aby bola zaručená bezproblémová prevádzka.
- **Univerzálny stojan na náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Zariadenie skladujte na mieste, ktoré je neprístupné neoprávneným osobám a deťom.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pri používaní elektrického náradia v spojení s univerzálnym stojanom na náradie musia byť zavedené príslušné bezpečnostné opatrenia špecifické pre daný stroj ako ochrana pred úrazom elektrickým prúdom a pred nebezpečenstvom poranenia alebo požiaru.
- ▶ Pred použitím náradia si prečítajte všetky pokyny pre elektrické náradie, ktoré chcete namontovať a obsluhovať.
- ▶ Rovnako je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny pre namontované elektrické zariadenie.

### Tieto bezpečnostné pokyny bezpečne uschovajte.

Dodržiujte všetky bezpečnostné pokyny. Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete seba aj ostatných.

## ● 6. Technické údaje

Rozmery	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Výška stola	750 mm
Výška bočných rozšírení	810 - 910 mm
Rozstup podpier min./max	1000 - 1650 mm
Max. prípustné užitočné zaťaženie	200 kg
Hmotnosť	približne 13,3 kg

## ● 7. Pred spustením zariadenia

Skontrolujte zariadenie, či nedošlo k poškodeniu pri preprave. Akékoľvek poškodenie ihneď nahláste prepravnej spoločnosti, ktorá zariadenie dodala.

- Otvorte obal a opatrne vyberte zariadenie.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obal a prepravné výstuhy (ak sú k dispozícii).
- Skontrolujte, či je dodávka kompletná.
- Skontrolujte zariadenie a diely príslušenstva, či nedošlo k poškodeniu pri preprave.
- Ak je to možné, uschovajte obal až do uplynutia záručnej doby.

### ⚠ POZOR!

- ▶ **Zariadenie a obalové materiály nie sú hračky! Deťom sa nesmie dovoliť hrať sa s plastovými vreckami, fóliou a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

## ● 8. Upevnenie a prevádzka

Univerzálny stojan na náradie je z veľkej časti zmontovaný a stačí namontovať rukoväť a podpery obrobku nasledovne:

### 8.1 Montáž univerzálného stojana na náradie (obr. 3 - 4)

Umiestnite univerzálny stojan na náradie (A) na podlahu alebo na pracovný stôl tak, aby nohy rámu (A.1) smerovali nahor.

Stlačte pružinový kolík (M) a vyklopte nohu rámu.

Akonáhle pružinový kolík (M) zapadne do zamýšľanej polohy (L), noha rámu je zablokovaná.

Opakujte tento postup pre ostatné nohy rámu.

Univerzálny stojan na náradie postavte na nohy.

### 8.2 Montáž oporných ramien (obr. 5)

Namontujte oporné ramená (B) na rámové lôžko (A) potiahnutím zaisťovacej páky (B.3) smerom nahor, aby ste ho odblokovali a potom zaklapnutím ramena na miesto na základni rámu, najprv na prednej strane (B.2).

Spustíte zadnú stranu na lôžko a upevníte oporné rameno na miesto na rámovom lôžku stlačením zaisťovacej páky (B.3).

Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

### 8.3 Montáž podpier obrobku (obr. 6 - 7)

Vložte podperu obrobku (D) do držiaka (N) rámového lôžka a upevnite na miesto pomocou hviezdicových skrutiek (K).

Šírku a výšku podpier obrobku je možné nastaviť pomocou hviezdicových skrutiek (J, K). (obr. 7)

### 8.4 Upevnenie stolového stroja (obr. 8)

Rôzne stolové stroje možno upevniť na váš univerzálny stojan na náradie nastavením oporných ramien (B) podľa rozstupu montážnych otvorov na vašom stroji.

- Umiestnite váš stolný stroj (napríklad pokosovú pílu) na oporné ramená (B).
- Upevnite stolový stroj pomocou 4 šesťhranných skrutiek (F/O), 4 podložiek (G), 4 pružných podložiek (H) a 4 šesťhranných matic (I) na každé z oporných ramien.
- Po montáži utiahnite skrutky.
- Upevnite oporné ramená (B) s namontovaným stolovým strojom na univerzálny stojan na náradie, ako je popísané v bode 8.2.

Ak má váš stroj iný rozstup otvorov na upevnenie, použite priečniky (C) dodané ako adaptér. (obr. 9-11)

- Spojte priečniky (C) s opornými ramenami (B) a zaistíte ich 4 šesťhrannými skrutkami (E), 4 podložkami (G), 4 pružnými podložkami (H) a 4 šesťhrannými maticami (I).
- Umiestnite váš stolný stroj na priečniky (C).
- Upevnite stolový stroj pomocou 4 šesťhranných skrutiek (F/O), 4 podložiek (G), 4 pružných podložiek (H) a 4 šesťhranných matic (I) na každé z nosných ramien.
- Po montáži utiahnite skrutky.
- Upevnite oporné ramená s namontovaným stolovým strojom na univerzálny stojan na náradie, ako je popísané v bode 8.2.

### 8.5 Použitie dorazov obrobku (obr. 12)

Podpery obrobku (D) majú integrované dorazy obrobku (D.2), ktoré možno použiť na rezanie viacerých kusov dreva na rovnakú dĺžku.

- Uvoľnite hviezdicovú skrutku (K) na požadovanej strane univerzálného stojana na náradie a nastavte výšku podpery obrobku (D) tak, aby podperná plocha (D.2) bola v rovnakej výške ako podpera obrobku píly.
- Uvoľnite hviezdicovú skrutku (J), aby ste mohli horizontálne posúvať podperu obrobku.
- Nastavte požadovanú vzdialenosť medzi pilovým kotúčom a dorazovou plochou (D.1).
- Zaistíte nastavenie opätovným utiahnutím hviezdicových skrutiek (J).

## ● 9. Čistenie a skladovanie

### ⚠ DÔLEŽITÉ!

Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou musí byť namontované elektrické náradie vypnuté a sieťová zástrčka vyťahnutá!  
Nebezpečenstvo poranenia!

### 9.1 Čistenie

- Udržujte univerzálny stojan na náradie čo najčistejší od prachu a nečistôt. Utrite univerzálny stojan na náradie čistou handričkou alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Univerzálny stojan na náradie odporúčame vyčistiť ihneď po každom použití.
- Prístroj čistite v pravidelných intervaloch vlhkou handričkou a trochou jemného mydla. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá - mohli by napadnúť plastové časti univerzálneho stojana na náradie.

### 9.2 Skladovanie

### ⚠ POZOR!

- ▶ Univerzálny stojan na náradie skladujte len na suchých miestach, ktoré sú pre nepovolane osoby neprístupné.

## ● 10. Preprava

### ⚠ POZOR!

- ▶ Neprepravujte, pokiaľ je elektrické náradie v chode.
- ▶ Pred prepravou univerzálneho stojana na náradie vyťahnite sieťovú zástrčku elektrického náradia, ktoré je na ňom namontované! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom a neočakávaného spustenia elektrického náradia!
- ▶ Dve osoby môžu zdvihnúť univerzálny stojan na náradie za jeho rámové lôžko za účelom jeho premiestnenia v miestnostiach (neťahajte ho po zemi).
- ▶ Pri preprave vo vozidle najskôr vyberte elektrické náradie.
- ▶ Na prepravu zložte nohy.
- ▶ Pri preprave univerzálneho stojana na náradie v motorovom vozidle sa uistite, že je náklad dobre zaistený.

## ● 11. Likvidácia a recyklácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.  
O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

### Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.  
Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).  
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● 12. Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

### Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 419124\_2210) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● 13. Servis

 **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 008158  
E-pošta: owim@lidl.sk



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov, produktových videí a inštaláčny softvér. QR kód vás zavedie priamo na servisnú stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kde si môžete otvoriť návod na obsluhu zadáním čísla výrobku (IAN) 419124\_2210.



<b>1. Introducción</b> .....	Página 36
<b>2. Descripción del producto (Fig. 1 - 2)</b> .....	Página 36
<b>3. Alcance de la entrega (Fig. 2)</b> .....	Página 36
<b>4. Uso previsto</b> .....	Página 36
<b>5. Información sobre seguridad</b> .....	Página 37
<b>6. Datos técnicos</b> .....	Página 37
<b>7. Antes de poner en marcha el producto</b> .....	Página 37
<b>8. Fijación y funcionamiento</b> .....	Página 37
<b>9. Limpieza y almacenamiento</b> .....	Página 38
<b>10. Transporte</b> .....	Página 38
<b>11. Eliminación y reciclaje</b> .....	Página 38
<b>12. Garantía</b> .....	Página 38
<b>13. Asistencia</b> .....	Página 38

## BASTIDOR INFERIOR UNIVERSAL PARA MÁQUINAS

### ● 1. Introducción

#### Fabricante:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
ALEMANIA

#### Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

#### NOTA

- ▶ De acuerdo con la legislación aplicable sobre productos defectuosos, el fabricante de este producto no se responsabiliza por daños al producto o por daños causados por el producto que puedan ocurrir debido a:
  - una manipulación incorrecta,
  - el incumplimiento de las instrucciones de uso,
  - reparaciones realizadas por terceros, no por técnicos de servicio autorizados,
  - instalación y sustitución de piezas de recambio no originales,
  - aplicaciones distintas de la especificada.

#### Tenga en cuenta:

Lea todo el texto del manual de instrucciones antes de instalar y usar el producto.

El manual de instrucciones tiene por objeto ayudar al usuario a familiarizarse con el aparato y aprovechar sus posibilidades de aplicación de acuerdo con las recomendaciones.

El manual de instrucciones contiene información importante sobre cómo manejar el aparato de forma segura, profesional y económica, cómo evitar peligros, reparaciones costosas, reducir los tiempos de parada y cómo aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones y de las instrucciones de seguridad del producto montado, debe observar también la normativa de su país aplicable al funcionamiento de este aparato y de la herramienta eléctrica montada.

Conserve siempre el paquete de instrucciones de uso junto al aparato y guárdelo en una funda de plástico para protegerlo de la suciedad y la humedad. Lea el manual de instrucciones cada vez que vaya a utilizar el aparato y siga atentamente sus indicaciones.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ La herramienta eléctrica montada en el soporte universal para herramientas sólo debe ser utilizada por personal formado en el uso de la herramienta eléctrica y que haya sido instruido con respecto a los peligros asociados. Debe cumplirse el requisito de edad mínima.
- ▶ Además de las instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones y de las normativas específicas de su país, también deben respetarse las normas técnicas generalmente reconocidas relativas al funcionamiento de estos aparatos.
- ▶ No asumimos ninguna responsabilidad por los daños o accidentes que se produzcan debido a la inobservancia de estas instrucciones y de las indicaciones de seguridad.

### ● 2. Descripción del producto (Fig. 1 - 2)

- A Bastidor inferior universal para máquinas
- B Brazo de soporte
- C Travesaño
- D Soporte de piezas ajustable
- E Tornillo
- F Tornillo
- G Arandela
- H Arandela de resorte
- I Tuerca
- J Tornillo con agarre de estrella (pequeño)
- K Tornillo con agarre de estrella (grande)
- O Tornillo

### ● 3. Alcance de la entrega (Fig. 2)

- 1 Bastidor inferior universal para máquinas (A)
- 2 Brazos de soporte (B)
- 2 Travesaños (C)
- 2 Soportes de piezas ajustable (D)
- 4 Tornillos M6x16 (E)
- 4 Tornillos M6x60 (F)
- 12x Arandelas 6mm (G)
- 12x Arandelas elásticas 6mm (H)
- 12x Tuercas M6 (I)
- 4 Tornillos de agarre de estrella (pequeño) (J)
- 2 Tornillos de agarre de estrella (grande) (K)
- 4 Tornillos M6x50 (O)

### ● 4. Uso previsto

Observe siempre el uso correcto de su soporte universal para herramientas. El soporte universal para herramientas está diseñado para su uso con aparatos de sobremesa como sierras de inglete, sierras de calar, sierras circulares de mesa, etc.

Las herramientas eléctricas sin orificios de montaje adecuados no deben montarse en el soporte universal para herramientas y no deben utilizarse en combinación con el mismo.

Las herramientas eléctricas deben atornillarse firmemente al soporte universal antes de ponerlas en marcha.

El soporte universal de herramientas también está diseñado como soporte de la pieza de trabajo cuando se trabaja con sierras de inglete, sierras de calar, sierras circulares de mesa y otras herramientas eléctricas similares.

La longitud máxima de la pieza es de 3 m.

Es posible que haya que utilizar soportes de piezas adicionales (por ejemplo, un caballete de rodillos) para evitar que las piezas más largas se inclinen.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ ¡Asegúrese de que el soporte de la pieza de trabajo esté fijo y no inclinado!
- ▶ No utilice el soporte universal para herramientas como escalera o andamio. Asegúrese de que todas las empuñaduras, tuercas y tornillos estén apretados antes de utilizar el producto. Las herramientas eléctricas en este producto no superarán una altura total de 152 cm. La carga útil máxima es de 200 kg. Asegúrese de que el soporte universal para herramientas se encuentra sobre un suelo nivelado, firme y estable.
- ▶ Cualquier otro uso es incorrecto. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes, el usuario asume este riesgo por sí solo.
- ▶ Tenga en cuenta que nuestros equipos no han sido diseñados para su uso en aplicaciones comerciales, mercantiles o industriales. Nuestra garantía quedará anulada si el equipo se utiliza en negocios comerciales, mercantiles o industriales o para fines equivalentes.

## ● 5. Información sobre seguridad

- Utilice el soporte universal para herramientas sólo en combinación con herramientas eléctricas adecuadas.
- **Antes de cada uso, compruebe que el soporte universal para herramientas no esté dañado.** Las herramientas eléctricas no deben montarse ni utilizarse en brazos de soporte o travesaños dañados.
- **¡Las herramientas eléctricas deben atornillarse a los brazos de soporte / travesaños y asegurarse en el portaherramientas universal!**
- **Asegúrese siempre de que el soporte universal para herramientas está bien sujeto cuando lo coloque.**
- Asegúrese siempre de adoptar una posición de pie natural y segura cuando trabaje.
- **¡No sobrecargue el soporte universal para herramientas!** No utilice el soporte universal para herramientas para fines no previstos.
- Para evitar que el soporte universal para herramientas vuelque, asegúrese de que la carga no sobresalga lateralmente del mismo.
- Está prohibido realizar modificaciones o cambios no autorizados en el soporte universal para herramientas, así como utilizar piezas no homologadas.
- Todas las piezas del soporte universal para herramientas, en particular los dispositivos de seguridad, deben montarse correctamente para garantizar un funcionamiento sin problemas.
- **Mantenga el soporte universal para herramientas fuera del alcance de los niños.** Guarde el producto en un lugar inaccesible para personas no autorizadas y niños.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Al utilizar herramientas eléctricas en combinación con el soporte universal para herramientas, deben aplicarse las medidas de seguridad específicas de cada herramienta como protección contra descargas eléctricas y riesgo de lesiones o incendio.
- ▶ Lea todas las instrucciones de la herramienta eléctrica que vaya a montar y manejar antes de utilizarla.
- ▶ Asimismo, deben respetarse las instrucciones de seguridad del dispositivo eléctrico montado.

### Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Respete todas las instrucciones de seguridad. Si hace caso omiso de las instrucciones de seguridad, se pone en peligro a sí mismo y a los demás.

## ● 6. Datos técnicos

Dimensiones	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Altura de la mesa	750 mm
Altura de las expansiones laterales	810 - 910 mm
Distancia de los soportes mín./máx.	1000 - 1650 mm
Carga útil máxima admisible	200 kg
Peso	Aprox. 13,3 kg

## ● 7. Antes de poner en marcha el producto

Compruebe si el producto ha sufrido daños durante el transporte. Notifique inmediatamente cualquier daño a la empresa de transporte que entregó el aparato.

- Abra el embalaje y extraiga el producto con cuidado.
- Retire el material de embalaje, así como el embalaje y los tirantes de transporte (si existen).
- Compruebe que la entrega está completa.
- Compruebe si el producto y las piezas accesorias han sufrido daños durante el transporte.
- Si es posible, guarde el embalaje hasta que haya expirado el periodo de garantía.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ **¡El aparato y los materiales de embalaje no son juguetes! ¡No se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, películas ni piezas pequeñas! ¡Existe riesgo de ingestión y asfixia!**

## ● 8. Fijación y funcionamiento

El soporte universal para herramientas está montado en su mayor parte y sólo hay que montar las empuñaduras y los soportes de la pieza de trabajo como se indica a continuación:

### 8.1 Montaje del soporte universal para herramientas (Fig. 3 - 4)

Coloque el soporte universal para herramientas (A) en el suelo o sobre un banco de trabajo de forma que las patas del bastidor (A.1) apunten hacia arriba.

Presione el pasador de resorte (M) y despliegue la pata del bastidor. Una vez que el pasador de resorte (M) encaja en la posición prevista (L), la pata del bastidor queda bloqueada.

Repita este proceso para las otras patas del bastidor.

Coloque el soporte universal para herramientas sobre sus patas.

### 8.2 Montaje de los brazos de soporte (Fig. 5)

Coloque los brazos de soporte (B) en la base del bastidor (A) tirando de la palanca de bloqueo (B.3) hacia arriba para desbloquearla y, a continuación, encaje el brazo en la base del bastidor, primero por la parte delantera (B.2).

Baje la parte trasera sobre la cama y fije el brazo de soporte en su sitio sobre el bastidor de la cama presionando la palanca de bloqueo (B.3). El desmontaje se realiza en orden inverso.

### 8.3 Montaje de los soportes de la pieza (Fig. 6 - 7)

Introduzca el soporte de la pieza (D) en el alojamiento (N) del bastidor y fíjelo con los tornillos de agarre de estrella (K).

La anchura y la altura de los soportes de la pieza pueden ajustarse con los tornillos de agarre de estrella (J, K). (Fig. 7)

### 8.4 Fijación de la herramienta de sobremesa (Fig. 8)

Las diferentes herramientas de sobremesa pueden fijarse a su soporte universal para herramientas ajustando los brazos de soporte (B) a la distancia de los orificios de montaje de su herramienta.

- Coloque su herramienta de sobremesa (por ejemplo, sierra de inglete) sobre los brazos de soporte (B).
- Fije la herramienta de sobremesa con 4 tornillos hexagonales (F/O), 4 arandelas (G), 4 arandelas de resorte (H) y 4 tuercas hexagonales (I) en cada uno de los brazos de soporte.
- Apriete los tornillos después del montaje.
- Fije los brazos de soporte (B) con la herramienta de sobremesa montada en el soporte universal para herramientas, tal y como se describe en el punto 8.2.

Si su herramienta tiene una distancia diferente entre los orificios para el montaje, utilice los travesaños (C) suministrados como adaptador. (Fig. 9-11)

- Conecte los travesaños (C) con los brazos de soporte (B) y fíjelos con 4 tornillos hexagonales (E), 4 arandelas (G), 4 arandelas de resorte (H) y 4 tuercas hexagonales (I).
- Coloque su herramienta de sobremesa sobre los travesaños (C).
- Fije la herramienta de sobremesa con 4 tornillos hexagonales (F/O), 4 arandelas (G), 4 arandelas de resorte (H) y 4 tuercas hexagonales (I) en cada uno de los travesaños (C).
- Apriete los tornillos después del montaje.
- Fije los brazos de soporte con la herramienta de sobremesa montada en el soporte universal para herramientas, tal y como se describe en el punto 8.2.

### 8.5 Utilización de los topes de la pieza (Fig. 12)

Los soportes de la pieza de trabajo (D) tienen topes de pieza de trabajo integrados (D.2), que se pueden utilizar para serrar varias piezas de madera a la misma longitud.

- Afloje el tornillo de estrella (K) del lado deseado del soporte universal para herramientas y ajuste la altura del soporte de la pieza de trabajo (D) de forma que la superficie de apoyo (D.2) quede a la misma altura que el soporte de la pieza de trabajo de la sierra.
- Afloje el tornillo de agarre de estrella (J) para deslizar el soporte de la pieza horizontalmente.
- Ajuste la distancia deseada entre la hoja de sierra y la superficie de tope (D.1).
- Bloquee el ajuste apretando de nuevo los tornillos de agarre de estrella (J).

## ● 9. Limpieza y almacenamiento

### ⚠ ¡IMPORTANTE!

¡Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento, desconecte la herramienta eléctrica instalada y desenchúfela de la red!  
¡Riesgo de lesiones!

### 9.1 Limpieza

- Mantenga el soporte universal para herramientas lo más libre posible de polvo y suciedad. Limpie el soporte universal para herramientas con un paño limpio o sople con aire comprimido a baja presión.
- Le recomendamos que limpie el soporte universal para herramientas inmediatamente después de cada uso.
- Limpie el aparato a intervalos regulares con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico del soporte universal para herramientas.

### 9.2 Almacenamiento

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Guarde el portaherramientas universal únicamente en lugares secos e inaccesibles para personas no autorizadas.

## ● 10. Transporte

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No transporte la herramienta eléctrica en funcionamiento.
- ▶ Antes de transportar el soporte universal para herramientas, desenchufe el cable de alimentación de la herramienta eléctrica montada en él. ¡Peligro de lesiones por descarga eléctrica y puesta en marcha inesperada de la herramienta eléctrica!
- ▶ Dos personas pueden levantar el soporte universal para herramientas por su bastidor para desplazarlo dentro por la habitación (no lo arrastre por el suelo).
- ▶ Si se transporta en un vehículo, retire primero la herramienta eléctrica.
- ▶ Pliegue las patas para el transporte.
- ▶ Asegúrese de que la carga está bien sujeta si transporta el soporte universal para herramientas en un vehículo a motor.

## ● 11. Eliminación y reciclaje

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.  
Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.  
El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● 12. Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

### Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 419124\_2210) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● 13. Asistencia

### ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar éste y muchos más manuales, vídeos de productos y software de instalación. El código QR lleva directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y se puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 419124\_2210.

<b>1. Introduktion</b> .....	Side 40
<b>2. Beskrivelse af delene (fig. 1 - 2)</b> .....	Side 40
<b>3. Leveringsomfang (fig. 2)</b> .....	Side 40
<b>4. Anvendelsesformål</b> .....	Side 40
<b>5. Sikkerhedsoplysninger</b> .....	Side 41
<b>6. Tekniske data</b> .....	Side 41
<b>7. Før produktet startes.</b> .....	Side 41
<b>8. Tilbehør og brug</b> .....	Side 41
<b>9. Rengøring og opbevaring</b> .....	Side 42
<b>10. Transport</b> .....	Side 42
<b>11. Bortskafning og genbrug</b> .....	Side 42
<b>12. Garanti</b> .....	Side 42
<b>13. Service</b> .....	Side 42

## UNIVERSEL ARBEJDSSTATION TIL MASKINER

### ● 1. Introduktion

#### Producent:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
TYSKLAND

#### Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

#### BEMÆRK

- ▶ I henhold til gældende lovgivning om produktansvar er produktproducenten ikke ansvarlig for skader på produktet eller skader forårsaget af produktet, der sker som følge af:
  - Forkert brug,
  - Brug, der ikke er i overensstemmelse med brugsvejledningerne,
  - Reparationer af tredjeparter, og ikke af autoriserede fagpersoner,
  - Montering og skift med uoriginale reservedele.
  - Anden brug end produktets tiltænkte brugsformål.

#### Du bedes venligst:

Læs hele brugsvejledningen, før produktet samles og tages i brug. Brugsvejledningen er beregnet til, at vise brugeren, hvordan produktet bruges bedst i henhold til anbefalingerne.

Brugsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan produktet bruges sikkert, professionelt og økonomisk, hvordan man undgår farer, dyre reparationer, reducerer nedetid og hvordan man øger maskinens pålidelighed og levetid.

Ud over sikkerhedsvejledningerne i denne brugsvejledning og sikkerhedsvejledningerne til værktøjet, der sættes på stativet, skal alle gældende regler for brug af dette udstyr og det monterede værktøj overholdes.

Brugsvejledningen skal altid opbevares sammen med produktet. Den skal opbevares i et plastikomslag, så den beskyttes mod skidt og fugt. Læs altid brugsvejledningen før produktet tages i brug, og følg omhyggeligt oplysningerne i brugsvejledningen.

#### ⚠ VIGTIGT!

- ▶ Det elektriske elværktøj, der sættes på det universelle værktøjsstativ, må kun bruges af personer, der ved hvordan elværktøjet skal bruges, og som ved hvor farligt det kan være at bruge elværktøjet. Minimumsalderen skal altid overholdes.
- ▶ Ud over sikkerhedsvejledningerne i denne brugsvejledning og reglerne i dit land, skal de almindeligt anerkendte tekniske regler vedrørende brug af sådanne produkter også overholdes.
- ▶ Vi påtager os intet ansvar for skader eller ulykker, som sker på grund af manglende overholdelse af disse vejledninger og sikkerhedsvejledninger.

### ● 2. Beskrivelse af delene (fig. 1 - 2)

- A Universel arbejdsstation til maskiner
- B Støttearm
- C Tværstang
- D Justerbar emnestøtte
- E Skrue
- F Skrue
- G Spændeskive
- H Fjederskive
- I Møtrik
- J Skrueknop (lille)
- K Skrueknop (stor)
- O Skrue

### ● 3. Leveringsomfang (fig. 2)

- 1x Universel arbejdsstation til maskiner (A)
- 2x Støttearm (B)
- 2x Tværstang (C)
- 2x Justerbar emnestøtte (D)
- 4x Skrue M6x16 (E)
- 4x Skrue M6x60 (F)
- 12x Spændeskive 6 mm (G)
- 12x Fjederskive 6 mm (H)
- 12x Møtrik M6 (I)
- 4x Skrueknop (lille) (J)
- 2x Skrueknop (stor) (K)
- 4x Skrue M6x50 (O)

### ● 4. Anvendelsesformål

Sørg altid for, at værktøjsstativet bruges rigtigt.

Værktøjsstativet er beregnet til brug med bordpladeanordninger, såsom geringssave, rullsave, bordrundsage og lignende.

Elektrisk elværktøj uden passende monteringshuller må ikke monteres på værktøjsstativet, og de må ikke bruges i forbindelse med værktøjsstativet.

Elværktøjet skal boltes ordentligt fast til værktøjsstativet, før det tages i brug.

Værktøjsstativet kan også bruges som en emnestøtte, hvis du arbejder med geringssave, rullsave, bordrundsage og andre lignende elværktøjer.

Arbejdsemnet må højst være 3 meter langt.

Længere arbejdsemner skal muligvis støttes yderligere (f.eks. med en buk), så de ikke vipper.

#### ⚠ VIGTIGT!

- ▶ Sørg for, at emnestøtten står sikker og ikke vipper!
- ▶ Værktøjsstativet må ikke bruges som en stige eller et stillads. Sørg for, at alle knopper, møtrikker og skruer er spændt før brug. Elværktøjet, der sættes på værktøjsstativet, må højst være 152 cm højt. Den maksimale nyttelast er 200 kg. Sørg for, at værktøjsstativet står på et plant, fast og stabilt gulv.
- ▶ Al anden brug ud over dette er forkert brug. Hvis produktet bruges på andre måder, er producenten ikke ansvarlig for mulige skader. Dette er udelukkende på brugeren egen ansvar.
- ▶ Bemærk venligst, at dette produkt ikke er beregnet til erhvervmæssigt, handelsmæssigt eller industrielt brug. Vores garanti bortfalder, hvis udstyret bruges i erhvervmæssige, handelsmæssige eller industrielle virksomheder eller til tilsvarende formål.

## ● 5. Sikkerhedsoplysninger

- Værktøjsstativet må kun bruges med egnet elværktøj!
- **Værktøjsstativet skal altid ses efter for skader før det bruges.** Elværktøj må ikke monteres eller betjenes på beskadigede støttearme/tværstænger.
- **Elværktøj skal boltes til støttearmene/tværstængerne, og fastgøres på værktøjsstativet før brug!**
- **Sørg altid for, at værktøjsstativet står sikkert, når det sættes op.**
- Sørg altid for, at du står i en naturlig og sikker stilling, når du arbejder.
- **Værktøjsstativet må ikke overbelastes!** Værktøjsstativet må ikke bruges til andre formål, som dem, det er beregnet til.
- For at undgå, at værktøjsstativet vælter, må genstandene, der sættes på stativet ikke række for langt ud over siderne.
- Ændringer eller uautoriserede ændringer af værktøjsstativet og brug af ikke-godkendte dele er forbudt.
- Alle delene på værktøjsstativet, især sikkerhedsanordningerne, skal monteres rigtigt, så det bruges uden problemer.
- **Hold værktøjsstativet uden for børns rækkevidde.** Produktet skal opbevares et sted, der er utilgængeligt for uautoriserede personer og børn.

### ⚠ VIGTIGT!

- ▶ Når elværktøj bruges med værktøjsstativet, skal de respektive maskinspecifikke sikkerhedsforanstaltninger tages i brug, så brugeren beskyttes mod elektrisk stød og risikoen for personkvæstelser og brand reduceres.
- ▶ Læs alle vejledningerne til elværktøjet, som skal monteres og bruges på stativet, før det tages i brug.
- ▶ Sikkerhedsvejledningerne til det monterede el-produkt skal ligeledes overholdes.

### Disse sikkerhedsvejledninger skal gemmes sikkert.

Overhold alle sikkerhedsinstruktionerne. Hvis sikkerhedsvejledningerne ikke overholdes, bringer du dig selv og andre i fare.

## ● 6. Tekniske data

Mål	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Bordhøjde	750 mm
Højde på sideudtræk	810 - 910 mm
Afstand mellem støttepunkter min./maks.	1000 - 1650 mm
Maks. tilladt nyttelast	200 kg
Vægt	Ca. 13,3 kg

## ● 7. Før produktet startes.

Produktet skal ses efter for transportskader. Alle skader skal anmeldes til transportfirmaet, der har leveret produktet.

- Åbn emballagen og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballagematerialet samt eventuelt emballage og transportstøtter (hvis relevant).
- Sørg for, at alle delene er i pakken.
- Se produktet og tilbehørsdelene efter for transportskader.
- Behold emballagen indtil garantiperioden er udløbet, hvis muligt.

### ⚠ VIGTIGT!

- ▶ **Produktet og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, film eller små dele! Dette udgør en risiko for indtagelse og kvælning!**

## ● 8. Tilbehør og brug

Værktøjsstativet er stort set samlet, og du behøver kun at montere knopperne og emnestøtterne på følgende måde:

### 8.1 Opstilling af værktøjsstativet (fig. 3 - 4)

Placer værktøjsstativet (A) på gulvet eller på et arbejdsbord, så benene (A.1) peger opad.

Tryk på fjederstiften (M) og fold benet ud.

Når fjederstiften (M) låses i den ønskede position (L), låses benet.

Gør det samme med de andre ben.

Sæt værktøjsstativet ned på fødderne.

### 8.2 Montering af støttearmene (fig. 5)

Monter støttearmene (B) på stativet foroven (A), ved at trække låsegrebet (B.3) opad for at låse den op. Lås derefter armen på plads på stativet forned. Gør det først på forsiden (B.2).

Sænk bagsiden ned på stativet foroven, og spænd støttearmen på plads på stativet forned, ved at trykke på låsegrebet (B.3).

Produktet adskilles ved, at følge ovenstående trin i omvendt rækkefølge.

### 8.3 Montering af støtterne til arbejdsemnet (fig. 6 - 7)

Sæt støtten (D) til arbejdsemnet ind i holderen (N) på stativet foroven, og spænd den på plads med skrueknoppen (K).

Bredden og højden af støtterne til arbejdsemnet kan justeres med skrueknoppen (J, K). (fig. 7)

### 8.4 Fastgørelse af en maskine (fig. 8)

Der kan spændes forskellige maskiner fast på værktøjsstativet, ved at justere støttearmene (B) til afstanden mellem monteringshullerne på maskinen.

- Placer maskinen (f.eks. en geringssav) på støttearmene (B).
- Spænd maskinen fast med 4 skruer (F/O), 4 skiver (G), 4 fjederskiver (H) og 4 møtrikker (I) på hver af støttearmene.
- Spænd skrueerne efter, når maskinen er sat på.
- Spænd støttearmene (B) og den monterede maskine fast på værktøjsstativet, som beskrevet i punkt 8.2.

Hvis din maskine har en anden afstand mellem monteringshullerne, skal du bruge de medfølgende tværstænger (C) som adapter. (fig. 9-11)

- Forbind tværstængerne (C) med støttearmene (B), og spænd dem fast med 4 skruer (E), 4 spændeskiver (G), 4 fjederskiver (H) og 4 møtrikker (I).
- Placer maskinen på tværstængerne (C).
- Spænd maskinen fast med 4 skruer (F/O), 4 skiver (G), 4 fjederskiver (H) og 4 møtrikker (I) på hver af tværstængerne (C).
- Spænd skrueerne efter, når maskinen er sat på.
- Spænd støttearmene og den monterede maskine fast på værktøjsstativet, som beskrevet i punkt 8.2.

### 8.5 Brug af stop til arbejdsemnet (fig. 12)

Støtterne til arbejdsemnet (D) har et indbygget stop (D.2), som bruges til at save flere stykker træ i samme længde.

- Løsn skrueknoppen (K) på den ønskede side af værktøjsstativet og juster højden på emnestøtten (D), så støttefladen (D.2) er i samme højde som savens emnestøtte.
- Løsn skrueknoppen (J), for at skubbe emnestøtten vandret.
- Indstil den ønskede afstand mellem savklingen og stopfladen (D.1).
- Lås din indstilling fast, ved at stramme skrueknoppen (J) igen.

## ● 9. Rengøring og opbevaring

### ⚠ VIGTIGT!

Inden rengøring eller vedligeholdelse skal det monterede elværktøj slukkes og stikket skal trækkes ud af stikkontakten! Risiko for personskader!

### 9.1 Rengøring

- Hold værktøjsstativet så fri for støv og skidt som muligt. Tør værktøjsstativet rent med en ren klud eller blæs det af med trykluft på et lavt tryk.
- Vi anbefaler, at du rengør værktøjsstativet umiddelbart efter hver brug.
- Rengør regelmæssigt produktet med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan ødelægge plastikdelene på værktøjsstativet.

### 9.2 Opbevaring

### ⚠ VIGTIGT!

- ▶ Værktøjsstativet må kun opbevares på tørre steder, der er utilgængelige for uautoriserede personer.

## ● 10. Transport

### ⚠ VIGTIGT!

- ▶ Værktøjsstativet må ikke transporteres, når elværktøjet kører.
- ▶ Før værktøjsstativet transporteres, skal du trække elværktøjets stik ud af stikkontakten! Eller er der risiko for personskader fra elektrisk støv og uventet opstart af elværktøjet!
- ▶ Der skal være to personer til løfte værktøjsstativet, hvis det skal flyttes. Løft i selve stativet (det må ikke slæbes langs jorden).
- ▶ Hvis værktøjsstativet skal transporteres i et køretøj, skal elværktøjet først tages af.
- ▶ Fold benene op før transport.
- ▶ Hvis værktøjsstativet skal transporteres i et motorkøretøj, skal det spændes ordentligt fast.

## ● 11. Bortskafning og genbrug

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● 12. Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

### Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 419124\_2210) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● 13. Service

DK **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere vejledninger, produktvideoer og installationssoftware. Når du scanner QR-koden går du videre til Lidl's serviceside ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), hvor du kan åbne din brugsvejledning ved, at indtaste artikelnummeret (IAN) 419124\_2210.



<b>1. Introduzione</b> .....	Pagina 44
<b>2. Descrizione del dispositivo (fig. 1 - 2)</b> .....	Pagina 44
<b>3. Contenuto della confezione (fig. 2)</b> .....	Pagina 44
<b>4. Destinazione d'uso</b> .....	Pagina 44
<b>5. Avvertenze di sicurezza</b> .....	Pagina 45
<b>6. Dati tecnici</b> .....	Pagina 45
<b>7. Prima di utilizzare l'apparecchio</b> .....	Pagina 45
<b>8. Montaggio e utilizzo</b> .....	Pagina 45
<b>9. Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 46
<b>10. Trasporto</b> .....	Pagina 46
<b>11. Smaltimento e riciclaggio</b> .....	Pagina 46
<b>12. Garanzia</b> .....	Pagina 46
<b>13. Assistenza</b> .....	Pagina 46

## CAVALLETTO DI SUPPORTO

### ● 1. Introduzione

#### Produttore:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

#### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

#### NOTA

- ▶ In base alle leggi vigenti e applicabili, il produttore del dispositivo declina qualsiasi responsabilità per danni al prodotto o alle proprietà causati dal prodotto e dovuti a:
  - uso improprio;
  - mancato rispetto delle presenti istruzioni;
  - riparazioni svolte da terzi e non dai tecnici dell'assistenza autorizzati;
  - installazione e sostituzione con parti non originali;
  - uso diverso da quello specificato.

#### Nota:

Leggere interamente le presenti istruzioni prima di installare e utilizzare il dispositivo.

Lo scopo delle istruzioni per l'uso è aiutare l'utente a familiarizzare con il dispositivo e a utilizzarlo al meglio, secondo lo scopo previsto e conformemente alle raccomandazioni.

Le istruzioni contengono informazioni importanti su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro, professionale ed economico, come evitare pericoli e riparazioni costose, come ridurre i tempi di fermo e come aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto.

Oltre alle precauzioni di sicurezza per il funzionamento e il montaggio del prodotto fornite in queste istruzioni, è anche necessario attenersi alle normative pertinenti in vigore nel proprio paese relative all'uso e al montaggio dell'utensile elettrico.

Tenere sempre le istruzioni insieme al prodotto e riporle in un contenitore di plastica per proteggerle dalle sporcizia e dall'umidità. Leggere il manuale dell'utente prima di utilizzare il dispositivo e attenersi scrupolosamente alle istruzioni.

#### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ L'utensile elettrico montato sul supporto universale può essere utilizzato solo da persone addestrate all'uso di questo tipo di apparecchi e istruite riguardo a tutti i rischi associati. Rispettare l'età minima di utilizzo.
- ▶ Oltre alle precauzioni di sicurezza fornite in questo manuale e alle normative di sicurezza in vigore nel proprio paese, è anche necessario attenersi ai regolamenti tecnici relativi all'uso di questo tipo di dispositivi e universalmente riconosciuti.
- ▶ Il costruttore declina ogni responsabilità per danni o incidenti dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e precauzioni di sicurezza.

### ● 2. Descrizione del dispositivo (fig. 1 - 2)

- A Cavalletto di supporto
- B Braccio di supporto
- C Traversa
- D Supporto pezzo regolabile
- E Vite
- F Vite
- G Rondella
- H Rondella a molla
- I Dado
- J Vite a stella (piccola)
- K Vite a stella (grande)
- O Vite

### ● 3. Contenuto della confezione (fig. 2)

- 1 Cavalletto di supporto (A)
- 2 bracci di supporto (B)
- 2 traverse (C)
- 2 supporti pezzo regolabili (D)
- 4 viti M6x16 (E)
- 4 viti M6x60 (F)
- 12x rondelle 6 mm (G)
- 12x rondelle a molla 6 mm (H)
- 12x dadi M6 (I)
- 4 viti a stella (piccole) (J)
- 2 viti a stella (grandi) (K)
- 4 viti M6x50 (O)

### ● 4. Destinazione d'uso

Utilizzare sempre nel modo corretto il cavalletto di supporto universale. Il cavalletto di supporto universale è progettato per l'uso con dispositivi da banco, come troncatrici, seghe da traforo, seghe circolari, ecc.

Gli utensili elettrici senza fori di montaggio idonei non devono essere fissati al cavalletto di supporto universale né utilizzati insieme al medesimo.

Gli utensili elettrici devono essere saldamente imbullonati al cavalletto di supporto universale prima di essere azionati.

Il cavalletto di supporto universale è anche progettato come supporto del pezzo quando si utilizzano troncatrici, seghe da traforo, seghe circolari da banco e altri utensili elettrici simili.

La lunghezza massima del pezzo è 3 m.

Potrebbe essere necessario utilizzare ulteriori supporti (ad es. un cavalletto a rulli) per evitare che i pezzi più lunghi si ribaltino.

#### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Assicurarsi che il supporto del pezzo sia sicuro e non inclinato!
- ▶ Non utilizzare il cavalletto di supporto universale come scala o impalcatura. Assicurarsi che tutte le impugnature, dadi e viti siano fissati saldamente prima dell'uso. Gli utensili elettrici utilizzati con questo prodotto non devono superare l'altezza di 152 cm. Il carico utile massimo è 200 kg. Assicurarsi di posizionare il cavalletto di supporto universale su una superficie orizzontale, salda e stabile.
- ▶ Qualsiasi utilizzo non descritto in queste istruzioni è da considerarsi uso improprio ed è a rischio esclusivo dell'utente. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del prodotto.
- ▶ Si noti che il prodotto non è progettato per l'uso in applicazioni commerciali o industriali. La garanzia sarà nulla in caso di utilizzo del prodotto in attività commerciali, industriali o per scopi equivalenti.

## ● 5. Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare il cavalletto di supporto universale solo con utensili elettrici idonei!
- **Prima dell'uso, verificare sempre che il cavalletto di supporto universale non sia danneggiato.** Gli utensili elettrici non devono essere montati o azionati su bracci/traverse danneggiati.
- **Gli utensili elettrici devono essere avvitati ai bracci portanti/traverse e fissati al supporto universale per utensili!**
- **Assicurarsi sempre che il cavalletto di supporto universale sia sicuro durante l'installazione.**
- Assicurarsi sempre di assumere una posizione eretta naturale e sicura durante il lavoro.
- **Non sovraccaricare il cavalletto di supporto universale!** Non utilizzare il cavalletto di supporto universale per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Per evitare che il cavalletto di supporto universale si ribalti, assicurarsi che il carico non sporga lateralmente oltre il bordo.
- È vietato apportare modifiche non autorizzate al cavalletto di supporto universale o utilizzare parti non approvate.
- Per utilizzare senza problemi il prodotto, è necessario che tutte le parti del cavalletto di supporto universale, in particolare i dispositivi di sicurezza, siano correttamente montate.
- **Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.** Riporre il dispositivo in un luogo che non sia accessibile alle persone non autorizzate e ai bambini.

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Quando si utilizzano utensili elettrici insieme al cavalletto di supporto universale, è necessario adottare le misure di sicurezza specifiche dell'utensile, come protezione contro scosse elettriche e il rischio di infortuni o incendio.
- ▶ Leggere tutte le istruzioni relative all'utensile elettrico che si intende montare e utilizzare.
- ▶ È necessario attenersi anche alle precauzioni di sicurezza del dispositivo elettrico montato.

### Riporre queste istruzioni in un luogo sicuro.

Attenersi a tutte le precauzioni di sicurezza. In caso contrario, l'utente espone sé stesso e gli altri a gravi rischi.

## ● 6. Dati tecnici

Dimensioni	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Altezza banco	750 mm
Altezza delle espansioni laterali	810 - 910 mm
Spaziatura min./max dei supporti	1000 - 1650 mm
Carico utile massimo consentito	200 kg
Peso	circa 13,3 kg

## ● 7. Prima di utilizzare l'apparecchio

Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. Segnalare immediatamente qualsiasi danno alla società di trasporto che ha consegnato il prodotto.

- Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio, l'imballo e i rinforzi per il trasporto (se disponibili).
- Controllare che la consegna sia completa.
- Controllare che il prodotto e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Se possibile, conservare la confezione finché il periodo di garanzia non è scaduto.

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ **Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, le pellicole e le parti di piccole dimensioni perché comportano il rischio di ingestione e soffocamento.**

## ● 8. Montaggio e utilizzo

Il cavalletto di supporto universale è parzialmente montato ed è sufficiente montare le impugnature e i supporti del pezzo procedendo come segue:

### 8.1 Montaggio del cavalletto di supporto universale (fig. 3 - 4)

Mettere il cavalletto di supporto universale (A) sul pavimento o un banco da lavoro in modo che le gambe del telaio (A.1) puntino verso l'alto. Premere il perno a molla (M) e aprire la gamba del telaio. Una volta che il perno a molla (M) scatta nella posizione prevista (L), la gamba del telaio è bloccata. Ripetere questa procedura per le altre gambe del telaio. Appoggiare il cavalletto di supporto universale sui piedini.

### 8.2 Montaggio dei bracci di supporto (fig. 5)

Fissare i bracci di supporto (B) al piano del telaio (A) tirando verso l'alto la leva di blocco (B.3) per sbloccarlo, quindi agganciare il braccio alla base del telaio, prima sul lato anteriore (B.2). Abbassare la parte posteriore sul piano, quindi fissare il braccio di supporto sul piano del telaio premendo la leva di bloccaggio (B.3). Per lo smontaggio, procedere in ordine inverso.

### 8.3 Montaggio dei supporti del pezzo (fig. 6 - 7)

Inserire il supporto del pezzo (D) nella presa (N) del telaio e fissarlo con le viti a stella (K). La larghezza e l'altezza dei supporti del pezzo possono essere regolate con le viti a stella (J, K). (fig. 7)

### 8.4 Fissaggio dell'utensile da banco (fig. 8)

Diversi utensili da banco possono essere fissati al cavalletto di supporto universale regolando i bracci di supporto (B) in base alla distanza dei fori di montaggio dell'utensile.

- Mettere l'utensile da banco (ad esempio troncatrice) sui bracci di supporto (B).
- Fissare l'utensile da banco con le 4 viti esagonali (F/O), le 4 rondelle (G), le 4 rondelle a molla (H) e i 4 dadi esagonali (I) su ciascun braccio di supporto.
- Serrare le viti dopo il montaggio.
- Fissare i bracci di supporto (B) con l'utensile da banco montato sul cavalletto di supporto universale, come descritto al punto 8.2.

Se la distanza dei fori di montaggio dell'utensile è diversa, utilizzare le traverse (C) fornite come adattatori. (fig. 9-11)

- Collegare le traverse (C) ai bracci di supporto (B) e fissarle con le 4 viti esagonali (E), le 4 rondelle (G), le 4 rondelle a molla (H) e i 4 dadi esagonali (I).
- Mettere l'utensile da banco sulle traverse (C).
- Fissare l'utensile da banco con le 4 viti esagonali (F/O), le 4 rondelle (G), le 4 rondelle a molla (H) e i 4 dadi esagonali (I) su ciascuna traversa (C).
- Serrare le viti dopo il montaggio.
- Fissare i bracci di supporto con l'utensile da banco montato sul cavalletto di supporto universale, come descritto al punto 8.2.

### 8.5 Uso dei fermi del pezzo (fig. 12)

I supporti del pezzo (D) dispongono di fermi (D.2) che possono essere utilizzati per segare più pezzi di legno alla stessa lunghezza.

- Allentare la vite a stella (K) sul lato desiderato del cavalletto di supporto universale e regolare l'altezza del supporto del pezzo (D) in modo tale che la superficie di supporto (D.2) sia alla stessa altezza del supporto del pezzo della sega.
- Allentare la vite a stella (J) per fare scorrere il supporto del pezzo orizzontalmente.
- Impostare la distanza desiderata tra la lama della sega e la superficie del fermo (D.1).
- Bloccare il fermo serrando nuovamente le viti a stella (J).

## ● 9. Pulizia e manutenzione

### ⚠ IMPORTANTE!

Prima di qualsiasi attività di pulizia o manutenzione spegnere l'utensile elettrico e scollegarlo dalla presa di corrente per evitare il rischio di lesioni.

### 9.1 Pulizia

- Tenere il cavalletto di supporto universale il più pulito possibile rimuovendo polvere e sporcizia. Strofinare il cavalletto di supporto universale con un panno pulito oppure pulirlo con un soffiatore ad aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il cavalletto di supporto universale subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire il dispositivo a intervalli regolari utilizzando un panno umido e un po' di sapone delicato. Non utilizzare detergenti o solventi, perché potrebbero rovinare le superfici in plastica del cavalletto di supporto universale.

### 9.2 Conservazione

#### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Riporre il cavalletto di supporto universale in un luogo asciutto non accessibile alle persone non autorizzate.

## ● 10. Trasporto

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Non trasportare il prodotto mentre l'utensile elettrico è in funzione.
- ▶ Prima di trasportare il cavalletto di supporto universale, scollegare dalla rete elettrica l'utensile da banco montato sul cavalletto! In caso contrario, esiste il rischio di infortuni dovuti a scossa elettrica o all'avvio accidentale dell'utensile elettrico!
- ▶ Due persone possono sollevare il cavalletto di supporto universale dal suo telaio per spostarlo all'interno della stanza, senza trascinarlo sul pavimento.
- ▶ Se deve essere trasportato in un veicolo, rimuovere prima l'utensile elettrico.
- ▶ Piegare le gambe per il trasporto.
- ▶ Assicurarsi che il carico sia ben fissato se si trasporta il prodotto in un veicolo a motore.

## ● 11. Smaltimento e riciclaggio

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo. E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● 12. Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 419124\_2210) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● 13. Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

### MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



Presso [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Questo codice QR consente di accedere direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), su cui è possibile visualizzare il manuale di istruzioni inserendo il codice del prodotto (IAN) 419124\_2210.

<b>1. Bevezetés</b> .....	Oldal 48
<b>2. A készülék leírása (1–2. ábra)</b> .....	Oldal 48
<b>3. Szállítás terjedelme (2. ábra)</b> .....	Oldal 48
<b>4. Rendeltetésszerű használat</b> .....	Oldal 48
<b>5. Biztonsági információk</b> .....	Oldal 49
<b>6. Műszaki adatok</b> .....	Oldal 49
<b>7. A berendezés indítása előtt</b> .....	Oldal 49
<b>8. Csatlakoztatás és működtetés</b> .....	Oldal 49
<b>9. Tisztítás és tárolás</b> .....	Oldal 50
<b>10. Szállítás</b> .....	Oldal 50
<b>11. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás</b> .....	Oldal 50
<b>12. Garancia</b> .....	Oldal 50
<b>13. Szerviz</b> .....	Oldal 50

## UNIVERZÁLIS GÉPÁLLVÁNY

### ● 1. Bevezetés

#### Gyártó:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NÉMETORSZÁG

#### Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A vonatkozó termékfelelősségi szabályozás értelmében az eszköz gyártója nem vállal felelősséget a termék vagy a termék által okozott olyan károkért, amelyek az alábbiak miatt fordulnak elő:
  - Nem megfelelő kezelés,
  - A használati utasítások be nem tartása,
  - Harmadik fél és nem hivatalos szerviztechnikusok által végzett javítások,
  - Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje,
  - A meghatározottaktól eltérő alkalmazás.

#### Kérjük, vegye figyelembe:

A készülék telepítése és üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató célja, hogy segítse a felhasználót az eszköz megismerésében, és az ajánlásoknak megfelelő alkalmazási lehetőségek kihasználásában.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéséről, a veszélyek és költséges javítások elkerüléséről, az állásidők csökkentéséről, valamint a gép megbízhatóságának és élettartamának növeléséről.

A jelen kezelési útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és a felszerelt gépre vonatkozó biztonsági utasítások mellett önnek be kell tartania az adott országnak a készülék és a felszerelt elektromos kéziszerszám működésére vonatkozó előírásait.

A kezelési útmutató csomagot mindig tartsa a készüléknél, és tárolja műanyag tasakban, hogy megvédje a szennyeződéstől és a nedvességtől. A készülék használata előtt minden alkalommal olvassa el a kezelési útmutatót, és gondosan kövesse az utasításait.

#### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Az univerzális szerszámtartóra szerelt elektromos kéziszerszámot csak olyan személy használhatja, aki az elektromos kéziszerszám használatában jártas, és aki a kapcsolódó veszélyekre vonatkozóan oktatásban részesült. A minimális életkorra vonatkozó követelményt be kell tartani.
- ▶ A jelen kezelési útmutatóban és az Ön országának külön szabályozásában szereplő biztonsági utasítások mellett az ilyen eszközök működtetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályozásokat is be kell tartani.
- ▶ Nem vállalunk felelősséget a jelen utasítások és a biztonsági információk be nem tartása miatt bekövetkező károkért vagy balesetekért.

### ● 2. A készülék leírása (1–2. ábra)

- A Univerzális gépállvány
- B Tartókar
- C Keresztrúd
- D Állítható munkadarab tartó
- E Csavar
- F Csavar
- G Alátétlemez
- H Rugós alátét
- I Anya
- J Csillagfejű csavar (kicsi)
- K Csillagfejű csavar (nagy)
- O Csavar

### ● 3. Szállítás terjedelme (2. ábra)

- 1x Univerzális gépállvány (A)
- 2x Tartókar (B)
- 2x Keresztrúd (C)
- 2x Állítható munkadarab tartó (D)
- 4x Csavar M6x16 (E)
- 4x Csavar M6x60 (F)
- 12x Alátét 6 mm (G)
- 12x Rugós alátét 6 mm (H)
- 12x Anya M6 (I)
- 4x Csillagfejű csavar (kicsi) (J)
- 2x Csillagfejű csavar (nagy) (K)
- 4x Csavar M6x50 (O)

### ● 4. Rendeltetészerű használat

Mindig ügyeljen az univerzális szerszámtartó helyes használatára.

Az univerzális szerszámtartót asztali eszközökkel, például gérvágó fűrészekkel, lombfűrészekkel, asztali körfűrészekkel stb. való használatra tervezték.

A megfelelő rögzítőfuratokkal nem rendelkező elektromos kéziszerszámok nem szerelhetők fel az univerzális szerszámtartóra, és nem működtethetők az univerzális szerszámtartóval együtt.

Az elektromos kéziszerszámokat az elindításuk előtt erősen az univerzális szerszámtartóra kell csavarni.

Az univerzális szerszámtartót munkadarab tartóként is tervezték, amikor gérvágó fűrészekkel, lombfűrészekkel, asztali körfűrészekkel és más hasonló elektromos kéziszerszámokkal dolgozik.

A munkadarab maximális hossza 3 m.

Előfordulhat, hogy további munkadarab tartókat kell használni (pl. görgős bak), hogy a munkadarabok hosszabb ideig ne dőljenek el.

#### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a munkadarab tartó biztonságosan rögzítve legyen, és ne dőljön el!
- ▶ Ne használja az univerzális szerszámtartót létraként vagy állványként. Használat előtt ellenőrizze, hogy minden fogantyú, anya és csavar meg van-e húzva. Az elektromos kéziszerszámok teljes magassága ezen a készüléken nem haladhatja meg a 152 cm-t. A maximális teherbírás 200 kg. Gondoskodjon róla, hogy az univerzális szerszámtartó vízszintes, szilárd és stabil padlón legyen.
- ▶ Minden egyéb használat helytelen használat. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért, a felhasználó egyedül viseli ezt a kockázatot.
- ▶ Kérjük, vegye figyelembe, hogy berendezésünk nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra készült. A garancia érvényét veszti, ha a berendezést kereskedelmi vagy ipari vállalkozásokban vagy ehhez hasonló célokra használják.

## ● 5. Biztonsági információk

- Az univerzális szerszámtartót csak megfelelő elektromos kéziszerszámokkal együtt használja!
- **Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg az univerzális szerszámtartó.** Az elektromos kéziszerszámokat tilos sérült tartókarokra/keresztrudakra szerelni, illetve ezeken működtetni.
- **Az elektromos kéziszerszámokat a tartókarokhoz/keresztrudakhoz kell csavarozni, és az univerzális szerszámtartóra kell őket rögzíteni!**
- **A beállításkor mindig győződjön meg róla, hogy az univerzális szerszámtartó biztonságos-e.**
- Mindig ügyeljen arra, hogy munka közben természetes és biztonságos álló helyzetben legyen.
- **Ne terhelje túl az univerzális szerszámtartót!** Ne használja az univerzális szerszámtartót más célból, mint amire készült.
- Az univerzális szerszámtartó felborulásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a teher ne nyúljon túl oldalirányban az univerzális szerszámtartón.
- Tilos az univerzális szerszámtartó megváltoztatása vagy jogosulatlan módosítása, valamint tilos nem jóváhagyott alkatrészek használata.
- A problémamentes működés érdekében az univerzális szerszámtartót minden alkatrészét, különösen a biztonsági berendezéseket, megfelelően fel kell szerelni.
- **Az univerzális szerszámtartót gyermekektől elzárva tárolja.** A készüléket illetéktelen személyek és gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Elektromos kéziszerszámok használata esetén az univerzális szerszámtartóval együtt a megfelelő gépspecifikus biztonsági intézkedéseket kell alkalmazni az áramütés, és a sérülés- vagy tűzveszély elleni védelem érdekében.
- ▶ A szerszám használata előtt olvassa el az arra az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes utasítást, amelyet fel akar szerelni, és működtetni akar.
- ▶ A felszerelt elektromos készülékre vonatkozó biztonsági utasításokat szintén be kell tartani.

### **Biztonságosan tárolja a biztonsági utasításokat.**

Tartsa be az összes biztonsági utasítást. Ha figyelmen kívül hagyja a biztonsági utasításokat, akkor veszélybe sodorja magát és másokat.

## ● 6. Műszaki adatok

Méretek	1000 - 1650 x 580 x 810-910 mm
Asztal magassága	750 mm
Az oldalsó bővítések magassága	810 - 910 mm
A támaszok közötti távolság min./max	1000 - 1650 mm
Max. megengedett teherbírás	200 kg
Súly	kb. 13,3 kg

## ● 7. A berendezés indítása előtt

Ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e esetleges szállítási sérülések. Azonnal jelentse a sérülést annak a szállítócégnek, amelyik a készüléket kiszállította.

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolást és a szállításbiztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy minden megvan-e.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és a tartozék alkatrészek nem sérültek-e meg szállítás közben.
- Ha lehetséges, tartsa meg a csomagolást a jótállási időszak lejártáig.

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ **A készülék és csomagolóanyagok nem játékok! A gyerekeknek nem szabad megengedni, hogy a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszanak! Fulladás veszélye áll fenn!**

## ● 8. Csatlakoztatás és működtetés

Az univerzális szerszámtartó nagyrészt össze van szerelve, és csak a fogantyúkat és a munkadarab tartókat kell felszerelni az alábbiak szerint:

### 8.1 Az univerzális szerszámtartó felállítása (3–4. ábra)

Helyezze az univerzális szerszámtartót (A) a padlóra vagy a munkapadra úgy, hogy a keret lábai (A.1) felfelé mutassanak. Nyomja meg a rugós csapot (M), és hajtsa ki a keret lábát. Amint a rugós csap (M) a kívánt helyzetbe (L) rögzül, a keret lába rögzül. Ismétlje meg ezt a folyamatot a keret többi lábával. Állítsa fel az univerzális szerszámot a lábára.

### 8.2 Tartókarok felszerelése (5. ábra)

Szerelje fel a tartókarokat (B) a keretágyra (A) úgy, hogy felfelé húzza a rögzítőkart (B.3) a kioldáshoz, majd a kart a helyére reteszelve a váz alapzatán, először az elülső oldalon (B.2). Engedje le a hátsó oldalt a keretágyra, és a rögzítőkart (B.3) megnyomásával rögzítse a tartókart a helyére a kereten. A szétszerelés fordított sorrendben történik.

### 8.3 A munkadarab tartók felszerelése (6–7. ábra)

Illessze a munkadarab tartót (D) a keretágy befogójába (N), és rögzítse a helyére a csillagfejű csavarokkal (K). A munkadarab tartók szélessége és magassága a csillagfejű csavarokkal (J, K) állítható be (7. ábra).

### 8.4 Az asztali gép rögzítése (8. ábra)

Az univerzális szerszámtartóhoz különböző asztali gépek rögzíthetők, ehhez a tartókarokat (B) a gép rögzítőfuratai közötti távolsághoz kell igazítani.

- Helyezze az asztali gépet (pl. gérvágó fűrész) a tartókarokra (B).
- Rögzítse az asztali gépet 4 hatlapfejű csavarral (F/O), 4 alátéttel (G), 4 rugós alátéttel (H) és 4 hatlapfejű anyával (I) mindegyik tartókaron.
- Az összeszerelés után húzza meg a csavarokat.
- Rögzítse a tartókarokat (B) a felszerelt asztali géppel az univerzális szerszámtartón a 8.2. pontban leírtak szerint.

Ha a gép különböző furat távolsággal rendelkezik a felszereléshez, használja az adapterhez mellékelt keresztrudakat (C) (9–11. ábra).

- Csatlakoztassa a keresztrudakat (C) a tartókarokhoz (B), és rögzítse őket 4 hatlapfejű csavarral (E), 4 alátéttel (G), 4 rugós alátéttel (H) és 4 hatlapfejű anyával (I).
- Helyezze az asztali gépet a keresztrudakra (C).
- Rögzítse az asztali gépet 4 hatlapfejű csavarral (F/O), 4 alátéttel (G), 4 rugós alátéttel (H) és 4 hatlapfejű anyával (I) mindegyik keresztrúdon (C).
- Az összeszerelés után húzza meg a csavarokat.
- Rögzítse a tartókarokat a felszerelt asztali géppel az univerzális szerszámtartón a 8.2. pontban leírtak szerint.

### 8.5 A munkadarab-ütközők használata (12. ábra)

A munkadarab tartók (D) integrált munkadarab-ütközőkkel (D.2) rendelkeznek, amelyek több darab fa azonos hosszúságú fűrészelésére használhatók.

- Lazítsa meg a csillagfejű csavart (K) az univerzális szerszámtartó tetszőleges oldalán, és állítsa be a munkadarab tartó (D) magasságát úgy, hogy a tartófelület (D.2) a fűrész munkadarab tartójával azonos magasságban legyen.
- Lazítsa meg a csillagfejű csavart (J) a munkadarab tartó vízszintes elcsúsztatásához.
- Állítsa be a kívánt távolságot a fűrészlap és az ütközési felület között (D.1).
- Rögzítse a beállítást a csillagfejű csavar (J) ismételt meghúzásával.

## ● 9. Tisztítás és tárolás

### ⚠ FONTOS!

Tisztítás vagy karbantartás előtt a felszerelt elektromos kéziszerszámot ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót! Sérülésveszély!

### 9.1 Tisztítás

- Az univerzális szerszámtartót a lehető legnagyobb mértékben tartsa portól és szennyeződéstől mentesen. Az univerzális szerszámtartót tiszta ruhával tisztítsa meg, vagy fújja le sűrített levegővel alacsony nyomáson.
- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg az univerzális szerszámtartót.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával és kevés kémilő szappannal. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket – ezek megátadhatják az univerzális szerszámtartó műanyag részeit.

### 9.2 Tárolás

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Az univerzális szerszámtartót csak olyan száraz helyen tárolja, ahol illetéktelen személyek nem férhetnek hozzá.

## ● 10. Szállítás

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ne helyezze át az elektromos kéziszerszámot, amíg működésben van.
- ▶ Az univerzális szerszámtartó szállítás előtt húzza ki a rá szerelt elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugóját! Áramütés és az elektromos kéziszerszám váratlan beindítása következtében sérülésveszély áll fenn!
- ▶ Két ember emelje fel az univerzális szerszámtartót a keretággal, hogy az univerzális szerszámtartót helyiségekben belül mozgassa (ne húzza a földön).
- ▶ Ha gépkocsiban szállítja, először vegye le az elektromos kéziszerszámot.
- ▶ A szállításához hajtsa fel a lábakat.
- ▶ Ha gépjárműben szállítja az univerzális szerszámtartót, akkor ügyeljen arra, hogy a teher megfelelően rögzítve legyen.

## ● 11. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● 12. Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. csatlakozók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

### Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 419124\_2210) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típuslábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● 13. Szerviz

### 🇭🇺 Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalon letöltheti ezt és még sok más használati útmutatót, termékvideót és telepítő szoftvert. A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szerviz oldalára ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) kerül, és a cikkszám (IAN) 419124\_2210 megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes kezelési útmutatót.



<b>1. Uvod</b> .....	Stran 52
<b>2. Opis naprave (s. 1–2)</b> .....	Stran 52
<b>3. Obseg dobave (sl. 2)</b> .....	Stran 52
<b>4. Predvidena uporaba</b> .....	Stran 52
<b>5. Varnostne informacije</b> .....	Stran 53
<b>6. Tehnični podatki</b> .....	Stran 53
<b>7. Pred zagonom orodja</b> .....	Stran 53
<b>8. Pritrditev in delovanje</b> .....	Stran 53
<b>9. Čiščenje in shranjevanje</b> .....	Stran 54
<b>10. Transport</b> .....	Stran 54
<b>11. Odstranjevanje in recikliranje</b> .....	Stran 54
<b>12. Garancijski list</b> .....	Stran 55
<b>13. Servis</b> .....	Stran 55

## UNIVERZALNO STOJALO ZA STROJE

### ● 1. Uvod

#### Proizvajalec:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

#### Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

#### OPOMBA

- ▶ Skladno z veljavnimi zakoni glede odgovornosti do izdelka proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo izdelka ali škodo, ki jo je povzročil izdelek zaradi:
  - nepravilnega upravljanja;
  - neskladnosti za navodili za uporabo;
  - popravili tretjih oseb, ki niso pooblašteni servisni tehniki;
  - namestitve in zamenjave neoriginalnih nadomestnih delov;
  - nepredvidene uporabe.

#### Opomba:

Pred namestitvijo in zagonom naprave preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila za uporabo so v pomoč uporabniku pri seznanjanju z napravo in izkoriščanju predvidenih načinov uporabe v skladu s priporočili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o varnem, strokovnem in gospodarnem načinu delovanja naprave. Informacije o tem, kako se izogniti nevarnostim, dragim popravilom, zmanjšati čase neuporabe in kako povečati zanesljivost ter življenjsko dobo naprave.

Poleg varnostnih navodil, navedenih v teh navodilih za uporabo, in varnostnih navodil za vgrajeno orodje, morate upoštevati tudi veljavne predpise države glede delovanja te naprave in vpetega električnega orodja.

Komplet navodil za uporabo vedno hranite skupaj z napravo v plastičnem etuiju, da jih zaščitite pred umazanijo in vlago. Preberite priročnik za uporabo pred vsakim upravljanjem naprave in ga dosledno upoštevajte.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Električno orodje, vpeto na univerzalno stojalo za orodje, lahko uporablja le osebe, usposobljene na področju uporabe električnega orodja, ki je bilo podučeno o morebitnih nevarnostih. Upoštevati je treba najnižjo zahtevano starostno omejitev.
- ▶ Poleg varnostnih navodil tega priročnika za uporabo je prav tako treba upoštevati ločene predpise v vaši državi in splošno priznana tehnična pravila v zvezi z delovanjem takšnih naprav.
- ▶ Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za škodo oz. nesreče, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih informacij.

### ● 2. Opis naprave (s. 1–2)

- A Univerzalno stojalo za stroje
- B Podporna roka
- C Prečka
- D Prilagodljivi nosilec obdelovanca
- E Vijak
- F Vijak
- G Objemka
- H Vzmetna objemka
- I Matica
- J Navojni vijak (majhen)
- K Navojni vijak (velik)
- O Vijak

### ● 3. Obseg dobave (sl. 2)

- 1 x Univerzalno stojalo za stroje (A)
- 2 x Podporna roka (B)
- 2 x Prečka (C)
- 2 x Prilagodljivi nosilec obdelovanca (D)
- 4 x Vijak M6 x 16 (E)
- 4 x Vijak M6 x 60 (F)
- 12 x Objemka, 6 mm (G)
- 12 x Vzmetna objemka, 6 mm (H)
- 12 x Matica M6 (I)
- 4 x Navojni vijak (majhen) (J)
- 2 x Navojni vijak (velik) (K)
- 4 x Vijak M6 x 50 (O)

### ● 4. Predvidena uporaba

Vedno upoštevajte napotke glede pravilne uporabe univerzalnega stojala za orodje.

Univerzalno stojalo za orodje je zasnovano za uporabo z namiznimi napravi, kot so zajeralne žage, drsne žage, krožne mizne žage itd.

Električnih orodij brez ustreznih vgradnih odprtin ni dovoljeno namestiti na univerzalno stojalo za orodje in jih ni dovoljeno upravljati skupaj z univerzalnim stojalom za orodje.

Električna orodja je pred zagonom treba trdno priviti na univerzalno stojalo za orodje.

Univerzalno stojalo za orodje je prav tako zasnovano kot nosilec obdelovanca pri delu z zajeralnimi žagami, drsnimi žagami, krožnimi miznimi žagami ali drugimi podobnimi električnimi orodji.

Največja dovoljena dolžina obdelovanca znaša 3 m.

Morda boste morali uporabiti dodatne nosilce obdelovanca (npr. valjčno stojalo), če želite preprečiti nagibanje daljših obdelovancev.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Zagotovite, da je nosilec obdelovanca varno pritrjen in ni nagnjen.
- ▶ Univerzalnega stojala za orodje ne uporabljajte kot lestve ali odra. Pred uporabo zagotovite, da so vsi zategnjeni vsi ročajji, matice in vijaki. Električna orodja na tej napravi ne smejo preseči skupne višine 152 cm. Največja dovoljena obremenitev znaša 200 kg. Zagotovite, da je univerzalno stojalo za orodje postavljeno na ravnih, trdnih in stabilnih tleh.
- ▶ Katera koli druga uporaba se šteje kot nepredvidena uporaba. Proizvajalec ni odgovoren za posledično škodo – tveganje zanjo v celoti prevzema uporabnik.
- ▶ Ne pozabite, da naša orodja niso bila zasnovana za komercialno, trgovsko ali industrijsko uporabo. Garancija se izniči, če je bilo orodje uporabljeno v komercialne, trgovske ali industrijske namene oz. enakovredne namene.

## ● 5. Varnostne informacije

- Univerzalno stojalo za orodje uporabljajte samo z ustreznimi električnimi orodji.
- **Pred vsako uporabo preverite morebitne poškodbe univerzalnega stojala za orodje.** Električnih orodij ni dovoljeno vpenjati ali upravljati na poškodovanih podpornih rokah/prečkah.
- **Električna orodja morajo biti privita na podporne roke/prečke in zavarovana na univerzalno stojalo za orodje.**
- **Pri nastavitvi vedno zagotovite, da je univerzalno stojalo za orodje varno.**
- Vedno zagotovite, da med delom zavzamete naravno in varno stoječo držo.
- **Pazite, da univerzalnega stojala za orodje ne preobremenite.** Univerzalnega stojala za orodje ne uporabljajte v namene, za katere stojalo ni predvideno.
- Če želite preprečiti padec univerzalnega stojala za orodje, zagotovite, da se obremenitev vzdolžno ne razteza čez univerzalno stojalo za orodje.
- Modifikacije ali nepooblaščen spremembe univerzalnega stojala za orodje ter neuporaba neodobrenih delov so prepovedane.
- Vse komponente univerzalnega stojala za orodje, zlasti varnostne priprave, morajo biti pravilno vpete, če želite zagotoviti brezskrbno delovanje.
- **Univerzalnega stojala za orodje ne hranite v bližini otrok.** Napravo hranite na mestu, do katerega nepooblaščen osebe in otroci ne morejo dostopati.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pri uporabi električnih orodij skupaj z univerzalnim stojalom za orodje je treba poskrbeti za ustrezne varnostne ukrepe za zaščito pred električnim udarom, telesnimi poškodbami in požarom, ki se razlikujejo glede na tip orodja.
- ▶ Pred uporabo orodja preberite vsa navodila za električno orodje, ki ga želite vpeti in upravljati.
- ▶ Prav tako je treba upoštevati varnostna navodila vpetega električnega orodja.

### Shranite ta varnostna navodila.

Upoštevajte vsa varnostna navodila. Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in druge.

## ● 6. Tehnični podatki

Mere	1000 - 1650 x 580 x 810-910 mm
Višina mize	750 mm
Višina stranskih podaljškov	810 - 910 mm
Najm./najv. razmik med nosilci	1000 - 1650 mm
Najv. dovoljena obremenitev	200 kg
Weight	Pribl. 13,3 kg

## ● 7. Pred zagonom orodja

Preverite, ali se je naprava morda poškodovala med transportom. Morebitno transportno škodo nemudoma prijavite podjetju, ki je dobavilo napravo.

- Odprite embalažo in previdno odstranite napravo.
- Odstranite embalažo in morebitne opore.
- Zagotovite, da so dobavljeni vse komponente.
- Preverite, ali je med transportom prišlo do poškodb naprave in pripomočkov.
- Če imate možnost, shranite embalažo do poteka garancije.

### ⚠ POZOR!

- ▶ **Naprava in embalaža niso igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovojem in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadušitve!**

## ● 8. Pritrditev in delovanje

Univerzalno stojalo za orodje je v večji meri sestavljeno, tako da morate vstaviti le ročaje in nosilce obdelovanca:

### 8.1 Postavitev univerzalnega stojala za orodje (sl. 3-4)

Univerzalno stojalo za orodje (A) postavite na tla ali klop tako, da noge ogrodja (A.1) kažejo navzdol.

Pritisnite vzmetni zatič (M) in razprite nogo ogrodja.

Ko se vzmetni zatič (M) zapahne v predvideni položaj (L), se noga ogrodja zaklene.

Isti postopek ponovite še pri preostalih nogah ogrodja.

Univerzalno stojalo za orodje postavite na noge.

### 8.2 Vgradnja podpornih rok (sl. 5)

Podporni roki (B) prilagodite ležišču ogrodja (A) tako, da povlečete zaklepno ročico (B.3) navzgor, da jo odklenete, nato pa zapahnite roko v položaj na ogrodju, najprej na sprednji strani (B.2).

Zadnjo stran spustite na ležišče in pritrdite podporno roko na položaj na ležišču ogrodja tako, da pritisnete zaklepno ročico (B.3).

Postopek razstavljanja poteka v obratnem vrstnem redu.

### 8.3 Namestitev nosilcev obdelovanca (sl. 6-7)

Vstavite nosilec obdelovanca (D) v sprejemnik (N) ležišča ogrodja in ga pritrdite z navojnimi vijaki (K).

Dolžino in višino nosilcev obdelovanca lahko prilagodite z navojnimi vijaki (J, K) (sl. 7).

### 8.4 Pritrditev miznega orodja (sl. 8)

Na univerzalno stojalo za orodje lahko pritrdite različna mizna orodja tako, da prilagodite podporni roki (B) glede na odmik vgradnih odprtin na napravi.

- Mizno orodje (npr. zajeralno žago) postavite na podpora nosilca (B).
- Mizno orodje privijte s 4 šestkotnimi vijaki (F/O), 4 objemkami (G), 4 vzmetnimi objemkami (H) in 4 šestkotnimi maticami (I) na posamezno podporno roko.
- Vijake zategnite po sestavljanju.
- Pritrdite podporni roki (B) z vgrajenim orodjem na univerzalno stojalo za orodje, kot je opisano v točki 8.2.

Če so odmiki odprtini za vgradnjo na vašem orodju drugačni, uporabite prečnike (C), ki služijo kot adapter (sl. 9-11).

- Prečke (C) povežite s podpornima rokama (B) in jih privijte s 4 šestkotnimi vijaki (E), 4 objemkami (G), 4 vzmetnimi objemkami (H) in 4 šestkotnimi maticami (I).
- Mizno orodje postavite na prečke (C).
- Mizno orodje privijte s 4 šestkotnimi vijaki (F/O), 4 objemkami (G), 4 vzmetnimi objemkami (H) in 4 šestkotnimi maticami (I) na posamezno prečko (C).
- Vijake zategnite po sestavljanju.
- Pritrdite podporni roki z vgrajenim orodjem na univerzalno stojalo za orodje, kot je opisano v točki 8.2.

### 8.5 Uporaba omejeval obdelovanca (sl. 12)

Nosilci obdelovanca (D) imajo vgrajena omejevala obdelovanca (D.2), ki jih lahko uporabite za žaganje več kosov lesa iste dolžine.

- Odvijte navojni vijak (K) na želeni strani univerzalnega stojala za orodje in prilagodite višino nosilca obdelovanca (D) tako, da je površina nosilca (D.2) iste višine kot višina nosilca obdelovanca žage.
- Odvijte navojni vijak (J) in vodoravno podrsajte nosilec obdelovanca.
- Nastavite želeno razdaljo med rezilom žage in površino omejevala (D.1).
- Zaklenite nastavek tako, da ponovno privijete navojne vijake (J).

## ● 9. Čiščenje in shranjevanje

### **⚠ POMEMBMO!**

Pred čistilnimi ali vzdrževalnimi deli zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, vtič pa izklopljen iz električnega omrežja. Tveganje za telesne poškodbe!

### 9.1 Čiščenje

- Poskrbite, da bo univerzalno stojalo za orodje čim bolj čisto. Zdrgnite univerzalno stojalo za orodje s čisto krpo ali ga spihajte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Priporočamo, da univerzalno stojalo za orodje očistite takoj po uporabi.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in malce milnice. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil – ti lahko namreč poškodujejo plastične dele univerzalnega stojala za orodje.

### 9.2 Shranjevanje

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Univerzalno stojalo za orodje hranite le na suhem mestu, do katerega nepooblaščen osebe ne morejo dostopati.

## ● 10. Transport

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Med delovanjem ne premikajte električnega orodja.
- ▶ Pred transportom univerzalnega stojala za orodje izvlecite vtič iz električnega orodja, vpetega na stojalo. Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara ali nepričakovanega zagona električnega orodja.
- ▶ Za premikanje univerzalnega stojala za orodje med prostori sta zahtevani dve osebi, ki stojalo primeta za ležišče ogrodja (stojala ne vlecite po tleh).
- ▶ Če boste stojalo transportirali v vozilu, najprej odstranite električno orodje.
- ▶ Zložite noge za transport.
- ▶ Zagotovite, da je tovor ustrezno zavarovan, če ste univerzalno stojalo za orodje naložili na motorno vozilo.

## ● 11. Odstranjevanje in recikliranje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

### Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Trimana velja samo za Francijo.

## ● 12. Garancijski list

### Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljajo nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

### Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 419124\_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● 13. Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



Na spletnem mestu [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) lahko prenesete ta in številne druge priročnike, videoposnetke o izdelku in programsko opremo za namestitve. Optično preberite kodo QR, da odprete spletno stran storitev Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer si lahko ogledate navodila za uporabo, tako da vpišete številko izdelka (IAN) 419124\_2210.

<b>1. Uvod</b> .....	Stranica 57
<b>2. Opis proizvoda (sl. 1 - 2)</b> .....	Stranica 57
<b>3. Sadržaj isporuke (sl. 2)</b> .....	Stranica 57
<b>4. Predviđena upotreba</b> .....	Stranica 57
<b>5. Informacije o sigurnosti</b> .....	Stranica 58
<b>6. Tehnički podaci</b> .....	Stranica 58
<b>7. Prije pokretanja opreme</b> .....	Stranica 58
<b>8. Postavljanje i rukovanje</b> .....	Stranica 58
<b>9. Čišćenje i skladištenje</b> .....	Stranica 59
<b>10. Transport</b> .....	Stranica 59
<b>11. Zbrinjavanje i reciklaža</b> .....	Stranica 59
<b>12. Jamstvo</b> .....	Stranica 59
<b>13. Servis</b> .....	Stranica 59

## UNIVERZALNI STALAK ZA ALAT

### ● 1. Uvod

#### Proizvođač:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NJEMAČKA

#### Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

#### NAPOMENA!

- ▶ Prema važećem zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štete na proizvodu ili štete prouzročene proizvodom nastale zbog:
  - nepravilnog rukovanja,
  - nepridržavanja uputa za upotrebu,
  - popravaka koje su obavile treće strane, a ne ovlašteni servisni tehničari,
  - ugradnje i zamjene neoriginalnih zamjenskih dijelova,
  - upotrebe drukčije od navedene.

#### Napominjemo:

Prije postavljanja i upotrebe uređaja pročitajte cijeli tekst uputa za upotrebu. Upute za upotrebu predviđene su da korisniku pomognu upoznati s uređajem i da iskoristi mogućnosti primjena uređaja u skladu s preporukama.

Upute za upotrebu sadrže važne informacije o tome kako sigurno, pravilno i ekonomično rukovati uređajem, izbjeći opasnosti, skupe popravke, skratiti zastoje i povećati pouzdanost i radni vijek uređaja.

Osim sigurnosnih uputa u ovim uputama za upotrebu i sigurnosnih uputa za postavljeni stroj, potrebno je pridržavati se i propisa za rad ovog uređaja i postavljenog električnog alata koji vrijede u zemlji primjene.

Upute za upotrebu uvijek čuvajte uz uređaj i čuvajte ih u plastičnoj navlaci da ih zaštitite od prljavštine i vlage. Prije upotrebe uređaja uvijek pročitajte upute za upotrebu i pažljivo se pridržavajte sadržanih informacija.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Električni alat postavljen na univerzalnom stalku za alat smije upotrebljavati samo osoblje obučeno za upotrebu električnog alata i upućeno u moguće opasnosti. Potrebno je poštivati propisanu minimalnu dob.
- ▶ Osim sigurnosnih uputa u ovim uputama za upotrebu i posebnih propisa u zemlji primjene, potrebno je pridržavati se i općepriznatih tehničkih pravila za rukovanje takvim uređajima.
- ▶ Ne preuzimamo odgovornost za štete i nesreće prouzročene nepridržavanjem ovih uputa i informacija o sigurnosti.

### ● 2. Opis proizvoda (sl. 1 - 2)

- A Univerzalni stalak za alat
- B Potporni krak
- C Poprečni nosač
- D Podesivi držač za obradak
- E Vijak
- F Vijak
- G Podloška
- H Opružna podloška
- I Matica
- J Vijak sa zvjezdastom glavom (mali)
- K Vijak sa zvjezdastom glavom (veliki)
- O Vijak

### ● 3. Sadržaj isporuke (sl. 2)

- 1x univerzalni stalak za alat (A)
- 2x potporni krak (B)
- 2x poprečni nosač (C)
- 2x podesivi držač za obradak (D)
- 4x vijak M6x16 (E)
- 4x vijak M6x60 (F)
- 12x podloška 6 mm (G)
- 12x opružna podloška 6 mm (H)
- 12x matica M6 (I)
- 4x vijak sa zvjezdastom glavom (mali) (J)
- 2x vijak sa zvjezdastom glavom (veliki) (K)
- 4x vijak M6x50 (O)

### ● 4. Predviđena upotreba

Uvijek se pridržavajte pravilne upotrebe univerzalnog stalka za alat.

Univerzalni stalak za alat konstruiran je za upotrebu sa stolnim uređajima kao što su kutne pile, pile za rezbarenje, kružne stolne pile itd.

Električni alati bez odgovarajućih montažnih provrta ne smiju se pričvršćivati na univerzalni stalak za alat niti upotrebljavati u kombinaciji s univerzalnim stalkom za alat.

Električni alati prije upotrebe moraju biti čvrsto pričvršćeni vijcima na univerzalni stalak za alat.

Univerzalni stalak za alat konstruiran je i kao držač obratka pri radu s kutnim pilama, pilama za rezbarenje, kružnim stolnim pilama i drugim sličnim električnim alatima.

Maksimalna duljina obratka je 3 m.

Kako bi se spriječilo naginjanje dužih obradaka, možda će biti potrebno upotrebljavati dodatne držače obratka (npr. stalak s valjkom).

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Uvjerite se da je držač obratka čvrsto pričvršćen i da nije nagnut!
- ▶ Univerzalni stalak za alat nemojte upotrebljavati kao ljestve ili skelu. Prije upotrebe provjerite jesu li sve ručke, matice i vijci pritegnuti. Električni alati na ovom uređaju ne smiju prekoračiti ukupnu visinu od 152 cm. Maksimalno korisno opterećenje je 200 kg. Provjerite je li univerzalni stalak za alat postavljen na ravnu, čvrstu i stabilnu podlogu.
- ▶ Svaka upotreba izvan navedenih okvira smatra se nepropisnom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale iz toga; rizik snosi sam korisnik.
- ▶ Napominjemo da naša oprema nije predviđena za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku upotrebu. Jamstvo se poništava ako se oprema upotrebljava u komercijalne, obrtničke ili industrijske ili u slične svrhe.

## ● 5. Informacije o sigurnosti

- Univerzalni stalak za alat upotrebljavajte samo u kombinaciji s odgovarajućim električnim alatima!
- **Prije svake upotrebe provjerite je li univerzalni stalak za alat oštećen.** Električni alati ne smiju se postavljati niti raditi na oštećenim potpornim krakovima/poprečnim nosačima.
- **Električne alate potrebno je vijcima pričvrstiti na potporne krakove/poprečne nosače i učvrstiti na univerzalni stalak za alat!**
- **Kada postavljate univerzalni stalak za alat, uvijek vodite računa da ima siguran oslonac.**
- Tijekom rada uvijek vodite računa da imate prirodan i siguran stojeći položaj.
- **Univerzalni stalak za alat nemojte preopteretiti!** Univerzalni stalak za alat nemojte upotrebljavati za svrhe za koje nije predviđen.
- Kako biste spriječili prevrtanje univerzalnog stalka za alat, vodite računa da teret ne striši bočno preko univerzalnog stalka za alat.
- Preinake ili neovlaštene zamjene univerzalnog stalka za alat i upotreba neodobrenih dijelova zabranjeni su.
- Svi dijelovi univerzalnog stalka za alat, a posebno sigurnosni uređaji, moraju biti ispravno postavljeni kako bi se osigurao nesmetan rad.
- **Univerzalni stalak za alat držite izvan dohvata djece.** Uređaj skladištite na mjestu koje je nedostupno neovlaštenim osobama i djeci.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Kada se električni alati upotrebljavaju u kombinaciji s univerzalnim stalkom za alat, potrebno se poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere specifične za stroj za zaštitu od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara.
- ▶ Prije upotrebe alata pročitajte sve upute za električni alat koji namjeravate postaviti i upotrebljavati.
- ▶ Potrebno je pridržavati se i sigurnosnih uputa za postavljeni električni uređaj.

### Ove sigurnosne upute čuvajte na sigurnom mjestu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa. Zanemarivanjem sigurnosnih uputa, ugrožavate sebe i druge.

## ● 6. Tehnički podaci

Dimenzije	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Visina stola	750 mm
Visina bočnih produžetaka	810 - 910 mm
Min./maks. razmak između držača	1000 - 1650 mm
Maks. dopušteno korisno opterećenje	200 kg
Masa:	oko 13,3 kg

## ● 7. Prije pokretanja opreme

Provjerite je li uređaj oštećen tijekom transporta. Sva oštećenja odmah prijavite prijevozničkoj tvrtki koja je isporučila uređaj.

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal, kao i ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite jesu li uređaj i dijelovi dodatne opreme oštećeni tijekom transporta.
- Ako je moguće, sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

### ⚠ POZOR!

- ▶ **Uređaj i ambalažni materijali nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## ● 8. Postavljanje i rukovanje

Univerzalni stalak za alat je većim dijelom sastavljen, samo trebate pričvrstiti ručke i držače obratka na sljedeći način:

### 8.1 Postavljanje univerzalnog stalka za alat (sl. 3 - 4)

Postavite univerzalni stalak za alat (A) na pod ili na radni stol tako da noge okvira (A.1) budu okrenute prema gore.

Pritisnite opružni klin (M) i rasklopite nogu okvira.

Kada opružni klin (M) ulegne u željeni položaj (L), noga okvira je završena.

Ovaj postupak ponovite za ostale noge okvira.

Postavite univerzalni stalak za alat na noge.

### 8.2 Montaža potpornih krakova (sl. 5)

Učvrstite potporne krakove (B) na postolje okvira (A) povlačenjem zaporne ručice (B.3) prema gore da je odbravite i krak zatim zakvačite na postolje okvira prvo s prednje strane (B. 2).

Spustite stražnju stranu na postolje i pričvrstite potporni krak na postolje okvira pritiskom na zapornu ručicu (B.3).

Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

### 8.3 Pričvršćivanje držača obratka (sl. 6 - 7)

Držač obratka (D) umetnite u prihvatač (N) postolja okvira i pričvrstite ga vijcima sa zvjezdastom glavom (K).

Širina i visina držača obratka mogu se podesiti vijcima sa zvjezdastom glavom (J, K). (sl. 7)

### 8.4 Pričvršćivanje stolnog stroja (sl. 8)

Na univerzalni stalak za alat možete pričvrstiti različite stolne strojeve podešavanjem potpornih krakova (B) prema razmaku između montažnih provrta na vašem stroju.

- Na potporne krakove (B) postavite svoj stolni stroj (npr. kutnu pilu).
- Stolni stroj pričvrstite na svaki potporni krak s 4 šesterostrana vijka (F/O), 4 podloške (G), 4 opružne podloške (H) i 4 šesterostrane matice (I).
- Nakon postavljanja pritegnite vijke.
- Potporne krakove (B) s montiranim stolnim strojem pričvrstite na univerzalni stalak za alat, kako je opisano u točki 8.2.

Ako vaš stroj ima drukčiji razmak provrta za montažu, kao adapter upotrebljavajte isporučene poprečne nosače (C). (sl. 9 - 11)

- Poprečne nosače (C) spojite s potpornim krakovima (B) i pričvrstite ih s 4 šesterostrana vijka (E), 4 podloške (G), 4 opružne podloške (H) i 4 šesterostrane matice (I).
- Na poprečne nosače (C) postavite stolni stroj.
- Stolni stroj pričvrstite na svaki poprečni nosač (C) s 4 šesterostrana vijka (F/O), 4 podloške (G), 4 opružne podloške (H) i 4 šesterostrane matice (I).
- Nakon postavljanja pritegnite vijke.
- Potporne krakove s montiranim stolnim strojem pričvrstite na univerzalni stalak za alat, kako je opisano u točki 8.2.

### 8.5 Upotreba graničnika obratka (sl. 12)

Držači obratka (D) imaju ugrađene graničnike obratka (D.2) pomoću kojih se više komada drva može ispiliti na istu duljinu.

- Otpustite vijak sa zvjezdastom glavom (K) na željenoj strani univerzalnog stalka za alat i podesite visinu držača obratka (D) tako da površina za podupiranje (D.2) bude na istoj visini kao držač obratka pile.
- Za vodoravno pomicanje držača obratka otpustite vijak sa zvjezdastom glavom (J).
- Postavite željeni razmak između lista pile i površine graničnika (D.1).
- Osigurajte svoju postavku ponovnim pritezanjem vijaka sa zvjezdastom glavom (J).



## ● 9. Čišćenje i skladištenje

### ⚠ VAŽNO!

Prije svih radova čišćenja i održavanja, postavljeni električni alat mora biti isključen, a strujni utikač izvučen iz utičnice! Opasnost od ozljeda!

### 9.1 Čišćenje

- Univerzalni stalak za alat održavajte što je moguće više bez prašine i prljavštine. Univerzalni stalak za alat obrišite čistom krpom ili očistite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da univerzalni stalak za alat očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Uređaj čistite u redovitim intervalima vlažnom krpom i malo blagog sapuna. Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove univerzalnog stalka za alat.

### 9.2 Skladištenje

### ⚠ POZOR!

- ▶ Univerzalni stalak za alat skladištite samo na suhom mjestu nedostupnom neovlaštenim osobama.

## ● 10. Transport

### ⚠ POZOR!

- ▶ Nemojte transportirati kada električni alat radi.
- ▶ Prije transporta univerzalnog stalka za alat strujni utikač postavljenog električnog alata izvucite iz strujne utičnice! Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara i neočekivanog pokretanja električnog alata!
- ▶ Za transport univerzalnog stalka za alat unutar prostorija, dvije osobe mogu podići univerzalni stalak za alat za postolje okvira (nemojte ga vući po podu).
- ▶ U slučaju transporta u vozilu, električni alat je potrebno prethodno ukloniti.
- ▶ Preklopite noge za transport.
- ▶ Ako univerzalni stalak za alat transportirate u motornom vozilu, provjerite je li teret dobro pričvršćen.

## ● 11. Zbrinjavanje i reciklaža

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

### Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.

## ● 12. Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 419124\_2210) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## ● 13. Servis

 **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800806355  
E-Mail: owim@lidl.hr



Ovaj priručnik i mnoge druge priručnike, videozapise proizvoda i instalacijski softver možete preuzeti na internetskoj stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

QR kod izravno vas vodi na internetsku stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdje možete otvoriti korisnički priručnik unosom broja artikla (IAN) 419124\_2210.

<b>1. Introducere</b> .....	Pagina 61
<b>2. Descrierea dispozitivului (fig. 1 - 2)</b> .....	Pagina 61
<b>3. Conținut (fig. 2)</b> .....	Pagina 61
<b>4. Utilizare prevăzută</b> .....	Pagina 61
<b>5. Informații de siguranță</b> .....	Pagina 62
<b>6. Date tehnice</b> .....	Pagina 62
<b>7. Înainte de a începe utilizarea echipamentului</b> .....	Pagina 62
<b>8. Atașarea și utilizarea</b> .....	Pagina 62
<b>9. Curățarea și depozitarea</b> .....	Pagina 63
<b>10. Transportul</b> .....	Pagina 63
<b>11. Eliminarea și reciclarea</b> .....	Pagina 63
<b>12. Garanție</b> .....	Pagina 63
<b>13. Service</b> .....	Pagina 63

## SUPPORT UNIVERSAL DE SCULE

### ● 1. Introducere

#### Fabricant:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANIA

#### Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

#### NOTĂ

- ▶ Conform legilor aplicabile privind conformitatea produselor, fabricantul dispozitivului nu-și asumă răspunderea pentru defectări ale produsului sau pagube cauzate de produs cauzate de:
  - Utilizarea greșită,
  - Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare,
  - Reparații efectuate de terți, tehnicieni de service neautorizați,
  - Instalarea și înlocuirea cu piese care nu sunt originale,
  - Alte utilizări decât cele specificate.

#### Vă rugăm rețineți:

Citiți în integralitate instrucțiunile de utilizare înainte de a instala și de a utiliza dispozitivul.

Instrucțiunile de utilizare au ca rol să ajute utilizatorul să se familiarizeze cu dispozitivul și să profite de posibilele sale aplicații în conformitate cu recomandările.

Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante asupra modului de utilizare în siguranță a dispozitivului, profesionist și economicos, instrucțiuni privind evitarea pericolelor, a reparațiilor costisitoare, reducerea duratei când produsul poate fi inutilizabil și sporirea fiabilității și duratei de viață a mașinii.

În afara instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și a instrucțiunilor privind siguranța ale mașinii montate, trebuie să respectați reglementările aplicabile din țara dumneavoastră pentru utilizarea acestui dispozitiv și a sculei electrice montate.

Păstrați ambalajul cu instrucțiunile de utilizare în permanență împreună cu dispozitivul și depozitați-le sub o folie de plastic pentru a le proteja de murdărie și de umezeală. Citiți manualul de instrucțiuni de fiecare dată înainte de a utiliza dispozitivul și respectați cu atenție informațiile acestuia.

#### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Scula electrică montată pe suportul universal de scule nu poate fi utilizată decât de persoane care au fost instruite asupra utilizării sculelor electrice și asupra riscurilor asociate cu acestea. Respectați vârsta minimă cerută.
- ▶ În afara instrucțiunilor de siguranță din acest manual de utilizare și reglementările separate din țara dumneavoastră, trebuie să respectați și regulile tehnice recunoscute în general pertinente utilizării acestor dispozitive.
- ▶ Ne declinăm orice responsabilitate pentru pagube sau accidentări cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a informațiilor privind siguranța.

### ● 2. Descrierea dispozitivului (fig. 1 - 2)

- A Suport universal de scule
- B Braț suport
- C Bară transversală
- D Suport reglabil pentru piesa de prelucrat
- E Șurub
- F Șurub
- G Șaibă
- H Șaibă elastică
- I Piuliță
- J Șurub cu cap stelat (mic)
- K Șurub cu cap stelat (mare)
- O Șurub

### ● 3. Conținut (fig. 2)

- 1x Suport universal de scule (A)
- 2x Braț suport (B)
- 2x Bară transversală (C)
- 2x Suport reglabil pentru piesa de prelucrat (D)
- 4x Șurub M6x16 (E)
- 4x Șurub M6x60 (F)
- 12x Șaibă 6mm (G)
- 12x Șaibă elastică 6mm (H)
- 12x Piuliță M6 (I)
- 4x Șurub cu cap stelat (mic) (J)
- 2x Șurub cu cap stelat (mare) (K)
- 4x Șurub M6x50 (O)

### ● 4. Utilizare prevăzută

Întotdeauna asigurați-vă că utilizați corect suportul dumneavoastră universal pentru scule.

Suportul universal de scule este conceput pentru a fi utilizat cu dispozitive portabile precum fierăstraie unghiulare, de banc, circulare de masă, etc. Sculele electrice fără găuri de montare adecvate nu pot fi fixate pe bancul universal de scule și nu trebuie utilizate împreună cu suportul universal. Sculele electrice trebuie prinse bine cu șuruburi de suportul universal de scule înainte de a le pune în funcțiune.

Suportul universal de scule servește și ca suport pentru piesa de prelucrat când este utilizat cu fierăstraie unghiulare, fierăstraie de banc, fierăstraie circulare și alte scule electrice similare.

Lungimea maximă a piesei de prelucrat este de 3m.

Suporturi suplimentare pentru piese pot fi necesare (de ex. o capră cu rulouri) pentru a preveni înclinarea pieselor mai lungi.

#### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Asigurați-vă că suportul piesei de prelucrat este securizat și nu este înclinat!
- ▶ Nu utilizați suportul universal de scule în loc de scară sau de schelă. Asigurați-vă că toate mânerile, piulițele și șuruburile sunt strânse înainte de utilizare. Sculele electrice de pe acest dispozitiv nu trebuie să depășească o înălțime generală de 1.52cm. Sarcina maximă admisă este 200kg. Asigurați-vă că suportul universal de scule este amplasat pe o podea dreaptă, fermă și stabilă.
- ▶ Orice altă utilizare este considerată ca fiind greșită. Fabricantul nu este responsabil pentru pagubele rezultate, utilizatorul, și numai acesta, își asumă acest risc.
- ▶ Vă rugăm rețineți că echipamentul nostru nu a fost conceput pentru utilizări comerciale, profesionale sau industriale. Garanția noastră va fi anulată dacă echipamentul este utilizat în scopuri comerciale, profesionale sau industriale ori în alte scopuri echivalente.

## ● 5. Informații de siguranță

- Utilizați acest suport universal de scule numai împreună cu scule electrice adecvate!
- **Inspectați suportul universal de scule pentru depistarea deteriorărilor înainte fiecărei utilizări.** Sculele electrice nu trebuie montate sau utilizate pe brațe de suport/bare transversale avariate.
- **Sculele electrice trebuie fixate cu șuruburi de brațele de suport/ barele transversale și prinse bine de suportul universal de scule!**
- **Întotdeauna asigurați-vă că suportul universal de scule este instalat în siguranță când îl montați.**
- Întotdeauna asigurați-vă că stați într-o poziție naturală și sigură când lucrați.
- **Nu supraîncărcați suportul universal de scule!** Nu utilizați suportul universal de scule în scopuri pentru care nu a fost destinat.
- Pentru a preveni răsturnarea suportului universal de scule, asigurați-vă că sarcina nu depășește suportul pe lateral.
- Modificările sau schimbările neautorizate asupra suportului universal de scule, precum și utilizarea componentelor neautorizate sunt interzise.
- Toate componentele suportului universal de scule, în special dispozitivele de siguranță, trebuie montate corect pentru a garanta o funcționare fără probleme.
- **A nu se lăsa suportul universal de scule la îndemâna copiilor.** Depozitați dispozitivul într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate și copiilor.

### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Când utilizați scule electrice împreună cu suportul universal de scule, trebuie implementate măsuri de siguranță specifice mașinilor ca protecție împotriva șocurilor electrice, și a riscurilor de accidentare sau de incendiu.
- ▶ Citiți toate instrucțiunile eferente sculei electrice pe care intenționați să o montați și să o utilizați înainte de a utiliza scula.
- ▶ De asemenea, trebuie respectate instrucțiunile privind siguranța dispozitivului electric montat.

### Depozitați aceste instrucțiuni de siguranță într-un loc sigur.

Respectați toate instrucțiunile de siguranță. Dacă ignorați instrucțiunile de siguranță, veți fi în pericol atât dumneavoastră cât și alții.

## ● 6. Date tehnice

Dimensiuni	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Înălțime masă	750 mm
Înălțimea extensiilor laterale	810 - 910 mm
Distanța dintre suporturi min./max	1000 - 1650 mm
Sarcină maximă admisă	200 kg
Greutate	aprox. 13,3 kg

## ● 7. Înainte de a începe utilizarea echipamentului

Verificați dispozitivul pentru depistarea avariilor survenite pe durata transportului. Raportați imediat orice avarie firmei de transport care v-a livrat dispozitivul.

- Desfaceți ambalajul și îndepărtați dispozitivul cu atenție.
- Îndepărtați ambalajele precum și întăriturile ambalajului și cele pentru transport (dacă este cazul).
- Asigurați-vă că echipamentul a fost livrat complet.
- Verificați dispozitivul și accesoriile pentru depistarea avariilor rezultate în urma transportului.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea duratei garanției.

### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ **Dispozitivul și ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungii de plastic, folii de plastic și piese mici! Există un risc de înghițire și de sufocare!**

## ● 8. Atașarea și utilizarea

Suportul universal de scule este în mare parte asamblat și nu este nevoie decât să instalați mânerul și suporturile piesei de prelucrat după cum urmează:

### 8.1 Ridicarea suportului universal de scule (fig. 3 - 4)

Amplasați suportul universal de scule (A) pe podea sau pe un banc de lucru astfel încât picioarele cadrului (A.1) să fie îndreptate în sus.

Apăsați știftul cu arc (M) și depliați piciorul cadrului.

Când știftul cadrului (M) se anclanșează în poziția dorită (L), piciorul cadrului este blocat.

Repetăți acest proces pentru restul picioarelor cadrului.

Amplasați suportul universal de scule pe picioarele sale.

### 8.2 Montarea brațelor de suport (fig. 5)

Fixați brațele de suport (B) pe cadru (A) trăgând maneta de blocare (B.3) în sus pentru a o debloca, după care prindeți brațul în poziție pe cadru, mai întâi cu partea din față (B.2).

Coborâți partea din spate pe cadru și prindeți brațul de suport de cadru apăsând maneta de blocare (B.3).

Demontarea se efectuează în ordine inversă.

### 8.3 Instalarea suporturilor pentru piesa de prelucrat (fig. 6 - 7)

Introduceți suportul piesei de prelucrat (D) în receptorul (D) de pe cadru și strângeți cu șuruburile cu cap stelat (K).

Lățimea și înălțimea suporturilor piesei de prelucrat poate fi reglată cu șuruburile cu cap stelat (J,K). (fig.7)

### 8.4 Fixarea mașinii pe tăblie (fig. 8)

Diferitele mașini portabile pot fi fixate pe suportul dumneavoastră universal de scule alinind brațele de suport (B) cu găurile de montare de pe mașina dumneavoastră.

- Amplasați-vă mașina portabilă (de ex. ferăstrău unghiular) pe brațele de suport (B).
- Strângeți mașina portabilă folosind 4 șuruburi hexagonale (F/O), 4 șaibe (G), 4 șaibe elastice (H) și 4 piulițe hexagonale (I) pe fiecare dintre brațele de suport.
- Strângeți șuruburile după asamblare.
- Strângeți brațele de suport (B) de mașina portabilă pe suportul universal de scule, conform instrucțiunilor de la 8.2

Dacă orificiile de montare de pe mașina dumneavoastră sunt amplasate la distanțe diferite, utilizați barele transversale (C) furnizate ca și adaptor (fig. 9-11)

- Conectați barele transversale (C) la brațele de suport (B) și fixați-le folosind 4 șuruburi hexagonale (E), 4 șaibe (G), 4 șaibe elastice (H) și 4 piulițe hexagonale (I).
- Amplasați-vă mașina portabilă pe barele transversale (C).
- Strângeți mașina portabilă folosind 4 șuruburi hexagonale (F/O), 4 șaibe (G), 4 șaibe elastice (H) și 4 piulițe hexagonale (I) pe fiecare dintre barele transversale.
- Strângeți șuruburile după asamblare.
- Strângeți brațele de suport de mașina portabilă pe suportul universal de scule, conform instrucțiunilor de la 8.2

### 8.5 Utilizarea opritorilor pentru piesa de prelucrat (fig. 12)

Suporturile piesei de prelucrat (D) au opritoare (D.2) încorporate, care pot fi utilizate pentru a tăia mai multe piese de lemn la aceeași lungime.

- Slăbiți șurubul cu cap stelat (K) de pe latura dorită a suportului universal de scule și reglați înălțimea suportului de piesă (D) astfel încât suprafața de suport (D.2) să fie la aceeași înălțime cu suportul de piesă al ferăstrăului.
- Slăbiți șurubul cu cap stelat (J) pentru a culisa pe orizontală suportul piesei de prelucrat.
- Setăți distanța dorită dintre lama ferăstrăului și suprafața de oprire (D.1).
- Blocați setarea strângând din nou șuruburile cu cap stelat (J).

## ● 9. Curățarea și depozitarea

### ⚠ IMPORTANT!

Înainte de a curăța sau de a efectua lucrări de întreținere, scula electrică montată trebuie oprită și ștecherul electric trebuie scos din priză! Risc de rănire!

### 9.1 Curățarea

- Păstrați suportul universal de scule cât se poate de curat, fără murdărie și praf. Pentru a-l curăța, frecați suportul universal de scule cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune mică.
- Vă recomandăm să vă curățați suportul universal de scule imediat după fiecare utilizare.
- Curățați dispozitivul la intervale regulate folosind o cârpă umedă și un pic de săpun cu acțiune slabă. Nu utilizați produse de curățat sau solvenți - acestea ar putea componentele plastice ale suportului universal de scule.

### 9.2 Depozitarea

### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Depozitați suportul universal numai în locuri uscate, inaccesibile persoanelor neautorizate.

## ● 10. Transportul

### ⚠ ATENȚIE!

- ▶ Nu transportați în timp ce scula electrică este în funcțiune.
- ▶ Înainte de a transporta suportul universal de scule, scoateți din priză ștecherul sculei electrice montate pe acesta! Risc de rănire datorită șocului electric și pornirii accidentale a sculei electrice!
- ▶ Două persoane pot ridica cadrul suportului universal apucând de cadrul acestuia pentru a deplasa suportul universal dintr-o încăpere în alta (nu-l târâți pe podea).
- ▶ Dacă este transportat într-un vehicul, îndepărtați mai întâi scula electrică.
- ▶ Plița picioarelor în vederea transportului.
- ▶ Asigurați-vă că sarcina este bine securizată dacă transportați suportul universal de scule cu un vehicul.

## ● 11. Eliminarea și reciclarea

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare. Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

### Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

## ● 12. Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul - la alegerea noastră - produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 419124\_2210) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abjibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## ● 13. Service

RO Service România  
Tel.: 0800890239  
E-Mail: owim@lidl.ro



La [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puteți descărca acest manual și multe altele, fișiere video ale produselor plus software-ul de instalare. Codul QR vă duce direct la pagina de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) unde puteți accesa manualul de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 419124\_2210.

<b>1. Въведение</b> .....	Страница 65
<b>2. Описание на частите (фиг. 1 - 2)</b> .....	Страница 65
<b>3. Обхват на доставка (фиг. 2)</b> .....	Страница 65
<b>4. Предназначение</b> .....	Страница 65
<b>5. Информация за безопасност</b> .....	Страница 66
<b>6. Технически данни</b> .....	Страница 66
<b>7. Преди да стартирате оборудването</b> .....	Страница 66
<b>8. Закрепване и действие</b> .....	Страница 66
<b>9. Почистване и съхранение</b> .....	Страница 67
<b>10. Транспортиране</b> .....	Страница 67
<b>11. Изхвърляне и рециклиране</b> .....	Страница 67
<b>12. Гаранция</b> .....	Страница 67
<b>13. Сервиз</b> .....	Страница 69

## УНИВЕРСАЛНА СТОЙКА ЗА ИНСТРУМЕНТИ

### 1. Въведение

#### Производител:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
ГЕРМАНИЯ

#### Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Съгласно приложимите закони за отговорност за продукти, производителят на устройството не поема отговорност за щети по продукта или щети, причинени от продукта, които се дължат на:
  - Неправилно боравене,
  - Неспазване на работните инструкции,
  - Ремонти от трети страни, а не от упълномощени сервизни техници,
  - Инсталиране на и замяна с неоригинални резервни части,
  - Приложения различаващи се от указаните.

#### Моля, вземете под внимание следното:

Прочетете пълния текст в ръководството за експлоатация, преди да инсталирате и пуснете устройството в експлоатация. Инструкциите за експлоатация имат за цел да помогнат на потребителя да се запознае с устройството и да се възползва от възможностите му за приложение в съответствие с препоръките. Инструкциите за експлоатация съдържат важна информация за това как да работите с уреда безопасно, професионално и икономично, как да избегнете опасности, скъпи ремонти, да намалите престойте и как да увеличите надеждността и експлоатационния живот на машината. В допълнение към инструкциите за безопасност в тези инструкции за експлоатация и инструкциите за безопасност за монтираната машина, трябва също така да спазвате разпоредбите на вашата страна, приложими за работата на това устройство и монтирания електрически инструмент. Дръжте пакета с инструкции за експлоатация винаги с устройството и го съхранявайте в пластмасов калф, за да го предпазите от замърсявания и влага. Прочитайте ръководството с инструкции всеки път, преди да работите с устройството, и внимателно следвайте информацията в него.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Електрическият инструмент, монтиран на универсалната стойка за инструменти, може да се използва само от персонал, който е обучен да използва електрическия инструмент и е инструктиран за свързаните с него опасности. Трябва да се спазва изискването за минимална възраст.
- ▶ В допълнение към инструкциите за безопасност в това ръководство за експлоатация и отделните разпоредби на вашата страна, трябва да се спазват и общоприетите технически правила, свързани с работата на такива устройства.
- ▶ Ние не поемаме отговорност за щети или злополуки, възникнали поради неспазване на тези инструкции и информацията за безопасност.

### 2. Описание на частите (фиг. 1 - 2)

- A Универсална стойка за инструменти
- B Опорно рамо
- C Напречник
- D Регулируема опора за работния детайл
- E Винт
- F Винт
- G Шайба
- H Пружинна шайба
- I Гайка
- J Винт със звездовидна ръкохватка (малък)
- K Винт със звездовидна ръкохватка (голям)
- O Винт

### 3. Обхват на доставка (фиг. 2)

- 1x Универсална стойка за инструменти (A)
- 2x Опорно рамо (B)
- 2x Напречник (C)
- 2x Регулируема опора за работния детайл (D)
- 4x Винт M6x16 (E)
- 4x Винт M6x60 (F)
- 12x Шайба 6 mm (G)
- 12x Пружинна шайба 6 mm (H)
- 12x Гайка M6 (I)
- 4x Винт със звездовидна ръкохватка (малък) (J)
- 2x Винт със звездовидна ръкохватка (голям) (K)
- 4x Винт M6x50 (O)

### 4. Предназначение

Винаги спазвайте правилната употреба на вашата универсална стойка за инструменти.

Универсалната стойка за инструменти е предназначена за използване с настолни устройства като триони за рязане под ъгъл, прободни триони, циркулярни настолни триони и др.

Електрически инструменти без подходящи монтажни отвори не са разрешени за монтаж към универсалната стойка за инструменти и не трябва да се използват заедно с универсалната стойка за инструменти. Електрическите инструменти трябва да бъдат здраво завинтени към универсалната стойка за инструменти, преди да бъдат пуснати в експлоатация.

Универсалната стойка за инструменти също е проектирана като опора за детайла при работа с триони за рязане под ъгъл, прободни триони, циркулярни настолни триони и други подобни електрически инструменти.

Максималната дължина на работния детайл е 3 м.

Могат да се използват допълнителни опори за работния детайл (напр. ролкова естакада), за да се предотврати накланяне на дългите работни детайли.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уверете се, че опората за работния детайл е закрепена и не е наклонена!
- ▶ Не използвайте универсалната стойка за инструменти като стълба или скеле. Уверете се, че всички ръкохватки, гайки и винтове са затегнати преди употреба. Електрическите инструменти върху това устройство не трябва да превишават обща височина от 152 см. Максималното полезно тегло е 200 кг. Уверете се, че универсалната стойка за инструменти е върху равен, твърд и стабилен под.
- ▶ Всяка употреба извън тази е употреба не по предназначение. Производителът не е отговорен за произтичащи повреди, потребителят поема сам този риск.
- ▶ Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано за употреба в комерсиални, търговски или индустриални приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако оборудването се използва в комерсиални, търговски или индустриални дейности или за подобни цели.

## ● 5. Информация за безопасност

- Използвайте универсалната стойка за инструменти само в комбинация с подходящи електрически инструменти!
- **Проверявайте универсалната стойка за инструменти за повреда преди всяка употреба.** Електрически инструменти не трябва да се монтират или използват върху повредени опорни рамена / напречници.
- **Електрическите инструменти трябва да се свържат с болтове към опорните рамена / напречници и закрепени върху универсалната стойка за инструменти!**
- **Винаги се уверявайте, че универсалната стойка за инструменти е закрепена, когато я настройвате.**
- Винаги се уверявайте, че сте заели безопасна стойка по време на работа.
- **Не претоварвайте универсалната стойка за инструменти!** Не използвайте универсалната стойка за инструменти за цели, за които тя не е предназначена.
- За да предотвратите преобръщане на универсалната стойка за инструменти, уверете се, че товарът не излиза странично извън универсалната стойка за инструменти.
- Забранени са модификации или неотризиранни промени на универсалната стойка за инструменти, както и използването на неодобрени части.
- Всички части на универсалната стойка за инструменти, особено предпазните устройства, трябва да бъдат правилно монтирани, за да се гарантира безпроблемна работа.
- **Дръжте универсалната стойка за инструменти далеч от деца.** Съхранявайте устройството на място, което недостъпно за неупълномощени хора и деца.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ При използване на електрически инструменти, заедно с универсалната стойка за инструменти, трябва да се прилагат съответните специфични за машината мерки за безопасност като защита срещу токов удар и риск от нараняване или пожар.
- ▶ Прочетете всички инструкции за електрическия инструмент, който възнамерявате да монтирате и работите, преди да използвате инструмента.
- ▶ Също така трябва да се спазват инструкциите за безопасност за монтираното електрическо устройство.

## Съхранявайте тези инструкции за безопасност на сигурно място.

Спазвайте всички инструкции за безопасност. Ако не спазвате инструкциите за безопасност, застрашавате себе си и другите.

## ● 6. Технически данни

Размери	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Височина на масата	750 mm
Височина на страничните удължения	810 - 910 mm
Разстояние между опорите мин./макс.	1000 - 1650 mm
Мин. допустимо полезно натоварване	200 kg
Тегло	прибл. 13,3 kg

## ● 7. Преди да стартирате оборудването

Проверете устройството за повреди при транспортиране. Незабавно докладвайте всяка повреда на транспортната фирма, която е доставила устройството.

- Отворете опаковката и извадете устройството внимателно.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковката и транспортните скоби (ако има такива).
- Проверете дали доставката е пълна.
- Проверете устройството и частите на аксесоарите за повреди при транспортиране.

- Ако е възможно, съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ **Устройството и опаковъчните материали не са детски играчки! Забранява се на деца да си играят с найлонови торбички, найлонови материали и дребни части! Има опасност от поглъщане и задушаване!**

## ● 8. Закрепване и действие

Универсалната стойка за инструменти е глобена до голяма степен и трябва само да монтирате ръкохватките и опорите за детайла, както следва:

### 8.1 Разполагане на универсалната стойка за инструменти (фиг. 3 - 4)

Поставете универсалната стойка за инструменти (A) на пода или върху работна маса, така че краката на рамата (A.1) да сочат нагоре. Притиснете пружинния щифт (M) и разгънете крака на рамата. След като пружинният щифт (M) се фиксира в желаната позиция (L), кракът на рамата е заключен. Повторете този процес за другите крака на рамата. Поставете универсалната стойка за инструменти върху нейните крака.

### 8.2 Монтиране на опорните рамена (фиг. 5)

Поставете опорните рамена (B) към леглото на рамата (A), като издърпате заключващия лост (B.3) нагоре, за да го отключите и след това фиксирайте рамото на място в основата на рамата, първо от предната страна (B.2).

Спуснете задната страна върху леглото и закрепете опорното рамо на място върху леглото на рамата, като натиснете заключващия лост (B.3).

Разглобяването се извършва в обратна последователност.

### 8.3 Монтиране на опорите за обработвания детайл (фиг. 6 - 7)

Поставете опората за детайла (D) в приемното гнездо (N) на леглото на рамата и я затегнете на място с винтовете със звездообразна ръкохватка (K).

Ширината и височината на опорите за обработвания детайл могат да се регулират с винтовете със звездообразна ръкохватка (J, K). (фиг. 7)

### 8.4 Закрепване на вашата настолна машина (фиг. 8)

Различни настолни машини могат да бъдат закрепени към вашата универсална стойка за инструменти чрез регулиране на опорните рамена (B) спрямо разстоянието между монтажните отвори на вашата машина.

- Поставете вашата настолна машина (напр. трион за рязане под ъгъл) върху опорните рамена (B).
- Закрепете настолната машина с 4 винта с шестостенна глава (F/O), 4 шайби (G), 4 пружинни шайби (H) и 4 шестостенни гайки (I) на всяко от опорните рамена.
- Затегнете винтовете след монтажа.
- Закрепете опорните рамена (B) с монтираната настолна машина върху универсалната стойка за инструменти, както е описано в точка 8.2.

Ако вашата машина има различно разстояние между отворите за монтаж, използвайте напречниците (C), предоставени като адаптер. (фиг. 9-11)

- Свържете напречниците (C) с опорните рамена (B) и ги затегнете с 4 винта с шестостенна глава (E), 4 шайби (G), 4 пружинни шайби (H) и 4 шестостенни гайки (I).
- Поставете своята настолна машина върху напречниците (C).
- Закрепете настолната машина с 4 винта с шестостенна глава (F/O), 4 шайби (G), 4 пружинни шайби (H) и 4 шестостенни гайки (I) на всеки от напречниците.
- Затегнете винтовете след монтажа.
- Закрепете опорните рамена с монтираната настолна машина върху универсалната стойка за инструменти, както е описано в точка 8.2.



## 8.5 Употреба на ограничителите за обработвания детайл (фиг. 12)

Опорите за обработваните детайли (D) имат вградени ограничители за детайли (D.2), които могат да се използват за рязане на множество парчета дърво на еднаква дължина.

- Разхлабете винта със звездообразна ръкохватка (K) от желаната страна на универсалната стойка за инструменти и регулирайте височината на опората за детайла (D), така че опорната повърхност (D.2) да е на същата височина като опората за детайла на триона.
- Разхлабете винта със звездообразна ръкохватка (J), за да плъзнете опората за обработвания детайл хоризонтално.
- Настройте желаното разстояние между острието на триона и повърхността на ограничителя (D.1).
- Застопорете своята настройка със затягането на винтовете със звездообразна ръкохватка (J) отново.

## 9. Почистване и съхранение

### ⚠ ВАЖНО!

Преди всяка работа по почистване или поддръжка, монтираният електрически инструмент трябва да бъде изключен и щепселът да бъде изваден! Риск от нараняване!

### 9.1 Почистване

- Поддържайте универсалната стойка на инструменти без наличие на прах и замърсявания, доколкото е възможно. Почиствайте универсалната стойка за инструменти с чиста кърпа или я издухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме почистване на универсалната стойка за инструменти незабавно след всяка употреба.
- Почиствайте устройството на редовни интервали с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте никакви почистващи продукти или разтворители - те могат да засегнат пластмасовите части на универсалната стойка за инструменти.

### 9.2 Съхранение

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Съхранявайте универсалната стойка за инструменти само на места, които са недостъпни за неупълномощени хора.

## 10. Транспортиране

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не транспортирайте, докато електрическият инструмент работи.
- ▶ Преди транспортиране на универсалната стойка за инструменти изваждайте захранващия щепсел на електрическия инструмент монтиран върху нея! Риск от нараняване поради удар от електрически ток и неочаквано стартиране на електрическия инструмент!
- ▶ Двама души могат да повдигнат универсалната стойка за инструменти от леглото на рамата, за да преместят универсалната стойка за инструменти в рамките на помещенията (не я влачете по земята).
- ▶ Ако се транспортира в превозно средство, първо отстранете електрическия инструмент.
- ▶ Сгънете краката за транспортиране.
- ▶ Уверете се, че товарът е добре закрепен, ако транспортирате универсалната стойка за инструменти в моторно превозно средство.

## 11. Изхвърляне и рециклиране

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

### Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripan-логото важи само за Франция.

## 12. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419124\_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно извърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

### България

Тел.: 008001184975

E-мейл: owim@lidl.bg

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reklamacия, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на reklamacията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на reklamacията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на reklamacията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три reklamacии на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Процедиране в случай на reklamacия

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 419124\_2210) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## ● 13. Сервиз

### BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



От [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) можете да изтеглите това и много други ръководства, видеоклипове за продукти плюс софтуер за инсталиране.

Сканирането на QR кода ще ви отведе право към сервизния уеб сайт на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), където можете да отворите своето ръководство на потребителя като въведете номера на артикула (IAN) 419124\_2210.

<b>1. Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 71
<b>2. Περιγραφή μηχανήματος (εικ. 1-2)</b> .....	Σελίδα 71
<b>3. Παραδοτέα (εικ. 2)</b> .....	Σελίδα 71
<b>4. Προβλεπόμενη χρήση</b> .....	Σελίδα 71
<b>5. Πληροφορίες ασφάλειας</b> .....	Σελίδα 72
<b>6. Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	Σελίδα 72
<b>7. Πριν από τη θέση του εξοπλισμού σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα 72
<b>8. Προσάρτηση και λειτουργία</b> .....	Σελίδα 72
<b>9. Καθαρισμός και αποθήκευση</b> .....	Σελίδα 73
<b>10. Μεταφορά</b> .....	Σελίδα 73
<b>11. Απόρριψη και ανακύκλωση</b> .....	Σελίδα 73
<b>12. Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 73
<b>13. Σέρβις</b> .....	Σελίδα 74

## ΒΑΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 1. Εισαγωγή

#### Κατασκευαστής:

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

#### Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί αστικής ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων, ο κατασκευαστής του μηχανήματος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στο προϊόν ή ζημιές που προκαλούνται από το προϊόν λόγω:
  - Ακατάλληλου χειρισμού,
  - Μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης,
  - Επισκευών από τρίτους, όχι από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις,
  - Εγκατάστασης μη γνήσιων ανταλλακτικών και αντικατάστασης με μη γνήσια ανταλλακτικά,
  - Εφαρμογών διαφορετικών από εκείνων που καθορίζονται.

#### Λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα:

Διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χρήσης προτού εγκαταστήσετε και θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία το μηχάνημα.

Οι οδηγίες χρήσης αποσκοπούν στην εξοικείωση του χρήστη με το μηχάνημα, προκειμένου να επωφεληθεί από όλες τις δυνατότητες χρήσης του σύμφωνα με τις υποδείξεις.

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τον ασφαλή, επαγγελματικό και οικονομικό τρόπο χρήσης του μηχανήματος, για την αποφυγή κινδύνων και ακριβών επισκευών, για την ελαχιστοποίηση του χρόνου εκτός λειτουργίας, όπως και για την αύξηση της αξιοπιστίας και της διάρκειας ζωής του μηχανήματος.

Εκτός από τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας του μηχανήματος που προσαρτάτε σε αυτό, οφείλετε να τηρείτε, επίσης, τους κανονισμούς της χώρας σας όσον αφορά τη χρήση αυτού του μηχανήματος και του προσαρτημένου σε αυτό ηλεκτρικού εργαλείου.

Φυλάσσετε το πακέτο των οδηγιών χρήσης πάντοτε κοντά στο μηχάνημα και μέσα σε πλαστικό κάλυμμα, ώστε να το προφυλάξετε από βρωμιά και υγρασία. Διαβάζετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης κάθε φορά, προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, και τηρείτε επιμελώς τις οδηγίες.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Το ηλεκτρικό εργαλείο που προσαρτάται στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και έχει λάβει οδηγίες όσον αφορά τους σχετικούς κινδύνους. Τηρείτε το κατώτατο όριο ηλικίας.
- ▶ Εκτός από τις οδηγίες ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου χρήσης και των ξεχωριστών κανονισμών της χώρας σας, οφείλετε να τηρείτε επίσης τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες που αφορούν τη χρήση τέτοιων μηχανημάτων.
- ▶ Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές ή ατυχήματα που προκύπτουν λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών και των οδηγιών ασφαλείας.

### 2. Περιγραφή μηχανήματος (εικ. 1-2)

- A Βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης
- B Βραχίονας στήριξης
- C Εγκάρσια δοκός
- D Ρυθμιζόμενο υποστήριγμα κατεργαζόμενου τεμαχίου
- E Βίδα
- F Βίδα
- G Ροδέλα
- H Ελατηριωτός δακτύλιος
- I Παξιμάδι
- J Πεταλούδα (μικρή)
- K Πεταλούδα (μεγάλη)
- O Βίδα

### 3. Παραδοτέα (εικ. 2)

- 1x Βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης (A)
- 2x Βραχίονας στήριξης (B)
- 2x Εγκάρσια δοκός (C)
- 2x Ρυθμιζόμενο υποστήριγμα κατεργαζόμενου τεμαχίου (D)
- 4x Βίδα M6x16 (E)
- 4x Βίδα M6x60 (F)
- 12x Ροδέλα 6 mm (G)
- 12x Ελατηριωτός δακτύλιος 6 mm (H)
- 12x Παξιμάδι M6 (I)
- 4x Πεταλούδα (μικρή) (J)
- 2x Πεταλούδα (μεγάλη) (K)
- 4x Βίδα M6x50 (O)

### 4. Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση.

Η βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης έχει σχεδιαστεί για χρήση με επιτραπέζια μηχανήματα όπως φάλτσοπρίονα, σέγες, δισκοπρίονα, κτλ.

Δεν επιτρέπεται η προσάρτηση ηλεκτρικών εργαλείων στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης, τα οποία δεν διαθέτουν κατάλληλες οπές εγκατάστασης, και αυτά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να βιδώνονται γερά στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης πριν από την ενεργοποίησή τους.

Η βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης έχει σχεδιαστεί, επίσης, ως υποστήριγμα κατεργαζόμενου τεμαχίου κατά την εργασία με φάλτσοπρίονα, σέγες, δισκοπρίονα και άλλα παρόμοια ηλεκτρικά εργαλεία.

Το μέγιστο μήκος ενός κατεργαζόμενου τεμαχίου είναι 3 m.

Ενδεχομένως να απαιτηθούν επιπρόσθετα υποστηρίγματα κατεργαζόμενου τεμαχίου (π.χ., κυλιόμενο στρίποδο), ώστε να μην παίρνουν κλίση τα μακρύτερα κατεργαζόμενα τεμάχια.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Βεβαιώνεστε ότι το υποστήριγμα κατεργαζόμενου τεμαχίου είναι ασφαλές και χωρίς κλίση!
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης ως σκάλα ή ικριώμα. Βεβαιώνεστε ότι όλες οι χειρολαβές, τα παξιμάδια και οι βίδες έχουν συσφιχτεί πριν από τη χρήση. Τα ηλεκτρικά εργαλεία πάνω σε αυτό το μηχάνημα δεν πρέπει να υπερβαίνουν το συνολικό ύψος των 152 cm. Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο είναι 200 kg. Βεβαιώνεστε ότι η βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης βρίσκεται πάνω σε επίπεδο, γερό και ανθεκτικό δάπεδο.
- ▶ Οποιαδήποτε άλλη χρήση εκλαμβάνεται ως ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές από κατάλληλη χρήση - ο χρήστης αναλαμβάνει αυτόν τον κίνδυνο.
- ▶ Λαμβάνετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Η εγγύησή μας ακυρώνεται εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιηθεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή ισοδύναμους σκοπούς.

## ● 5. Πληροφορίες ασφάλειας

- Χρησιμοποιείτε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης μόνο σε συνδυασμό με κατάλληλα ηλεκτρικά εργαλεία!
- **Ελέγχετε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης για ενδεχόμενη ζημιά πριν από κάθε χρήση.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν επιτρέπεται να προσαρτηθούν ή να χρησιμοποιηθούν πάνω σε βραχιόνες στήριξης / εγκάρσιες δοκούς έχουν υποστεί ζημιά.
- **Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να βιδώνονται στους βραχιόνες στήριξης / τις εγκάρσιες δοκούς και να ασφαλιζονται επάνω στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης!**
- **Βεβαιώνετε πάντοτε ότι η βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης είναι ασφαλής όταν την εγκαθιστάτε.**
- Διασφαλίστε πάντοτε ότι η στάση του σώματός σας είναι φυσική και ασφαλής όταν εργάζεστε.
- **Μην υπερφορτώνετε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης!** Μην χρησιμοποιείτε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Για την αποφυγή ανατροπής της βάσης ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης, βεβαιώνετε ότι το φορτίο δεν εκτείνεται εγκάρσια πέρα από τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης.
- Οι τροποποιήσεις ή μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης, όπως και η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων, απαγορεύονται.
- Όλα τα μέρη της βάσης ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης, ειδικά οι διατάξεις ασφαλείας, πρέπει να προσαρτώνται σωστά, προκειμένου να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη χρήση.
- **Διατηρείτε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης μακριά από τα παιδιά.** Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε σημείο μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παιδιά.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων σε συνδυασμό με τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης πρέπει να λαμβάνονται τα μέτρα ασφαλείας που απαιτούνται για το εκάστοτε μηχάνημα, για την αποτροπή ηλεκτροπληξίας και κινδύνων τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- ▶ Διαβάζετε όλες τις οδηγίες που αφορούν το ηλεκτρικό εργαλείο που σκοπεύετε να προσαρτήσετε και να χρησιμοποιήσετε προτού να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Οι οδηγίες ασφαλείας που αφορούν το μηχάνημα που έχει προσαρτηθεί πρέπει να τηρούνται επίσης.

## Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες ασφάλειας σε ασφαλές σημείο.

Τηρείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Εάν αγνοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας θα θέσετε τον εαυτό σας και άλλους σε κίνδυνο.

## ● 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις	1000 - 1650 x 580 x 810 - 910 mm
Ύψος πάγκου	750 mm
Ύψος των πλευρικών επεκτάσεων	810 - 910 mm
Ελάχιστη/μέγιστη απόσταση υποστηριγμάτων	1000 - 1650 mm
Μέγιστο επιτρεπόμενο ωφέλιμο φορτίο	200 kg
Βάρος	περ. 13,3 kg

## ● 7. Πριν από τη θέση του εξοπλισμού σε λειτουργία

Ελέγξτε το μηχάνημα για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά. Αναφέρετε αμέσως οποιαδήποτε ζημιά στη μεταφορική εταιρεία που σας παρέδωσε το μηχάνημα.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας, τη συσκευασία και τυχόν διατάξεις ασφάλισης κατά τη μεταφορά (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν υπάρχουν όλα τα παραδοτέα.
- Ελέγξτε το μηχάνημα και τα παρελκόμενα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.

- Εφόσον είναι εφικτό, αποθηκεύστε τη συσκευασία ώσπου να λήξει η περίοδος εγγύησης.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ **Το μηχάνημα και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

## ● 8. Προσάρτηση και λειτουργία

Η βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης είναι συναρμολογημένη κατά μεγάλο μέρος και το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να προσαρτήσετε τις χειρολαβές και τα υποστηρίγματα κατεργαζόμενου τεμαχίου όπως ακολουθεί:

### 8.1 Στήσιμο της βάσης ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης (εικ. 3 - 4)

Τοποθετήστε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης (A) στο έδαφος ή πάνω σε πάγκο εργασίας, με τα πόδια του πλαισίου (A.1) προς τα επάνω. Πιέστε τον κόιλο πύρο με σχισμή (M) και ξεδιπλώστε το πόδι του πλαισίου. Μόλις ο κόιλος πύρος με σχισμή (M) ασφαλίσει στην προβλεπόμενη θέση (L), το πόδι του πλαισίου κλειδώνει. Επαναλάβετε τη διαδικασία με τα υπόλοιπα πόδια του πλαισίου. Τοποθετήστε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης στο έδαφος, πάνω στα πόδια της.

### 8.2 Προσάρτηση των βραχιόνων στήριξης (εικ. 5)

Προσαρτήστε τους βραχιόνες στήριξης (B) στο κυρίως πλαίσιο (A) τραβώντας τον μοχλό ασφάλισης (B.3) προς τα επάνω για να τον απασφαλίσετε και προσαρτώντας πρώτα τον βραχίονα στην μπροστινή πλευρά της βάσης του πλαισίου (B.2). Κατεβάστε το πίσω μέρος πάνω στο κυρίως πλαίσιο και στερεώστε το βραχίονα στήριξης στη θέση του επάνω στο κυρίως πλαίσιο, πιέζοντας τον μοχλό ασφάλισης (B.3). Η αποσυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

### 8.3 Προσάρτηση των υποστηριγμάτων κατεργαζόμενου τεμαχίου (εικ. 6 - 7)

Εισάγετε το υποστήριγμα κατεργαζόμενου τεμαχίου (D) στη υποδοχή (N) του κυρίως πλαισίου και ασφαλίστε το με τις πεταλούδες (K). Το πλάτος και ύψος των υποστηριγμάτων κατεργαζόμενου τεμαχίου μπορεί να ρυθμιστεί με τις πεταλούδες (D). (εικ. 7)

### 8.4 Εγκατάσταση της επιτραπέζιας μηχανής (εικ. 8)

Στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης μπορούν να εγκατασταθούν διάφορες επιτραπέζιες μηχανές, προσαρμόζοντας τους βραχιόνες στήριξης (B) στην απόσταση των οπών εγκατάστασης της εκάστοτε μηχανής.

- Τοποθετήστε την επιτραπέζια μηχανή σας (π.χ., φάλτσπρίνο) πάνω στους βραχιόνες στήριξης (B).
- Συσφίξτε την επιτραπέζια μηχανή με 4 εξαγωνικές βίδες (F/O), 4 ροδέλες (G), 4 ελατηριωτούς δακτυλίου (H) και 4 εξαγωνικά παξιμάδια (I) σε κάθε βραχίονα στήριξης.
- Συσφίξτε τις βίδες μετά τη συναρμολόγηση.
- Συσφίξτε τους βραχιόνες στήριξης (B) με την προσαρτημένη επιτραπέζια μηχανή πάνω στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης, όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.

Εάν η μηχανή σας έχει διαφορετική απόσταση οπών στερέωσης, χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες εγκάρσιες δοκούς (C) για προσαρμογή. (εικ. 9-11)

- Συνδέστε τις εγκάρσιες δοκούς (C) με τους βραχιόνες στήριξης (B) και ασφαλίστε με 4 εξαγωνικές βίδες (E), 4 ροδέλες (G), 4 ελατηριωτούς δακτυλίου (H) και 4 εξαγωνικά παξιμάδια (I).
- Τοποθετήστε την επιτραπέζια μηχανή σας πάνω στις εγκάρσιες δοκούς (C).
- Συσφίξτε την επιτραπέζια μηχανή με 4 εξαγωνικές βίδες (F/O), 4 ροδέλες (G), 4 ελατηριωτούς δακτυλίου (H) και 4 εξαγωνικά παξιμάδια (I) σε κάθε εγκάρσια δοκό (C).
- Συσφίξτε τις βίδες μετά τη συναρμολόγηση.

- Συμφίξτε τους βραχίονες στήριξης με την προσαρτημένη επιτραπέζια μηχανή πάνω στη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης, όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.

### 8.5 Χρήση των αποστατών κατεργαζόμενου τεμαχίου (εικ. 12)

Τα υποστηρίγματα κατεργαζόμενου τεμαχίου (D) διαθέτουν ενσωματωμένους αποστάτες κατεργαζόμενου τεμαχίου (D.2), οι οποίοι μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κοπή πολλαπλών τεμαχίων ξύλου στο ίδιο μήκος.

- Λύστε την πεταλούδα (K) στην επιθυμητή πλευρά της βάσης ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης και ρυθμίστε το ύψος του υποστηρίγματος κατεργαζόμενου τεμαχίου (D), έτσι ώστε η επιφάνεια του υποστηρίγματος (D.2) να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με το υποστηρίγμα κατεργαζόμενου τεμαχίου του πριονιού.
- Λύστε την πεταλούδα (J) για να σύρετε το υποστηρίγμα κατεργαζόμενου τεμαχίου οριζόντια.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή απόσταση μεταξύ πριονόλαμας και επιφάνειας αποστάτη (D.1).
- Κλειδώστε τη ρύθμιση, συσφίγγοντας ξανά τις πεταλούδες (J).

## 9. Καθαρισμός και αποθήκευση

### ⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και βγάξτε το βύσμα από την πρίζα! Κίνδυνος τραυματισμού!

### 9.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης απαλλαγμένο από σκόνη και βρομιά, όσο γίνεται. Σκουπίζετε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης με ένα καθαρό πανί ή φυσάτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε τον καθαρισμό της βάσης ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το μηχάνημα ανά τακτικά διαστήματα με νωπό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού ή διαλύτες, αφού αυτά μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της βάσης ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης.

### 9.2 Αποθήκευση

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Αποθηκεύετε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης μόνο σε σημεία χωρίς υγρασία, στα οποία δεν έχουν πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

## 10. Μεταφορά

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- ▶ Πρωτού μεταφέρετε τη βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης, βγάξτε το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου, που βρίσκεται προσαρτημένο πάνω σε αυτήν, από την πρίζα! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας και ξαφνικής ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου!
- ▶ Η βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης πρέπει να μεταφέρεται από δύο άτομα μεταξύ χώρων από το κυρίως πλαίσιο (μην τη σέρνετε κατά μήκος του δαπέδου).
- ▶ Εάν πρόκειται να μεταφερθεί σε όχημα, αφαιρείτε πρώτα το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Διπλώνετε τα πόδια για τη μεταφορά.
- ▶ Βεβαιώνετε ότι το φορτίο είναι καλά ασφαλισμένο εάν η βάση ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης πρόκειται να μεταφερθεί σε μηχανοκίνητο όχημα.

## 11. Απόρριψη και ανακύκλωση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας. Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

### Προϊόν:



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίπτετε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Trimap ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

## 12. Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 419124\_2210) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

## ● 13. Σέρβις

### GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

### CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Στο δικτυακό τόπο [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη αυτού και πολλών άλλων εγχειριδίων, βίντεο προϊόντων αλλά και λογισμικού εγκατάστασης.

Με τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα σέρβις της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο χρήσης καταχωρώντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 419124\_2210.